AÑO XIV MAYO DE 1943 N.º 143

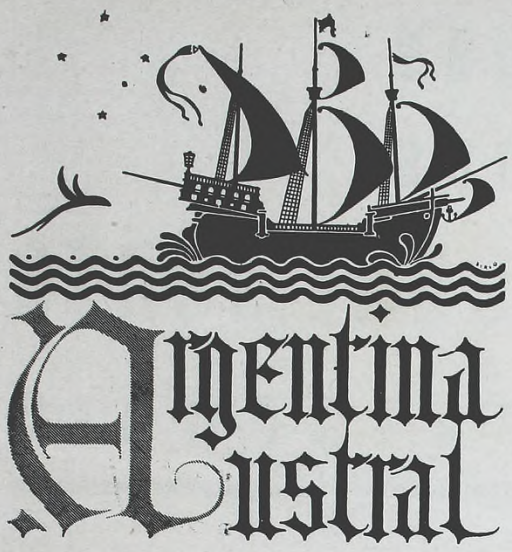
Argentina Austral



AGUAS TRANQUILAS EN USUAHIA.

(Foto Weinster)


Llame a las cosas por su nombre:
AL PAN
PAN
Y AL
VINO TORO
TINTO, CLARETE Y BLANCO
TIRO 0,20
Vino Toro



Inscripta en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 99.705.

Director

ENRIQUE CAMPOS MENENDEZ

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Avenida Roque Sáenz Peña 547
U. T. 34-Defensa 4227



AÑO XIV - NUMERO 143

MAYO DE 1943

BUENOS AIRES

LOS MAS APTOS PARA LA DEFENSA DE LA PATRIA

Ha sido motivo de general sorpresa el bajo porcentaje de jóvenes ineptos para el servicio militar. Tema es éste que merece ser desglosado del común de las noticias y puesto de relieve para la observación.

Comencemos por considerar aquel porcentaje en relación con el que arrojan las demás regiones del país. Mientras todas las provincias, pobladas y organizadas políticamente con mucha anterioridad, insisten todos los años en unas cifras desalentadoras, he aquí que la Patagonia y Tierra del Fuego, comarcas extremas, de clima riguroso, últimas en recibir colonos y últimas hasta aquí —digámoslo también— en la atención de nuestros gobernantes, aparecen de pronto ofreciendo el índice de sanidad y potencialidad humana más alto de los que se registran en los diverss sectores de la tierra argentina.

Los inconvenientes, cuando intervienen asociadas voluntad e inteligencia, se transforman en ventajas. Un clima rudo y un suelo que exige máximos esfuerzos, agotan o rechazan al flojo y al vago, en tanto que multiplican los medios de resistencia en aquel que, con coraje y vigor, aceptó la lucha. Allí donde la naturaleza se presenta más dura y menos hospitalaria, es donde el hombre adquiere cualidades morales y aptitudes físicas que le capacitan de manera privilegiada para vivir y para triunfar.

Surge hoy la Patagonia en el panorama nacional con hechos de valor positivo. Un día son sus ferias ganaderas, señalando la importancia de su producción; otro, son unas cifras que marcan el excelente estado sanitario de sus habitantes. Riqueza y salud: tal es la fórmula en que parece hubiera que sintetizar la vida en los territorios sureños.

Fórmula de optimismo con la que bien podemos sentirnos orgullosos y que no está de más en los momentos actuales dejar establecida para que nos sirva de fuerza conductora a través de las dificultades que pudieran sobrevenir. Los pobladores de la Patagonia están capacitados para avanzar con plena confianza en sus posibilidades por los nuevos derroteros de la historia. Y, por otra parte, la Patagonia, la última de las tierras argentinas, hoy es la primera en ofrecer un bello ejemplo para toda la República.

CRANEOS DEFORMADOS Y DIENTES MUTILADOS INTENCIONALMENTE DE LA PATAGONIA

Extrañas pinturas y curiosos tatuajes lucen sobre sus cuerpos la mayoría de los pueblos primitivos; los objetos más estrafalarios penden de sus narices y cuellos; constriñen sus brazos y piernas. ¿Serán adornos? ¿Se tratarán de amuletos para protejerlos de las influencias mágicas perniciosas? De todas estas costumbres —cuyo

La existencia de pueblos que se deformaban el cráneo había sido observada desde muy antiguo; ya Hipócrates hace referencias sobre los habitantes del Mar Negro, que alargaban las cabezas de sus criaturas mediante aparatos y fajas que obligaban a los huesos a crecer en un sentido anormal.

Esta costumbre, tan peligrosa, y que más de una vez producía la muerte del niño, pasó de los pueblos primitivos a los modernos y hasta el siglo pasado muchos campesinos franceses ataban en la cabeza de sus hijos cofias especiales que desviaban el crecimiento normal de los huesos craneales.

La deformación se produce por el juego de una doble fuerza ejercida por el aparato que se ata sobre el cráneo y el propio desarrollo del encéfalo. Los aparatos usados son muy diversos, algunos sencillos y otros complicados, varios de ellos formando parte de la misma cuna. Las madres —en muchos pueblos— completan sus obras con masajes manuales.



Reconstrucción plástica de un cráneo deformado intencionalmente. (IMBELLONI).

La deformación se inicia en la edad más temprana del niño y se prolonga durante el tiempo en que los huesos no adquieren demasiada resistencia.

Esta costumbre, tan rara, tuvo en América amplia difusión y son numerosos los cronistas que nos transmitieron sus impresionantes observaciones. El Padre Torquemada nos habla de la diligencia de las madres indias para hacerles a sus hijos las "*cabeças empinadas y largas y las frentes anchas*".

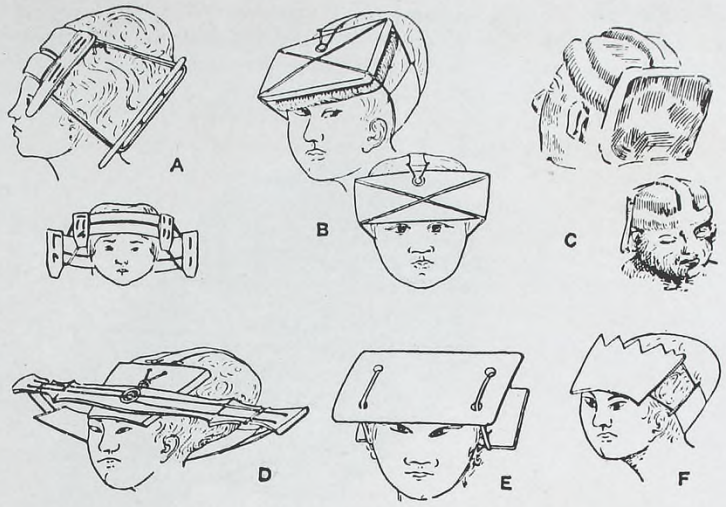
El estudio clasificatorio de las deformaciones cefálicas culmina con las investigaciones de Imbelloni, quien tiene en cuenta dos factores: la morfología de la caja craneana y el tipo de aparato deformante empleado. De acuerdo a este criterio, aceptado por la mayoría de los especialistas, tenemos cuatro tipos de deformaciones, a saber:

I — Tabulares oblicuos
II — „ erectos
III — Anulares oblicuos
IV — „ erectos

Los cráneos deformados indígenas hallados en la región patagónica corresponden al II tipo o tabular erecto.

por Armando Vivante

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)



Varios sistemas de deformación por tablillas.

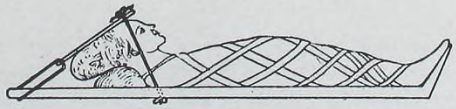
significado más íntimo es aún desconocido— pocas son tan curiosas e impresionantes como las prácticas de deformarse el cráneo y mutilarse los dientes, prácticas éstas que seguramente ejercieron algunos de los indios de la antigua Patagonia.

Como decíamos, cada tipo de deformación se obtiene con un aparato especial que, esquemáticamente, resumiremos así: en el primer tipo se trata de tabletas libres, frontales y occipitales, unidas mediante brisas; en el segundo, el aparato está fijo en la cuna del niño y le oprime la cabecita sobre el suelo del lecho. Los dos tipos anulares se obtienen con correas y vendas elásticas que comprimen circularmente la cabeza. Los caracteres fundamentales que presentan los cráneos con deformación tabular erecta, son los siguientes: a) *oblicuidad de la pieza deformada:* el eje general de la forma encuentra a la horizontal de Frankfurt con un ángulo menor de 120°; b) *dirección del achatamiento:* el plano de compresión posterior forma con la línea basilo-bregmática un ángulo de pocos grados; prácticamente pueden considerarse como paralelas; c) *sede anatómica de la presión:* interesa a toda la región lambdoidea (parietales y occipital).

Los cráneos hallados en la Patagonia, como decíamos, pertenecen al tipo *tabular erecto*, obtenido mediante la presión frontal ejercida por una tabla sobre la cabecita apoyada en la cuna, lo que origina cierta desviación típica lateral del cráneo, denominada plagiocefalía. Incluso los "Cráneos Negros", de la Gobernación de Río Negro, provenientes de la laguna Juncal, y que aparentan ser circulares, son también tabulares erectos y obtenidos, seguramente, por el método de la cuna.



Cuna portátil de deformación tabular erecta del N.O. de la América del Norte. (CATLIN).

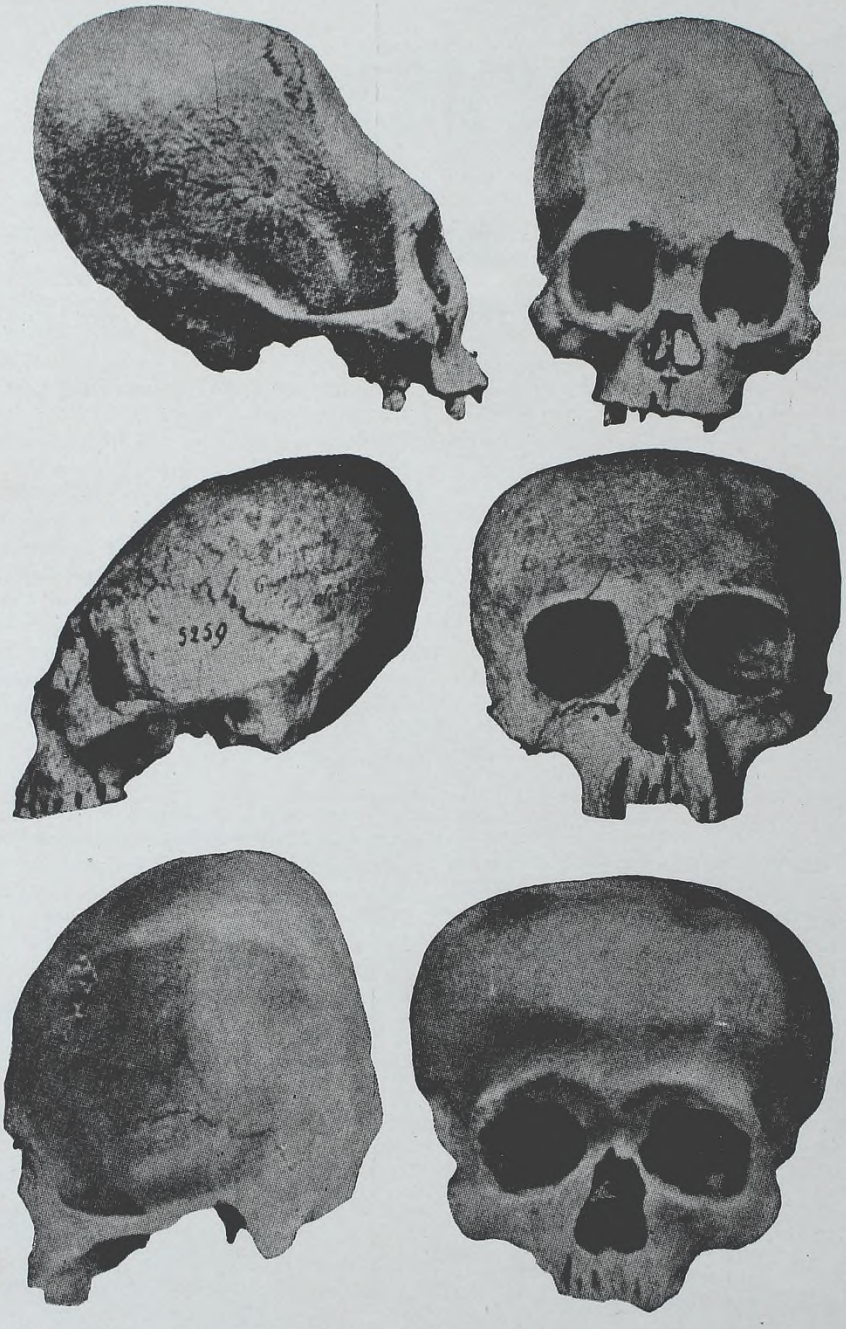


Cuna de deformación tabular oblicua. (MEYER).



Mujer araucana llevando a su niño en una cuna portátil. (SCHRYVER).

¿Qué pretendían los antiguos patagones y, en general, los primitivos de América y de todo el mundo, al deformarse el cráneo? Al respecto concluye Imbelloni: "El significado de la deformación nada tiene que ver con las fábulas que suelen narrar los indígenas al viajero incauto para explicar su finalidad. Que ella dé salud y fuerza (Manta); que prepare la cabeza para llevar pesos (Veracruz, Guatemala), o encienda la intrepidez y el arrojo de los guerreros (Tahití, Vancouvert), o con mayor fantasía aun, que permita tirar flechas en las ramas, quedando uno sentado al pie del árbol (Caribes); son ingeniosas creaciones del intelecto para *explicar* una costumbre heredada... Con mayor objetividad hay que considerar, sin duda, la función que esta costumbre desempeña en una sociedad, sus peculiaridades con respecto al sexo, a la distinción entre la clase popular y la nobleza, entre los esclavos y los libres y, en suma, a la vida jerárquica y a la concepción de la belleza propia de un etno. Como ya lo dijo muy bien Flower, seguido por Virchow, la deformación tiene el mismo comportamiento, entre los indígenas, que la moda en la sociedad europea: idéntica es la obligación social de seguirla y la ridiculización o el anatema para los miembros refractarios, idéntica la diferencia de intensidad en las opues-



Tres cráneos deformados de América: de Jujuy, de la Columbia Británica y de Salta, respectivamente. (IMBELLONI).

tas clases sociales, en los sexos y en la jerarquía".

Tan extraña e interesante como la deformación cefálica artificial es la *mutilación dentaria intencional*, costumbre étnica también conocida, como la anterior, por los primitivos habitantes de la región patagónica.

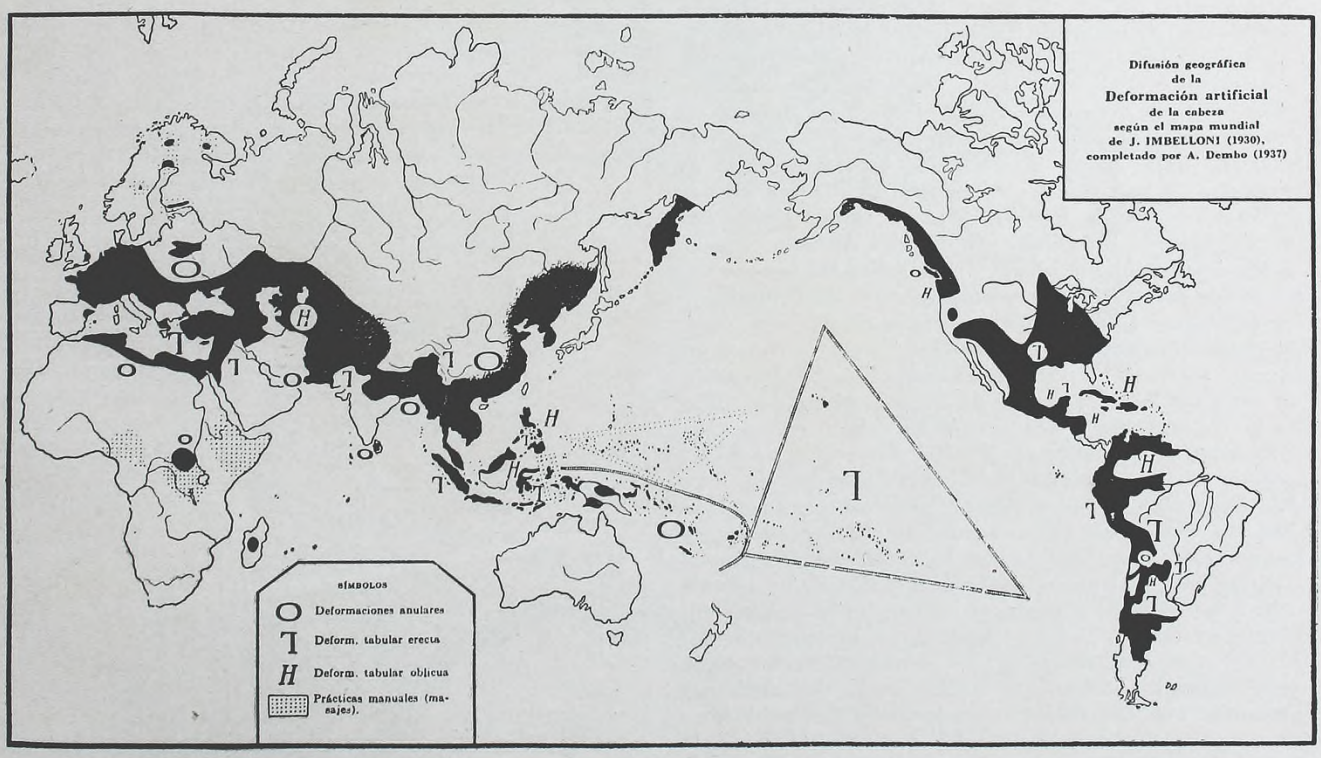
La mutilación dentaria presenta una difusión mundial; numerosísimos son los pueblos llamados naturales que se alteran de algún modo la dentadura, ya sea mutilando, coloreando, extrayendo o haciendo incrustaciones en los dientes. En América se hicieron observaciones en este sentido desde los primeros tiempos de la Conquista. Refiere *Lope de Atienza*, en su "Compendio historial del estado de los indios del Perú", sobre los indios de la región de Guayaquil, que "tienen ruín dentadura y muy negra, traen los dientes cuasi limados a raíz de las encías y en cada uno se clavan dos alfileres hasta llegar a la cabeza (incrustaciones)". Por su parte, el obispo *Diego de Landa*, "Relaciones de las cosas de Yucatán", escribe que los indígenas "tenían por costumbre aserrarse los dientes dejándolos como dientes de sierra y esto tenían por galantería y hacían este oficio viejas, limándolos con ciertas piedras y agua".

Las mutilaciones dentarias —según Dembo, quien las ha estudiado como especialista— pueden presentarse en cinco formas distintas, desde el punto de vista de la técnica empleada: *extracción*, *fractura*, *corte*, *limado* e *incrustación*. La primera forma se obtiene golpeando con una piedra una tablilla que apoya directamente sobre los dientes que interesa extraer; la segunda, se realiza aplicando sobre el diente un objeto cortante al que se martilla; la tercera, cortando la corona mediante trozos de sílex afilados; la cuarta, se consigue astillando el diente con un instrumento usado como un cincel en frío, secundariamente se raspa; la quinta, consiste en asegurar sobre la cara anterior de los dientes, o entre los mismos, pequeñas piezas metálicas o de otra naturaleza.

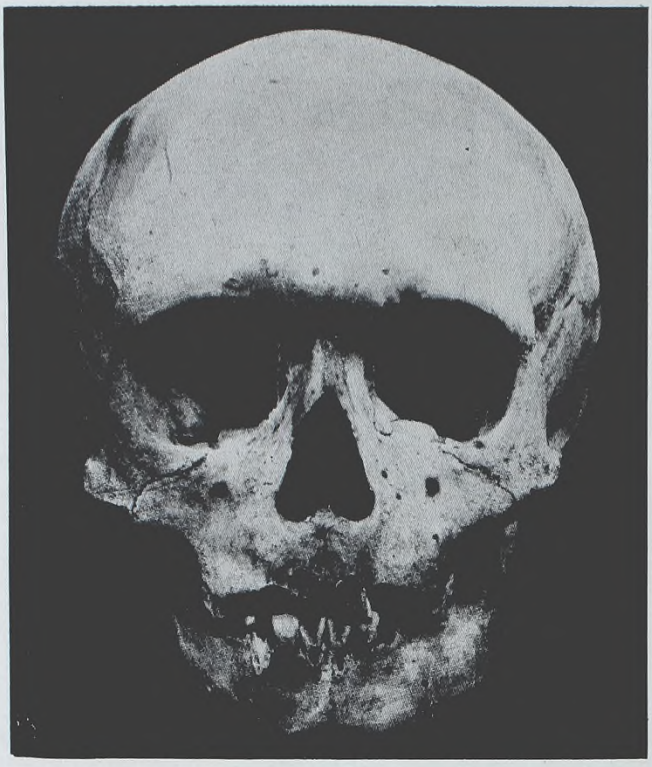
La documentación sobre la costumbre de los antiguos patagones de mutilarse los dientes no es muy abundante; interesa, por consiguiente, la olvidada observación del teniente W. G. Skiring —puntualizada por el profesor Vignati— que viajaba a bordo del famoso "Beagle" (1828-1830), según parece tuvo oportunidad de constatar que tres indígenas del Golfo Trinidad (Chile) carecían de incisivos superior: *there of the men had lost each an upper incisor tooth*. Probablemente se tratarían de ablaciones.

•

Otras dos piezas muy interesantes, de la Gobernación de Santa Cruz —fueron estudiados por Dembo, a quien transcribo in extenso: "Las dos piezas de la Patagonia provienen del paraje denominado *Lo del correntino*, a unas dos leguas del pueblito Lago Buenos Aires o Nacimiento, que se halla ubicado en las nacientes del río Deseado. Esta región fué explorada por el señor Teodoro Aramendía, quien en un informe escrito especialmente para los fines de mi labor, se expresa del modo que sigue: "En ambas orillas del río, especialmente en su margen derecha, ubiqué una sucesión casi ininterrumpida de paraderos prehistóricos. El más abundante es el que se halla a una legua del pueblecito Lago Buenos Aires. Siguiendo el curso de la corriente, en el paraje



Las tierras en negro corresponden a las áreas alcanzadas por razas en que se usa le deformación artificial de la cabeza. "La existencia de pueblos que se deformaban el cráneo había sido observada desde muy antiguo; ya Hipócrates hace referencias sobre los habitantes del Mar Negro, que alargaban las cabezas de sus criaturas mediante aparatos y fajas que obligaban a los huesos a crecer en un sentido anormal".



El cráneo patagón Nº 167. (DEMBO).

denominado *Lo del correntino*, descubrí una serie de paraderos que abarcaban varias cuadras a lo largo de la orilla derecha del río. El material arqueológico retirado corresponde al tipo neolítico, habiendo hallado, como en toda esa región, instrumentos de aspecto paleolítico, tan característicos de la zona de los lagos andinos santacruceños. A poca distancia del río, siempre en su margen derecha, hallé un *tchenque* o cementerio de estilo araucano. Lo hallé abierto y mutilado. Este cementerio se encuentra en una concavidad natural que forma un pequeño acantilado de roca basáltica, de la que se han separado bloques de piedra de regular tamaño. Sobre varios de estos bloques hallé diseminados los huesos humanos de uno o dos esqueletos ya muy deteriorados y fragmentados. Pude retirar un cráneo de persona joven que tenía adherido algunos cabellos y restos carnosos en la parte posterior. Lo más interesante fué el hallazgo de un pequeño lecho de ramas ya secas y prensadas sobre las que descansaría el cadáver". El cráneo en cuestión constituye actualmente el Nº 167 del catálogo de las colecciones antropológicas del Museo Argentino de Ciencias Naturales (Buenos Aires). Por su conformación ósea, así como por los caracteres de su dentadura, he podido establecer, con la colaboración del Dr. Santos Castillo, que se trata de un cráneo infantil de más de ocho años de edad y menor de doce. En el maxilar superior faltan los incisivos laterales y los caninos; incisivos medios fracturados. El maxilar inferior tiene cuatro incisivos definitivos, de los cuales los medianos presentan una excavación intencional de 6 mm. de profundidad aproximadamente. La excavación divide la parte superior de la corona en dos porciones laterales, una de ellas medial y la otra externa: esta última ha sido seccionada transversalmente a 3 mm. del borde oclusal en el diente derecho y a 2,5 mm. en el izquierdo. La excavación está lateralmente limitada por dos superficies planas oblicuas, las que, consideradas con relación al plano medial de cada diente, se dirigen de arriba y afuera hacia abajo y adentro y de atrás y adentro hacia delante y afuera. El fondo ha sido determinado según una superficie curva dirigida hacia abajo y hacia la región medial en el incisivo derecho, y según un plano sensiblemente horizontal en el incisivo izquierdo. Esta última superficie tiene la forma de un triángulo con la base dirigida hacia adelante y cuyo vértice está en relación con la cavidad pulpar. En conjunto, ambos incisivos constituyen un todo simétrico. La cavidad pulpar está vacía, lo que hace pensar que el niño debió morir poco tiempo después de realizada la mutilación.

•

El otro cráneo fué también hallado por el señor Aramendía a corta distancia de la pieza que se acaba de estudiar. Aparecía sobre el terreno, como al azar, abandonada seguramente por algún buscador de tesoros. Hoy se conserva en el Museo Argentino de Ciencias Naturales, constituyendo el Nº 165 del catálogo antropológico. Se trata de un cráneo masculino adulto, con numerosos huesos wormianos en la sutura lamboidea. La mandíbula posee todos los dientes, muy disminuídos en altura por el uso; no presentan trazas de mutilación dentaria. En los maxilares superiores faltan el segundo premolar y los molares en la región izquierda y los incisivos medio y lateral, el primer premolar y el primer molar en la región derecha. De los dientes existentes en la mandíbula superior sólo el incisivo medio izquier-

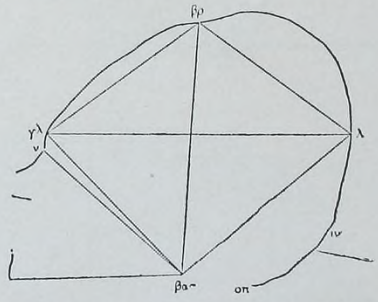


Diagrama de un cráneo patagón deformado: tabular erecto. (IMBELLONI).

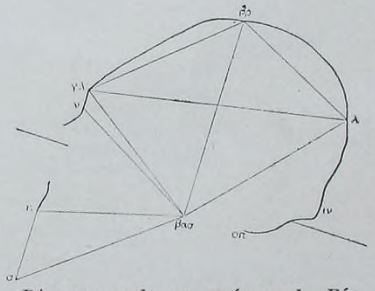


Diagrama de un cráneo de Río Negro deformado: tabular erecto, variedad seudocircular. (IMBELLONI).

do se presenta mutilado. La cara vestibular de la corona ha sido seccionada desde el borde gingival hasta el borde oclusal, según un plano que de arriba y adelante se dirige hacia abajo y atrás. La superficie que corresponde al corte aparece bien pulida, mostrando en su parte central e inferior la cavidad pulpar obliterada. El borde oclusal está reducido en su altura, pero dejando en su tercio medio una porción aguda, cuya superficie anterior tiene forma triangular y se encuentra totalmente ocupada por la cavidad de la pulpa obliterada".

•

Por último, el Prof. Vignati publicó recientemente una "Nueva mutilación dentaria en una mandíbula aborigen de Santa Cruz" (Bs. Aires, 1939), hallada en un enterretario aborigen del "bajo" de San Julián: "El elemento dentario afectado —escribe— es el primer premolar derecho de la mandíbula. La acción mutiladora ha consistido en un limado, con un instrumento lítico, en la parte mediana de la superficie vestibular, originando un hueco en forma piramidal cuyo vértice corresponde a la parte superior de la raíz y su base a la superficie oclusial, sin llegar, empero, a su centro. A la altura del límite gengival existen dos grietas, convergentes, que corresponden a una de las formas más comunes de resquebrajamiento natural de la dentición aborigen, al parecer, como si a expensas del limado de la mutilación hubiera quedado esa zona en condiciones favorables para tal proceso destructor, cuya iniciación queda indicada por la presencia de aquéllas. Puede extrañar, a primera vista, que la abrasión haya invadido no sólo la región del cuello, sino también, algo de la raíz; sin embargo, basta considerar el proceso patológico que muestra la región alveolar de la mandíbula, atribuíble a una piorrea alvéolodental, con la consiguiente reabsorción de los bordes, para comprender que ha sido esa circunstancia la que ha permitido el trabajo de limado en una parte que normalmente está incluída en aquélla. No es dado suponer el tipo de instrumento usado en la operación, pero es indudable que cualquier lámina o cuchillo de piedra ha sido bastante para realizarla. De su tosquedad relativa son suficientes pruebas las estrías que ha dejado de su trabajo en las superficies de desgaste.



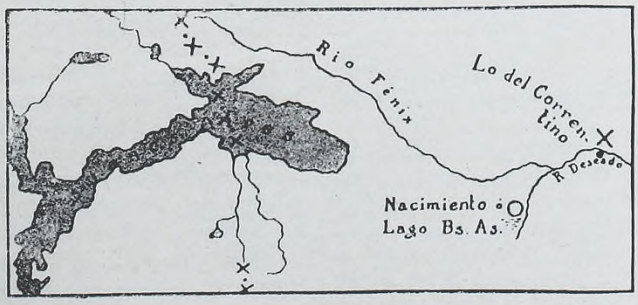
Mutilación dentaria del cráneo patagón Nº 165 del Museo Argentino de Ciencias Naturales. (DEMBO).

Por cierto que este tipo de mutilación no se asemeja a ninguno de los otros descriptos para nuestro territorio o regiones colindantes, constituyendo, por consiguiente, una nueva variedad".

Los especialistas dirán si este nuevo ejemplar santacruceño es realmente una mutilación dentaria de carácter étnico.

Respecto a los móviles que impulsaron a los indios a efectuarse tan curiosa mutilación nos son desconocidos. Las encuestas realizadas por los etnógrafos registran gran variedad de explicaciones, muchas de ellas inventadas por los nativos para conformar a los interrogadores, otras falsas, a pesar de las buenas intenciones de los aborígenes, ya que ni ellos mismos conocen el origen de sus deformaciones.

A. VIVANTE



Región del lago Buenos Aires (territorio de Santa Cruz). La marca sobre la margen del río Deseado indica el lugar donde fueron hallados los cráneos números 165 y 167 del Museo Argentino de Ciencias Naturales.

¿VIEDMA o BIEDMA?

por el Pbo. Dr. Raúl A. Entraigas, S. S.
(especial para ARGENTINA AUSTRAL)

Un decreto. — El 4 de Julio de 1879, el primer "Gobernador de la Patagonia", Cor. Alvaro Barros, firmaba un decreto por el que rebautizaba a Mercedes de Patagones. El decreto reza así: "En virtud de lo dispuesto por el Excmo. Señor Ministro de Guerra (1), el Excmo. Gobernador de la Patagonia, decreta: Artículo 1º. — Se denominará desde esta fecha con el nombre de Viedma, a la población de Mercedes, asiento de este Gobierno. Art. 2º — Comuníquese a quienes corresponda, archívese, etc. (Fdo.): Alvaro Barros; Martín W. Gras, Secretario Interino".

No faltan quienes creen que el Gobernador Barros, por equivocación, escribió Viedma, en vez de Biedma. Otros, como el benemérito e ilustrado P. Carbajal, creen que se trata de una corruptela que atribuyen al uso vulgar ("La Patagonia", Serie I, pág. 250). Creemos que no ha habido ni lo uno ni lo otro.

Digresión ortológica. — Y antes de entrar en cuestión, hagamos una breve digresión gramatical. He observado que algunas maestras se empeñan en querer que sus pobres alumnos hagan distinción prosódica entre b y v. Nada más absurdo. En Hispano-América, al decir de los más famosos gramáticos, de Menéndez Pidal abajo, y por confesión de la misma suprema autoridad en la materia, la Academia Española (ver Gramática de la Lengua Española, Edic. 1928, pág. 516), no hay tal distinción. El signo v es, en el actual proceso de fonética castellana, algo meramente conmemorativo de la pronunciación de antaño. Antes del siglo XVI se escribían con v todas las palabras que llevan hoy b o v, a excepción de aquellas cuya b procedía de una p latina. Así, escribían cavallo, pero no lovo, porque lobo viene de lupus. Esta confusión de b y v es en España más antigua aún que el mismo romance castellano; pues en los siglos III y IV de nuestra Era, ya solían escribir en el latín vulgar de la época: superbia o supervia, vixit o bixit. Tanto que los latinos se mofaban donosamente de los buenos iberos, diciéndoles: "O felix Iberia, ubi vivere est bibere...! (¡Oh feliz Iberia, donde el vivir es beber...!).

En el siglo XVI y XVII se establece la práctica de escribir unas palabras con b y otras con v, ateniéndose sobre todo a la etimología. Pero esa práctica no logró una completa y categórica delimitación. De ahí que queden términos como "maravilla", originado del vocablo latino "Mirabilia". La v es, pues, un mero signo ortográfico, sin significación fonética real, ya que su pronunciación se confunde con la b.

Los Viedma y Biedma de la historia. — El primer caballero que de este apellido hallamos es don Rodrigo Iñíguez de Biedma, Señor de los Molinares y Alcalde de los Alcázares de Jaén, hijo de don Iñigo Iñíguez de Biedma, caballero gallego que se halló en la conquista de Andalucía y en la toma de la ciudad de Jaén, en el año 1246 ("Crónica Histórica de Río Negro", de José J. Biedma. Editor, Juan Canter; 1905). Desde entonces se suceden ininterrumpidamente los Biedma en Jaén hasta épocas muy próximas a nosotros. En 1848, nace allí la poetisa y escritora Patrocinio de Biedma, cuya abundosa producción literaria la ha hecho conocida en España. Don Francisco, el fundador de Viedma y Patagones, nació también en Jaén, el 11 de Enero de 1737.

Por otra parte, hallamos, allá a mediados del siglo XVI, un célebre franciscano, después Obispo de Rubicón, llamado Mendo de Viedma (con v) que era natural de Sevilla. Y más cerca de nuestros días y en la misma tierra de los Biedma de Jaén, a don Juan Antonio de Viedma (con v), literato de renombre, nacido en 1831.

Y para que nada faltase a este patronímico ilustre, ha querido su buena estrella que gozase también de clásico abolengo. Pues no hemos de olvidar que en la obra maestra de nuestra literatura, en el Quijote, se halla reiteradamente este nombre de Viedma (con v). El cautivo de quien nos habla Cervantes en los capítulos XXXIX al XLII se llamaba Juan Pérez de Viedma, y su hermano, el oídor Rui Pérez de Viedma.

Los Viedma de la Patagonia. — Tres fueron los ilustres varones que, con sus proezas honraron este nombre en la Patagonia: don Francisco, el fundador de la capital rionegrina y de Patagones; don Andrés, Comisario Superintendente de San Julián, y don Antonio, cuya actuación en Puerto Deseado, San Julián, Colonia San José (Chubut) lo han hecho acreedor a que uno de los lagos más hermosos de la Patagonia sea llamado con su nombre y a que una de las estaciones de los Ferrocarriles del Estado —línea Deseado a Las Heras— ostente en el testero: Antonio de Biedma. ¡Estraña incongruencia! El lago que él exploró antes que Fitz Roy y que Moreno, se denomina Viedma (con v) y la Estación, Biedma (con b). Sería muy de desear que se evitasen esas antinomias y se llegase a una perfecta uniformidad ortográfica.

Como nuestros prohombres eran de los Biedma de Jaén, desde luego, su apellido debería escribirse, como sus antepasados, con B. Pero hay una circunstancia que debe tenerse muy en cuenta. Y es ésta: los tres hermanos firmaban Viedma (con v) y no Biedma. He observado repetidas veces en el Archivo General de la Nación las rúbricas de los ilustres exploradores. Todos, sin ex-

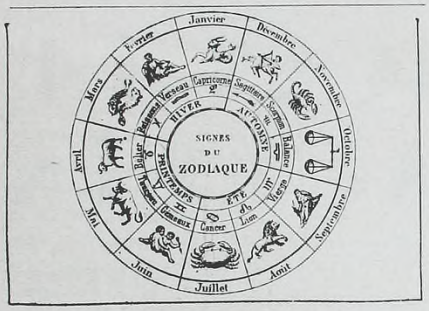
(1) El general Julio A. Roca, quien, precisamente, ese día dejaba Patagones y retornaba glorioso a Buenos Aires, coronando la Conquista del Desierto.

Grandeza del oficio de pastor



EL BUEN PASTOR: Lámpara usual en las catacumbas durante los primeros siglos de la Era Cristiana.

Se considera que el primero de los oficios fué el de pastor y que de la ganadería salieron las artes y las ciencias. Guardando los rebaños y conviviendo, en el seno de la Naturaleza, con pájaros y bestias, el hombre se hizo músico. Todos los instrumentos musicales han tenido un origen pastoril. Tejiendo la lana y utilizando la leche sobrante, el hombre se hizo industrioso: substituyó la piel de la caza como vestidura por los ropas más adaptadas del tejido y enriqueció su alimentación con el primer producto industrializado y conservable (es admisible que antes del pan, producto agrícola, el hombre tuvo el queso, producto ganadero). Mirando las estrellas y asociando a la idea de sus movimientos la de las pariciones, el pastor se hizo astrónomo (la Astronomía es la más antigua de las Ciencias). De aquí, el que los pueblos de economía principalmente ganadera, como los primitivos caldeos y posteriormente los hebreos y por último los árabes, hayan sido los fundadores de la Astronomía. Todas las constelaciones del Zódiaco tienen, por lo que se refiere a la nomenclatura, un origen rural: sus nombres se relacionan con conceptos agrícola-ganaderos sobre la marcha de las estaciones.



LOS SIGNOS DEL ZODIACO.

Las religiones, a su vez, guardan estrecha relación con la vida pastoril. Porque nunca el misterio de la vida y de la muerte se presentan con incitaciones tan agudas y contemplaciones tan maravillosas como en la vida solitaria del pastor frente a su rebaño, al lado de su perro, en lucha con los animales feroces e indomesticables.

Página de Fr. Luis de León en los "Nombres de Cristo"

DIÁLOGO ENTRE SABINO Y MARCELO

En esto que llamamos Pastor se pueden considerar muchas cosas: unas que miran propiamente a su oficio, y otras que pertenecen a las condiciones de su persona y su vida. Porque lo primero, la vida pastoril es vida sosegada y se aparta de los ruídos de las ciudades, y de los vicios y deleites dellas. Es inocente, ansí por esto, como por parte del trato y granjería en que se emplea. Tiene sus deleites, y tanto mayores, cuanto nacen de cosas sencillas, y más puras y más naturales: de la vista del cielo libre, de la pureza del aire, de la figura del campo, del verdor de las hierbas, y de la belleza de las rosas y las flores. Las aves con su canto y las aguas con su frescura, deleitan y sirven. Y ansí, por esta razón, es vivienda muy natural y muy antigua entre los hombres, que luego en los primeros dellos hubo pastores, es muy usada por los mejores hombres que ha habido, que Jacob y los doce Patriarcas la siguieron, y David fué pastor; y es muy alabada de todos, que, como sabéis no hay poeta, Sabino, que no la cante y alabe. Cuando ninguno la loara, dijo Sabino entonces, basta para quedar loada lo que dice della el poeta latino, que en todo lo que dijo venció a los demás, y en aquello parece que vence a sí mismo: tanto son escogidos y elegantes los versos con que los dice. Mas porque, Marcelo, decís de lo que es pastor, y del caso que de los pastores la poesía hace, mucho es de maravilla con qué juicio los poetas, siempre que quisieron decir algunos accidentes de amor, los pusieron en los pastores, y usaron más que de otros de sus personas para representar aquesta pasión en ellas, que ansí lo hizo Tácito y Virgilio. Y, ¿quién no lo hizo, pues el mismo Espíritu Santo, en el libro de los CANTARES, tomó dos personas de pastores para por sus figuras dellos y por su boca hacer representación del increíble amor que nos tiene? Y parece, por otra parte, que son personas no convenientes para esta representación los pastores, porque son toscos y rústicos y no parece que se conforman ni que caben las finezas que hay en el amor, y lo agudo y propio dél, con lo tosco y villano. Verdad es, Sabino, respondió Marcelo, que usan los poetas de lo pastoril para decir dél amor; mas no tenéis razón en pensar que para decir dél hay persona más a propósito que los pastores ni en quien se represente mejor. Porque puede ser que en las ciudades se sepa mejor hablar; pero la fineza del sentir es del campo y de la soledad. Y a la verdad, los poetas antiguos, y cuanto más antiguos tanto con mayor cuidado, atendieron mucho a huir de lo lascivo y artificioso, de que está lleno el amor que en las ciudades se cría, que tiene poco de verdad, y mucho de arte y de torpeza. Mas el pastoril, como tienen los pastores los ánimos sencillos y no contaminados con vicios, es puro y ordenado a buen fin; y como gozan del sosiego y libertad de negocios, que les ofrece la vida sola del campo, no habiendo en él cosa que los divierta, es muy vivo y agudo. Y ayúdales a ello también la vida desembarazada de que continuo gozan del cielo y de la tierra, y de los demás elementos, que es ella en sí una imagen clara, o por mejor decir, una como escuela de amor puro y verdadero. Porque los demuestra a todos amistados entre sí y puestos en orden y abrazados, como si dijésemos unos con otros... Ansí que los pastores son en esto aventajados a los otros hombres...

---

cepción, al escribir sus nombres, envueltos en esos peregrinos lazos que entonces se estilaban, usan la v y no la b.

Cuando nuestro Gran Capitán ganó su segunda batalla en Chile, por error escribió Maipú al dar el parte de la acción bélica ganada en los llanos de Maipo. Y los argentinos hemos sido tan respetuosos de nuestro héroe que tenemos hoy una ciudad que se llama Maipú y una de las arterias más céntricas de la capital federal, que se denomina Maipú.

Nuestro máximo dictador, era hijo de un explorador patagónico: don León Ortiz de Rozas (con z); pero él escribió siempre Rosas (con s). Y los historiadores, desde Saldías hasta Gálvez, han respetado la grafía de don Juan Manuel.

Rivadavia debería escribirse Ribadavia (riba, ribera, del ripa, latino); pero don Bernardino escribió siempre Rivadavia, y nosotros respetamos la ortografía del prócer.

Ergo... Creemos que en la misma forma se debe respetar la grafía que eligieron los hermanos Viedma. ¿Que sus descendientes usan y abogan por la B y repudian la V? Perfectamente. Nadie les prohibe escoger la forma ortográfica que emplearon sus hidalgos ascendientes de Jaén. Pero así como respetamos su libre elección, de idéntica manera debemos respetar la grafía de los beneméritos españoles que dejaron tan profundas huellas de su energía, tesón y capacidad en las entonces áridas y desamparadas tierras patagónicas, y escribir no Biedma, sino, como ellos escribieron: Viedma.



UNA TROPILLA PATAGÓNICA.

ETAPAS HISTORICAS DE NUESTRA GANADERIA

por LUIS REY

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL)

CONQUISTADORES Y COLONOS.
EL INDIO Y LAS VACADAS.
PRIMERAS EXPORTACIONES.
PERFECCIONAMIENTO DE LAS RAZAS.
GRANDEZA NACIONAL. HOY.

El progreso nacional débese, en primer término, a la riqueza de la tierra —tres millones de kilómetros útiles—; ganadería y agricultura trajeron el milagro de colocar el desierto en un plano privilegiado.

En 1585 la benemérita ciudad de Santa María del Buen Aire tenía 675 cabezas de ganado vacuno cuidado por sus dueños, pero en las provincias el ganado cimarrón asombra por su cantidad; hay quien cree que eran los descendientes de aquellas 500 vacas y 1.000 caballos traídos años antes por don Juan de Garay desde Asunción; otros historiadores no participan del aserto.

Las evoluciones agrícolas vinieron después, si es que relacionamos uno y otro poderío.

La primera marca a fuego lleva fecha 19 de mayo de 1589, representada por una jota invertida mayúscula, puesta por el vecino don Francisco Salas Videla. Fecha que nunca hemos celebrado.

En 1609 se crea el registro de marcas de haciendas; hacia el año 1640 prohibe el Cabildo el "uso de marcas no registradas", un paso en la era de las buenas obras.

Afírmase que fué Nuflo de Chaves, quien en el año 1550 introdujo a la República Argentina las primeras ovejas y cabras procedentes del Alto Perú.

Existe la versión que don Pedro de Mendoza en el año 1535 importa al Río de la Plata 76 caballos y yeguas, que son puestos a pastar sobre la ribera occidental.

Quienes estudiaron a fondo la cuestión (Schmidt y Olivera) informan con datos más o menos precisos que en 1541 el vecindario porteño —10 de agosto—, al abandonar la ciudad por el constante hostigamiento de los indios dejaron en libertad cinco yeguas y siete caballos que no cabían en los bergantines, constituyendo esas doce cabezas la semilla de lo que sería la ganadería argentina.

Agreguemos, como dato ilustrativo, que el origen de la raza caballar que puebla nuestro dilatado territorio, desciende de las razas andaluza y berberisca (africana), habiendo heredado su fortaaleza, rapidez y aclimatamiento a cualquier región.

Indudablemente que la propagación creciente de los ganados se debe a la falta de población, cuyo consumo era reducido en proporción al número de vacadas; las explotaciones fueron auspiciadas por los gobernantes españoles, distinguiéndose entre todos Hernandarias. El rey Felipe III, por real cédula autoriza la exportación de carne salada, alcanzando en el año 1602 un valor global de 122.112 reales.

Inscribe el país en 1605 su página económica primordial: se exporta la primera partida de tasajo con destino a Cuba y cuerambre para el Brasil; dos años después expórtanse 50 cueros para los mismos puntos, y en 1609 los cueros alcanzan a 80.

El mismo año, con fecha 23 de marzo, el Registro de Matrícula queda organizado por el Cabildo, auto-



Un "puesto" en una estancia antigua. (Museo Histórico Nacional).

rizándose oficialmente la matanza de ganado cimarrón (alzado) con miras a la exportación; el reglamento entra en vigor el 13 de abril de 1609. A los dos años el valor de esa exportación asciende a 5.120 reales. Hernandarias —año 1620— restringe la matanza por el abuso que se hace de ella y salva la riqueza ganadera.

Justo cinco años después el control aduanero registra una exportación de 27.006 cueros, hasta que, por primera vez en 1670, 22 embarcaciones llevando al tope bandera holandesa, cargan cuerambre en el puerto de Buenos Aires.

Cada fecha resuelve el futuro problema: engrandece con intervalos pasicortos la nación, que camina a su destino formidable sin apercibirse siquiera. Otras fechas están así determinadas: año 1701: el 26 de abril los cabildantes decretan la suspensión de las vaquerías, dándose un mes de plazo, a partir de ese término, la aplicación de sanciones; a quienes reincidieran, se hace implacable. 1718: arriban naves de Sevilla, comerciando en cueros. 1780: la parte colonizada concreta una cifra pasmosa: 42 millones de cabezas (Azara) sin dueños; disminuye cuarenta años más tarde a siete millones como consecuencia de las matanzas, que eran el juego favorito de los indígenas, sin ninguna utilidad, a veces para entretener sus ocios; éstos, por la cordillera andina pasaban el ganado cuando movían las tribus de una a otra parte. Data del principio del siglo anterior la exportación de 800.000 cueros por año. 1793: 40.759 quintales de carne seca y charques (salados) salen para La Habana y Sevilla, respectivamente. Por real cédula quedan abolidos los derechos de introducción y exportación de carnes saladas, grasas y cebos en las colonias españolas de América del Sur. Y llegamos a una fecha donde aparece el más notable documento histórico conocido con la denominación de "La representación de los hacendados", el 30 de septiembre de 1809, dando paso al comercio libre. En 5 meses salieron del país 1.500.000 cueros que abonaron en concepto de derechos de exportación dos reales cada uno.

Las exportaciones siguen esta trayectoria en materia de productos preparados por los saladeros argentinos: 1º de noviembre a 31 de octubre de 1855, 293.965 quintales; año 1856, en igual lapso, 261.867; 1857, 349.188; 1858, 279.305; 1859, 470.749; 1860, 440.699, y 1861, 299.425.

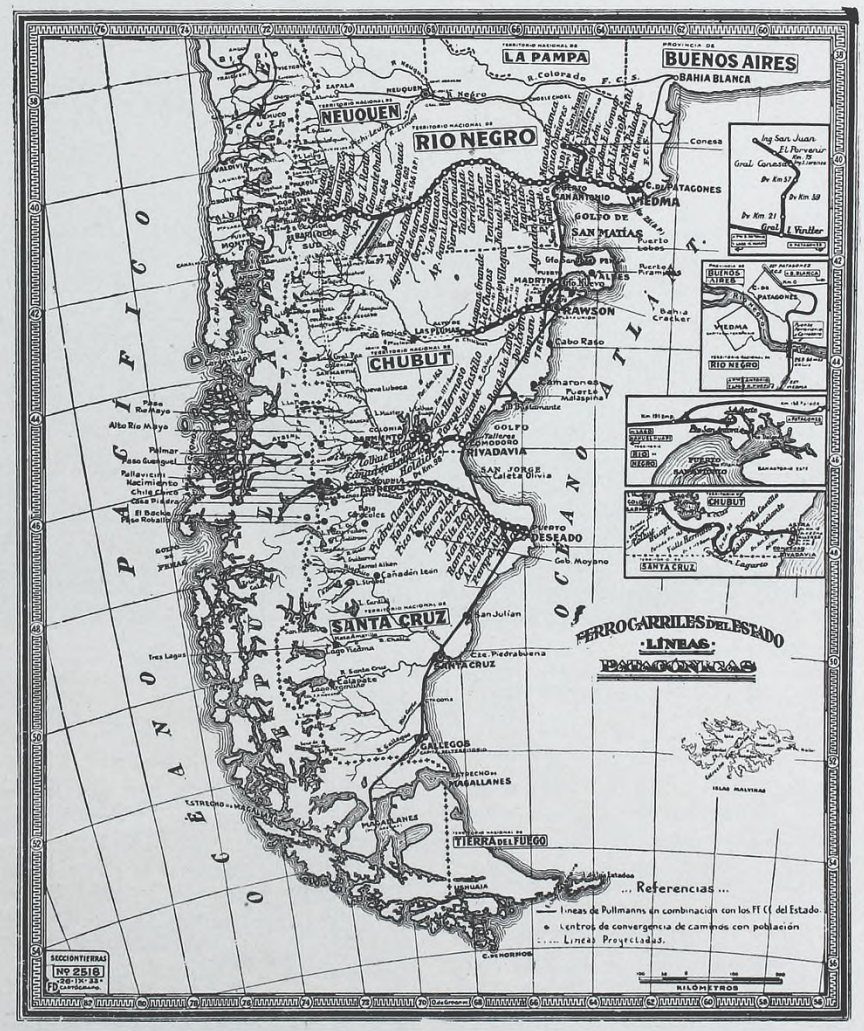
En el año 1855 llegaron a exportarse 886.699 cueros y 1.690.763 en el año 1865.

Agreguemos que el 20 de julio del año 1858 queda sancionada la ley Nº 174, por la que se fija un derecho de 4 al 8 por ciento para las exportaciones ganaderas sin excepción.

Las mayores cifras de cueros de animales, secos y salados, exportados se inician en el año 1870 con 2.712.389 bovinos y 26.407.383 lanares; aumenta en 1872 a 3.240.167 y 33.177.246, respectivamente, para descender en el año 1880 a 2.791.299 y 29.077.187 en los tipos apuntados.

Don Ricardo B. Newton en 1844 comienza el ciclo de la delimitación de los campos, borrando por vez primera el amojonamiento colonial que tantos trastornos y querellas produjeron; las propiedades eran campos abiertos donde moraban los intrusos a su libre albedrío; el señor Newton alambró las tierras de su estancia "Santa María", con alambre importado de Inglaterra. Asume proporciones estimables a partir de 1876, contabilizándose hasta el año 1907 la cantidad de 1.105.053.071 de kilos, cuyo valor era de 63.766.873 pesos oro.

Otras fechas destacadas: 1866: Fundación de la Sociedad Rural Argentina (1º de julio); 1883: se inauguran en Buenos Aires las clases de enseñanza universitaria de agronomía y veterinaria; 1889: El "Herd-Book Argentino", Registro Genealógico para la raza Shorthon, queda fundado con 807 machos y 571 hembras; 1905: fundación de la Universidad Nacional de La Plata; 1910: redáctase el reglamento de la Facultad de Agronomía y Veterinaria



SECCIÓN DE LOS TERRITORIO DEL SUR. *"El progreso nacional débese, en primer término, a la riqueza de la tierra —tres millones de kilómetros útiles—; ganadería y agricultura trajeron el milagro de colocar el desierto en un plano privilegiado". La Patagonia contribuye con su especialización en los lanares, considerados por la calidad de sus carnes y sus lanas, entre los mejores del mundo.*



Forma de matar el ganado vacuno cimarrón en el período colonial. (Museo Histórico Nacional).



La faena del ganado. (Museo Histórico Nacional).

de la Universidad Nacional de Buenos Aires; se establecen estudios racionales.

Para mayor abundamiento conviene mencionar la cantidad de animales sacrificados en Buenos Aires: Año 1860: 350.000 y 1861: 279.000.

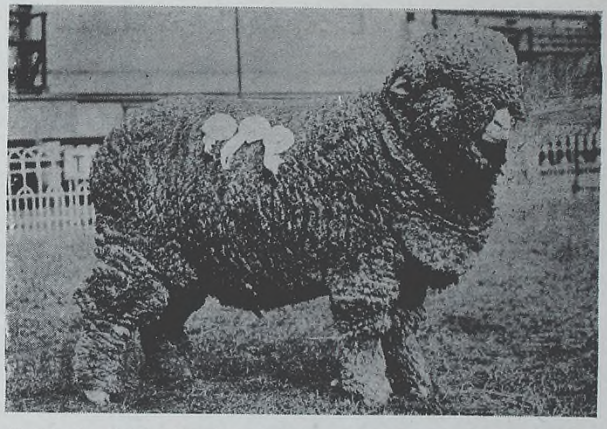
Al ir acrecentándose el faneamiento obliga en 1863 a adoptarse el método Liebig en la conservación y refrigeración de la carne, que trae como consecuencia en el año 1883 la fundación del primer frigorífico en San Nicolás de los Arroyos (provincia de Buenos Aires), que a la fecha suman 22 en total, habiéndose fundado el último en Gualeguaychú (Entre Ríos) en el año 1932.

Datan del año 1910 las cantidades record en el faneamiento científico adoptado por aquéllos con estas cifras globales: 1910: 972.405 bovinos faenados; ovinos, 3.538.567, y porcinos, 21.409, y en 1926: 3.065.076, ovinos, 4.058.978, y porcinos, 249.820, continuando en ascenso marcado por el aumento de la densidad poblada.

Cabe recordar, retrocediendo por que así lo requiere el orden de esta nota, que en 1790 don Manuel José de Labardén importa de Cádiz las primeras ovejas de tipo merino con un total de 20 hembras y 10 machos; en 1809 el señor Almeida adquiere en pública subasta el caballo que había pertenecido al general Beresford, quien inicia la mestización de la raza caballar; cien ovejas merinas con sus padres introduce Mr. Thomas Lloyd Halsey en 1813; don Bernardino Rivadavia en 1824 adquiere 100 merinos y 30 South-down con el propósito de mestizar, y dos años más tarde importa 150 reproductores merinos y los primeros equinos denominados "frisones" ingleses; asimismo trae el país las razas caprinas "Angora" y "Tibet"; el primer reproductor Shorthorn se debe a Mr. Jhon Miller, quien en el año 1826 lo lleva a su estancia "La Caledonia", una de las más importantes de entonces; don Ricardo B. Newton importa 10 ovejas y 2 moruecos en el año 1840; se debe a don Guillermo White la introducción del toro Durham en 1848; 1860: por considerarse de alto rendimiento y apto para el sur, don Miguel T. Sala importa los lanares Lincoln y trae los primeros vacunos Hereford en el año 1862; raza Aberdeen Angus es introducida por don Carlos Guerrero en 1879; año 1901: el señor Fernández Bechtedt funda la cabaña "Ninfa" en el territorio del Chubut con diez mil lanares, 150 Shorthorn que no se adaptan; él mismo lleva a la Patagonia la raza escocesa West Highland con 9 vacas y 1 toro. Mestización de porcinos: 1890: don Eduardo Ackerley importa de Gran Bretaña 4 hembras y 1 macho Large White Yorkshire, se impone; 1899: los señores Elowson y Wester exponen 3 cerdos Berkshrie; 1902: cinco cerdos tipo Polnd Chine son expuestos por el doctor Estanislao S. Zeballos; 1903: este año los señores Benjamín Giménez Paz exponen 8 Middle White Yorkshire y W. E. Cherren 3 machos Berkshire; 1904: importan de Inglaterra 12 Bershire los señores Olivera.

En 1914 se estimaba en el censo realizado, en 16.905.122.540 pesos el valor de la tierra dedicada a la explotación ganadera en toda la República, ganados existentes, instalaciones fijas de los establecimientos





MERINOS PREMIADOS EN UN CERTAMEN. *"Cuando don Domingo Martínez de Irala llegó, en 1548, por vía de Asunción al Perú y La Gasca le ordenó regresar al Paraguay, a la vuelta de su viaje trajo consigo ovejas y cabras... Estos fueron los primeros ovinos (con seguridad merinos) jamás vistos en el país. (Ing. Pablo Link: "Lanares y lanas de la República Argentina", Buenos Aires, 1938).*

y valor de las máquinas y útiles; los datos enunciados ofrecen el sentido directo de la realidad económica de la nación.

La importancia agraria, que dejamos en su faz central para otra oportunidad, iba de acuerdo con el crecimiento paulatino de la República. Un rodeo en el Sur. *Mientras en el resto del país decrece el número de ovinos, resultado de la dedicación del suelo a los bovinos o a los cereales, en la Patagonia aumenta, como lo demuestran los siguientes datos:*

pastos y semillas exóticas. A los 30 años, con la sola compañía de la esposa en medio del desierto más impresionante, acosado por los indios y otros peligros, cuidaba su estancia. Entonces las huestes salvajes de los caciques Calfucurá y Namuncurá no perdonaban la vida. se alcanzó mediante el Remington de largo alcance y el telégrafo.

Después de la carreta vino la picada, luego el camino, más tarde el carro, el birloche, el ferrocarril, el automóvil, el camión, el lujo desorbitado. Etapas naturales del progreso, que en la soledad de los



Desarrollo de la cría lanar en las zonas, según los Censos Nacionales, 1.000.000 de cabezas (según el Ing. P. Link).

ZONAS	1895		1908		1914		1930		1937	
	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%	Nº	%
Pampa	57,9	77	39,4	58	21,0	48	16,4	37	16,9	38
Mesopotamia	7,6	11	10,1	15	6,6	16	6,6	15	4,7	11
Patagonia	1,8	2	11,2	17	10,4	24	16,0	36	17,0	39
Resto país	7,1	10	6,5	10	5,2	12	5,4	12	5,2	12
Total	74,4	100	67,2	100	43,2	100	44,4	100	43,8	100

En 1937 había en la Patagonia 17.000.000 de cabezas; en 1942 ascendían a 20.000.000.

ca Argentina, estableciendo las bases de su organización financiera.

Don Bernardo de Irigoyen fundó colonias, acopió lanas, pobló estancias, fué de los primeros en alfalfar para engorde e importar toros Durham y carneros Lincoln. Aclimató

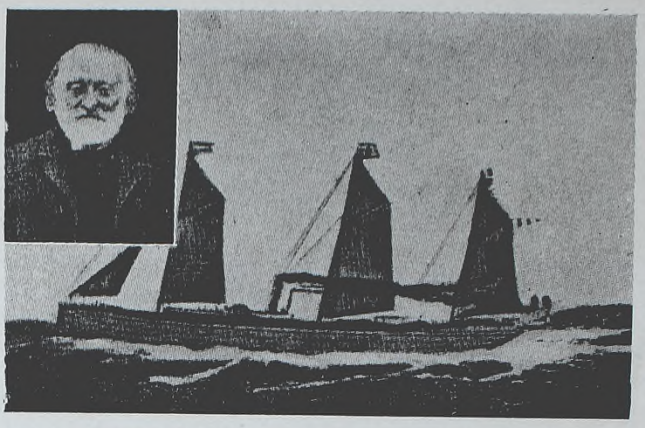
Tengamos en cuenta que a veinte leguas de la capital, antes de la conquista del desierto, merodeaba la feroz indiada y de poco valía la zanja con que se pretendía separarlos. Bien dice el historiador Octavio R. Amadeo, la victoria con el indio

campos llega sin saberse de dónde. Progreso que produce por contraposición crisis económicas lamentables.

Durante la presidencia de Avellaneda (1878) se realizó la primera exportación de trigo con un total de



Ganado vacuno de la época del virreinato. (Paraguay-Argentina-Uruguay).



Primer vapor frigorífico empleado para el transporte de carnes refrigeradas, según el sistema del Ingeniero Carlos Tellier.

4.500 toneladas, el comienzo de la gran fortuna, el descubrimiento de Eldorado, aumentado progresivamente; doce años más tarde reventó con una revolución, por que la vida dispendiosa pasaba los límites de Jauja, los grandes hombres estaban embriagados aunque se ignoraba que en el año 1597 habíase realizado un hecho verdaderamente milagroso, casi desconocido: tuvo lugar la primera exportación de harina producida en el Río de la Plata, Brasil por vía Río de Janeiro, que recibió 1.458 fanegas de este precioso cereal.

Cada hombre tenía "su estilo" propio, dando nuevas formas a la organización argentina.

Por un lado intemperancias, por otro persuación, probidad, talento, confianza, nerviosidad. El estadista en el timón, cerca del batallador y del financista.

Alguien tenía en el escritorio flamante el retrato de Marshall (¡Ah, la justicia de aquellos tiempos!). Algunos decidían las cuestiones a la manera de Bentham, de Story o de Emerson. Quiénes leían a Diderot. Quiénes a Pascal. Quiénes a Renán. Quiénes los códigos y decretos reales españoles. Había los que se enfrascaban con Napoleón Bonaparte, y, por fin, aquellos que preferían "El Viejo Vizcacha" de "Martín Fierro a cualquier otra tónica filosófica...

El único hombre de campo a quien le agradaba leer el Diccionario para ilustrarse... y redactar su famoso reglamento, fué don Juan Manuel de Rozas —con z—, y por supuesto, trató la cosa pública como si fuera algo propio, de su estancia.

El Gaucho Rubio era vaquero instintivo, criado en la libertad de la pampa desolada; sabía domar, pialar y bolear. Paraba un rodeo, conocía el arte de cuerear. Era por sobre todas las cosas un gaucho empacado, con alma de baturro, que se negaba a limpiar el comercio donde trabajaba, zorruno, a veces sabio. Había nacido para mandar. Era un producto del agro agreste y pastoril.

Este pintoresco "constructor" rural, hijo del ambiente criollo de entonces, gobernó el país durante 22 años; según el decir de los que saben consolidó la paz interna, derrotó al político ambicioso —el cuadro era demasiado pequeño para que pudieran disputar dos una misma posición—, puso a raya a las potencias extranjeras.

Tampoco Urquiza llegó a ser lo que se esperaba, y entramos a sangre y fuego en un período reconstructivo que produjo arquetipos del temple de Leandro N. Alem, Adolfo Alsina y Aristóbulo del Valle. Los pueblos pastores del interior, los de la ganadería y el grano, que tenían injertos latinos quijotescos protegieron la nebulosa. El ritmo iba a tiempo con el desarrollo agrícologanadero. Así se formaron los pensamientos y las inmensas fortunas. El país volvió a salvarse. La metrópoli avanzó en importancia apoyada en el campo: definición categórica para un estudio madurado de políticos y economía rural.

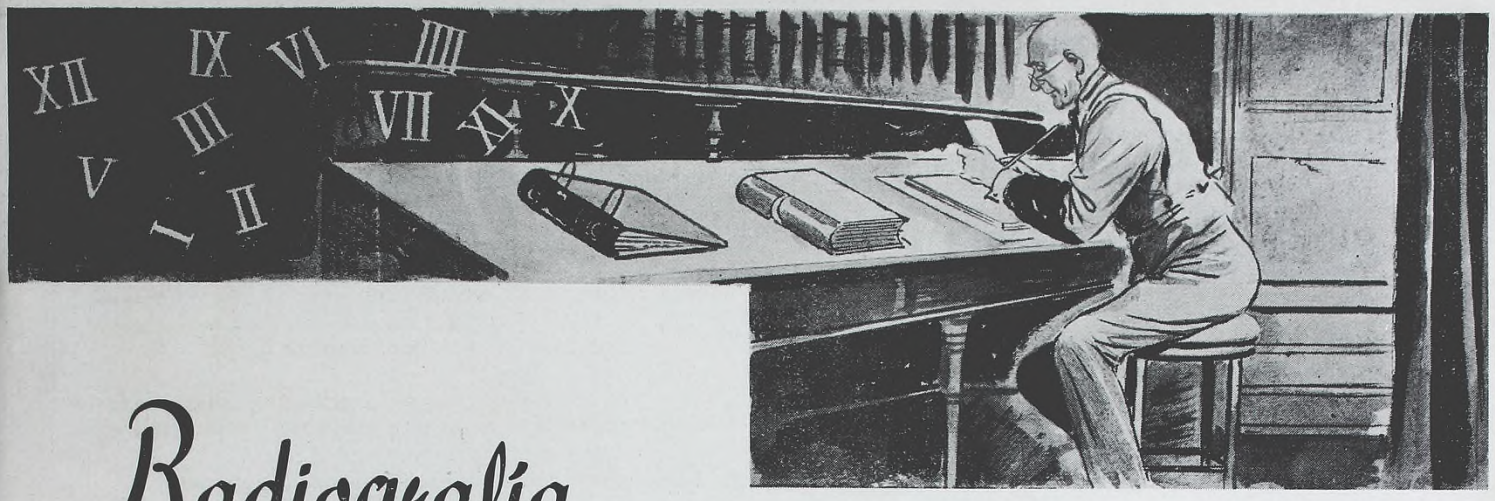
De los gobernantes buenos y malos, equivocados o no, quedaron ajustados paralelos.

Surgió imponente la República Argentina merced a la fertilidad de la tierra, a sus cuatro climas, al campesinado, a los métodos en evolución.

NOTA: Algunos datos fueron suministrados por la Junta Nacional de Carnes.



Como las canoas eran largas y angostas se ingenió la forma de unirlas como indica el grabado, permitiendo la conducción de caballos y hombres a la vez. (Historia general y natural de las Indias, por Fernández de Oviedo, tomo III).



Radiografía del Alma

Un cuento de

Enrique Campos Menéndez

Era aquella una fiesta cuyo motivo se da una sola vez en la vida. Se celebraba la jubilación del dueño de casa. Treinta años de escalafón en la Sociedade Minera Orolux, cumplidos a horario estricto; treinta años abisagrados a la espalda reverenciando a jefes y accionistas; treinta años de domingos vacíos; treinta balances anuales, desde los primeros en que sólo ponía en ellos su impecable caligrafía de "junior", hasta los últimos, en que como Contador-Jefe, con participación de utilidades, leía en los guarismos sus espectativas de fin de año. Su vida había sido feliz. Tras sus esfuerzos y la renuncia de sí mismo, se abrieron para sus hijos las puertas de la Universidad, y para sus hijas, los horizontes nupciales de novios doctores o por doctorarse. Pudo alquilar sin angustias un piso entero, amueblarlo sin créditos, vestirse al contado, tener a veces un palco en la ópera para lucir a sus hijas aun a costa del sueño que le producía el teatro lírico, y comprarse unos terrenos en los alrededores, adonde emergía como bastión de propiedad un bungalow, refugio de fin de semana o cortas temporadas veraniegas. A poco de habérsele concedido la jubilación, sintió un renacer de fuerzas recónditas: como si le hubieran devuelto la libertad después de un largo cautiverio. Le habían obsequiado un pergamino con letras doradas, cuyo tema central era un martillo golpeando sobre un yunque —símbolo de su trabajo perseverante— y redactado con profusión de adjetivos en que Orolux lo proponía como un ejemplo. Ahora, en esta fiesta casera, el propio Gerente haría acto de presencia. Llegó a las nueve en punto, con todo el oro de Orolux en su sonrisa. Saludó con soltura de diplomático, y cuando todos estuvieron con la copa en la mano, se puso en actitud de discurso. Después de manifestar que no tenía la elocuencia de un Demóstenes, empezó a hilvanar hermosos lugares comunes e hizo "a Jove principium" —según su oportuna cita—, una biografía de don Roberto M. Contreras, que ya es hora de dar el nombre completo de este ejemplo edificante. Agregó que el "ex-Contador-Jefe" dejaba "un vacío difícil de llenar" y que "así como el oro valía por su escasez, hombres de raras virtudes como el señor Contreras —por ser muy escasos—, tenían el valor del oro". En un remate emocionante manifestó que pasarían muchos años, tal vez siglos, ante de que Orolux volviera a encontrar otro Contador-Jefe como el festejado. Una salva de aplausos rubricó las últimas palabras. Los estampidos de la sidra dieron el registro final. Doña Elisa, la esposa de Contreras lloró, y Contreras estrechó con tristeza de "ex" la mano del Gerente. Luego, el encumbrado personaje se fué, encareciendo a su empleado que lo visitara con asiduidad.

Desde el día siguiente de esta fiesta, don Roberto M. Contreras, se incorporó a la vida casera con hambre de compensaciones. Fué una temporada de pijama, zapatillas, barba crecida y oficios manuales. Empezó a ser una especie de fantasma de corral, siempre a la siga de su mujer, enmendando sus quehaceres y aconsejándole sistemas más prácticos para la jardinería, el arreglo de las habitaciones y la guerra insecticida. Muchas veces,ella se volvía con ira contenida, lo contemplaba fijamente, con esa mirada de tristeza que ella sólo sabía dar, y luego, se encogía de hombros, meneaba la cabeza y sonreía. Reposando de sus arduas labores domésticas, recobraba por momentos su celo de Contador-Jefe, y el complejo de los números, le llevaba a revisar escrupulosamente las listas de gasto diario. Se había comprado una balanza para constatar el peso de la carne y de las mercaderías al menudeo. Muchas veces devolvía los pedidos, recomendando al almacenero, al carnicero, al verdulero, que fueran más exactos en sus ventas. Se hizo odiar por todo el comercio de la cuadra.

Leía ávidamente los diarios y hasta llegó a preocuparse de los problemas nacionales. Esto hacía que en las comidas hablara hasta por los codos, arreglando el mundo a su manera, y diera soluciones definitivas para la política interna. Sus hijos, empezaron a sentirse demasiado intervenidos en sus vidas, por los constantes consejos de don Roberto; sus hijas, demasiado fiscalizadas; los novios de sus hijas, demasiado interrogados sobre sus proyectos; y su mujer . . . lo miraba tristemente, pero sonriendo. Pronto aquello se hizo insostenible. Al prin-

cipio, el círculo familiar toleraba con indulgencia aquella nueva estampa paternal que había surgido después de la jubilación; pero si el cariño era mucho, no lo fué, en cambio la paciencia, y a pesar de que la madre dijera: "¡El pobre Roberto! Hay que dejarlo vivir ahora a su gusto", los hijos presentían que ese gusto, les iba a traer muchos disgustos. Y el conflicto estalló el día que Contreras llegó con un libro debajo del brazo. ¡Horror! En su tapa se destacaba un rozagante cocinero, y en la parte superior, con hermosas letras azules se leía: "Las cacerolas del tío Pepe".

—¡Mujer! —dijo a su esposa—. Hoy verás con qué poco dinero y con qué humildes y económicos ingredientes voy a guisar el almuerzo. Empezaré por el encebollado a la salmontesa . . .

Después del desayuno se encerró un momento en su escritorio repasando y sopesando las posibilidades de la receta. Como a las diez, en mangas de camisa, puesto el delantal de una de sus hijas, machete en mano, don Roberto se aprestaba a eclipsar para siempre la estrella de Brillat-Savarin. Pero hasta ahí llegó su carrera doméstica. Su mujer, la blanda y buena señora Elisa, entró como una racha helada a la cocina. Venía pálida y trémula. Le disparó unas palabras terribles:

—¿Hasta cuándo, hombre, por Dios, hasta cuándo haces el ridículo, pajarón de jaula? ¿También quieres meterte en la cocina? Mira, ya te he tolerado mucho. Llena tu vida en otra forma. Andas todo el día metiéndote en cosas de la casa.. ¿Cómo puedes haber cambiado tanto? No eres ni la sombra de lo que fuistes en tus años de Orolux. ¿Quires dejarnos tranquilos? Sal. Diviértete. Vete con tus amigos. Descansa y no abrumes con tus ridiculeces! ¡Por favor, vete!

Y después de este esfuerzo, doña Elisa rompió a llorar. El no dijo nada. Se lavó las manos. Se desató el delantal, y lo colgó de un clavo, como el monje que cuelga el hábito adjurando de su credo, y se fué lentamente al vestíbulo. Tenía los ojos húmedos. Por ahí rodó un lagrimón, que no era por cierto arrancado por la cebolla que no alcanzó a guisar. Se desplomó en un diván. Giró el dial de la radio que aturdía con un fox. Y puso una música lenta y suave. Pero ahí estaba su hija menor para estorbarlo:

—Pero, papá!. . . ¡No pongas esas cosas fúnebres!. . .

—Me gusta esta música . . .

—¡Qué te va a gustar si tú te duermes en la ópera!

No había nada que hacer. Allí, estaba completamente de más.

A todo esto, habían pasado casi tres meses sin que cumpliera esa promesa que hizo al Gerente de visitarlo con asiduidad. Recordó que pronto la Contaduría de Orolux se vería recargada por el cómputo de las partidas trimestrales. ¿Cómo se las arreglaría el nuevo Jefe? El iría a servirle de ángel guardián, corrigiendo sus errores por encima del hombro. Allí sí que estaría de nuevo en su ambiente.

Entró con mucha ufanía dando sombrerazos a esa colmena de empleados que le respondían con un cariñoso: "Buenas, don Roberto". Pero su libre marcha se estrelló con una cara nueva: la del ordenanza.

Y luego le espetó:

—¿A dónde va el señor? ¡Debe hacerse anunciar!. . .

—¡Cómo!. . . ¿Qué significa ésto? —le dijo indignado.

Iba a apartarlo bruscamente, cuando comprendió que aquel celoso conserje —recién ingresado— ignoraba su pasado ejemplar en Orolux.

En "su" oficina el nuevo Jefe lo recibió con pocas ganas de conversar. Cuando supo que se proponía ayudarlo, le agradeció con cordialidad protectora.

—¡Está todo hecho, don Roberto!

Y luego le espetó:

—¿No sabe usted que soy Contador titulado? Cuando uno ha cursado estudios superiores, no se ahoga en la poca agua de las partidas trimestrales . . .

No pudo hablar con el Gerente. Supo por confidencias de la dactilógrafa que al mes de desempeño le habían aumentado el sueldo al nuevo Contador, por que —según decía el señor Gerente— este hombre era como el oro, que vale por su escacez, ya que sus raras virtudes no se encuentran a cada paso. Volvió varias veces. Todos los días el ordenanza lo desconocía. El recibimiento fué haciéndose más frío. Hasta la dactilógrafa dejó de chismear con él. Por último, se enteró de que el Gerente había dicho, riéndose, al nuevo Contador:

Y, ¿qué hace siempre por aquí ese bueno de Contreras? Lo jubilamos porque ya no daba pie con bola. Sin embargo, en vez de divertirse en una vida nueva, lo tenemos aquí de turno, haciendo de perro del hortelano...

¡Adios! Ahora sí que estaba en la calle. Y no sabía gozarla. Durante treinta años la calle, la ciudad, el tumulto había sido para él sólo el estricto pasadizo entre su casa y Orolux. Ahora, cerradas las puertas de su casa y las de Orolux, la calle cobraba de súbito una significación vital. Sería su mundo. Su única órbita de expansión. Empezó el deambular despacioso e inmotivado; el escrupuloso análisis de las vitrinas; pero desconectado como estaba del ritmo actual, todo aquello era como un museo gris. Escuchó tardes enteras a los charlatanes, coleccionando sus hojas de afeitar de filo mágico, sus puños reversibles, sus moldes para hacer galletas a la minuta. Conoció lo que era anclar en los escaños de los parques y de las plazas; lo que era dormir en la oscuridad misteriosa de los cines continuados, los viajes reiterados en un mismo tranvía, de paradero a paradero, analizando a los pasajeros, observando sonriente biendo a cambio, miradas incómodas que decían:

—¿Qué querrá este viejo bobo?

Pasados algunos meses, fuerzas díscolas se fueron apoderando de su espíritu. Era el "yo dionisíaco", el perverso que treinta años atrás había encerrado en el cofre de su trabajo rutinario, que empezaba a burbujear dentro de sí. A enviarle mensajes turbadores. Esos ojos tranquilos y castos se lanzaron desbocados tras las pantorrillas tiernas y apetitosas de las niñas quinceañeras. Bebiendo aperitivos empezó a conocer la euforia feliz que ingresaba al cuerpo con los copetines; se inició en las funciones del bataclán; y, ¡una noche! traspuso las puertas batientes del cabaret. Sus dedos, resu-

BEBA CAFE PURO DEL BRASIL
★ CAFE "Paulista"

mando la goma de treinta años de estampillado, se pegaron tenezmente a las formas generosas de las bailarinas. Las noches pasaban como una exhalación. Se agotaban, como esas copitas de "pipermint" que precipitaban sus compañeras de fiesta por el mágico e insaciable escotillón de las gargantas. Una vez ocurrió lo inevitable: el vergonzoso epílogo de Comisaría; y, reintegrado a su casa, el anacrónico Casanova fué acogido por la mirada sonriente, triste y compasiva de su mujer.

Aquello lo conmovió en lo más íntimo, y fué a esconder en el retiro de su bungalow, el bochorno de sus calaveradas otoñales.

Vuelto en sí, con el afán de redimirlo todo, decidió emprender brillantes negocios. Ideas no le faltaron. Buscó socios. Aprovechó toda su experiencia de treinta años en Orolux. Pasó a ser Roberto M. Contreras y Cía. y al cabo de un año, la venta del bungalow lo salvó de la quiebra. Por un momento pareció que no podría recuperar nada, pero disuelta la compañía, recuperó su soledad.

¡Ahora sí que estaba sólo! Y se encerró en el café de una esquina. Allí transcurrían sus días en charlas insustanciales, jugando a la generala con parroquianos desconocidos, o tristemente olvidado en la mesa del fondo, sintiendo como un mar lejano el ruido de la calle, remojando su tedio en el humeante pocillo o tragando su aspirina con con cortos sorbos de agua fría. Una araña inmensa trabajaba en su cerebro. Y pronto su tela lo fué vistiendo de fantasma. Vinieron los dolores reumáticos, los cólicos hepáticos, los ahogos, Y el refugio en su casa seguido por la mirada compasiva de su mujer. Ahora se anula en los rincones más apartados. Trata de pasar desapercibido. Si lo dejaran, el sitio escogido por él sería el desván de los muebles viejos, allá donde se amontonan los primeros trastos a plazos que comprara cuando con ciento cincuenta pesos de sueldo se casó hace ya veintiocho años con doña Elisa:

Está enfermo de todo. Es el hastío. No piensa: fantasea. Pasa tardes enteras en el jardín. Ha descubierto en los fondos un hormiguero que lo entretiene. Compara el ir y venir de las hormigas con sus treinta años de tránsito entre su casa y Orolux. Y entra una hormiguita, y sale otra hormiguita . . A veces, silenciosamente, sin que nadie se percate, detiene el péndulo del viejo reloj de pared.

Su único amigo es el médico. Su confidente, su camarada. Lo retiene a veces tardes enteras con pretextos fútiles.

Su mujer asiste al eclipse con profunda piedad:

—¡Pero doctor! —pregunta angustiada— ¿puede decirme usted lo qué tiene? ¿Qué revelan las últimas radiografías?

—¡Nada, señora! Todo esta bien. Es la consunción lenta; la inevitable desintegración de los jubilados. Se lo leo en la mirada, que, en estos casos, es la radiografía del alma.

Llegará así su último invierno. El hormiguero habrá cerrado sus puertas. Una golondrina rezagada se irá en busca de remotos veranos. Don Roberto estará en su sillón, frente al jardín. Alcanzará a ver al pájaro emigrante.

—Va con atraso —dirá—. Pero tendrá tiempo de lograr su verano. Yo no. Me quedé en lo que siempre fuí: un pajarón de jaula.

Vendrá el último ahogo. Su mirada se enturbiará. Quedará como un cristal empañado fijando la postrer radiografía del alma.





CARLOS BORGIALLI

Catálogo de una Biblioteca Patagónica

(Véase ARGENTINA AUSTRAL, números 140 y 141)

En una bibliografía patagónica no podría faltar el nombre de Carlos Borgialli. Con mayor motivo si el lugar de aquélla está en las páginas de ARGENTINA AUSTRAL, revista con la que se halla tan profundamente identificado y tan íntimamente vinculado el creador de "Cabos sueltos de historia patagónica".

Refiriéndose Menéndez y Pelayo a San Isidoro, obispo de Sevilla, máximo escritor cristiano en los albores de la Edad Media, príncipe de las letras hispanolatinas, recopilador de cuantos autores le precedieron y, al propio tiempo, precursor de cuantos vinieron después, inclusive de Santo Tomás, observa su comentarista la dificultad que existe para separar en la obra inmensa del polígrafo hispalense lo que es exclusivamente suyo de lo que es producto de sus lecturas. San Isidoro escribió de todo, mezclando lo propio con lo extraño y lo coetáneo con lo de otras épocas. Fué un enciclopedista, el primero de los enciclopedistas de la cultura occidental; y sus "Orígenes" o "Etimologías" compendian enteramente el saber de su época. Algo parecido cabe decir de la historiografía patagónica de don Carlos Borgialli. En su enorme y siempre interesantísima producción, extralimitada en todo sentido, faltan también las fronteras entre lo original y lo transcripto. ¿Dónde se detiene el recopilador para dejar asiento al historiador?

Y si el ilustre crítico español que hemos mencionado no se detuvo a su vez, en la expurgación de la obra del "ardente spiro d'Isidoro" como Dante llamara al obispo sevillano, mal haríamos nosotros en intentarlo con la de nuestro colaborador, amigo apreciadísimo y cronista ya famoso de los hechos y dichos de la Patagonia. Allá va, pues, una nomenclatura de los artículos principales que salieron a la luz en esta revista.

"¿Usted conoce a don Carlos Borgialli?", preguntamos una vez a un vecino de Santa Cruz. El hombre nos miró como replicando: "¿Piensa usted que alguien que viva en la Patagonia puede no conocer a don Carlos Borgialli?" Y su respuesta, ya innecesaria, consistió en un desvío hacia el carácter de la persona.

Porque don Carlos es también otro "ardente spiro", otro apasionado espíritu dedicado con magnífica generosidad a los asuntos de la Patagonia. Todo lo que allí sucede o sucedió, desde el viaje de Magallanes hasta la inauguración de un servicio cualquiera que denote un progreso, le arrancan palabras de entusiasmo.

El escritor, en un carácter así, es un espontáneo resultado de cualidades diversas. Es el hombre que escribe por la fuerza de las circunstancias y no por una vocación de la cual las circunstancias derivan. Sus impresiones acumuladas necesitan una expansión, y la literatura le ofrece el camino de la menor resistencia. Antes que un escritor, Borgialli es un observador y antes que observador, un emotivo. Aquel escenario de la tierra y mares de la Patagonia, tan singular en todos sus elementos, cautivó de una manera definitiva la imaginación de este hombre para quien el resto del planeta desaparece en la lejanía que sirve de fondo a sus temas predilectos.



Escuadra del Comodoro Py, compuesta por la bombardera "Constitución", el monitor "Andes" y la corbeta "Uruguay", ante el cañadón de los Misioneros, donde fué efectuado el célebre desembarco comentado por Borgialli al referirse a "Santa Cruz en 1879".
(Dibujo de Santiago Albarracín).



Cuadro alegórico de la expedición de Alejandro Malaspina, obra de José del Pozo, pintor a ella agregado. Esta expedición enviada por la Corona de España y que tuvo lugar entre los años 1789 y 1794, ha dado motivo a diversos comentarios de Borgialli a base, principalmente, de trabajos del capitán de fragata Héctor E. Ratto.

BORGIALLI, CARLOS. PRINCIPALES ARTÍCULOS DE CARÁCTER HISTÓRICO SOBRE TEMAS PATAGÓNICOS QUE HAN VENIDO APARECIENDO EN ARGENTINA AUSTRAL (EL NÚMERO CORRESPONDE A LA EDICIÓN DE LA REVISTA)

Don Saturnino García: un colonizador de Santa Cruz. *(Nº 2).*

Colonia indígena agrícola y pastoril de Cushamen. *(Nº 15).*

Reminiscencias históricas del valle del Chubut: de cómo los españoles exploraron este valle en el siglo XVI. *(Nº 34).*

Territorio del Chubut: reseña histórica de la colonización del valle por los tesoneros hijos del país de Gales. *(Nº 36).*

Donde se verá que un tesoro de incalculable valor histórico existe bajo tierra al sur de Río Gallegos. *(Nº 36).*

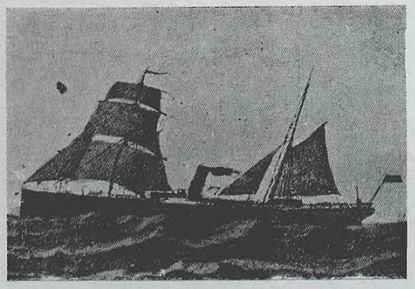
Episodios marítimos en nuestra costa patagónica. *(Nº 40).*

Reminiscencias históricas patagónicas: la expedición de Bove. *(Nº 41).*

Río Gallegos cuando la ciudad no existía: historia de un chico que a los 15 años ya estaba convertido en estanciero. *(Nº 42).*

Reminiscencias históricas de Puerto Deseado y San Julián. *(Nº 43).*

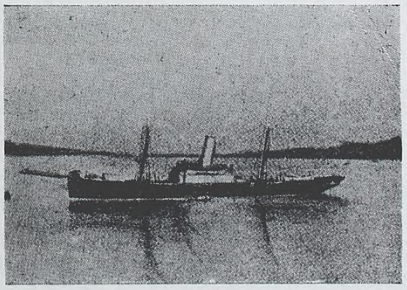
Recuerdos históricos de Santa Cruz: la isla Pavón vista por Muster en 1869. Mister William Clarke, gerente de la



El "Villarino", que "en 1880 trajo de Francia lo más sagrado que guarda nuestro país: los restos de don José de San Martín. Desde entonces comenzó su labor en el sur hasta caer en su ley en Camarones (1899)".



La goleta "Santa Cruz": "con ella, y sin repararla, realizaron su primer viaje de instrucción al sur algunos oficiales que más tarde deberían ocupar altos cargos en la Armada . . . y en ella viajó Francisco L. Moreno a Santa Cruz en 1877".



El "Azopardo". "En 1886 realizó su primer viaje a la Patagonia . . . Tuvo en su haber un eficaz historial fueguino y junto con la cañonera "Uruguay" prestó salvamento a los náufragos del "Magallanes".

Párrafos de "Cabos sueltos de la Patagonia" referentes a biografías de naves de nuestra Armada.



Gregorio Ibáñez, "el colono del pequeño establecimiento de Salinas". Varias veces mentado por Borgialli al referirse a viejos recuerdos de Santa Cruz. El grabado reproduce una fotografía tomada en 1868.

primera casa comercial que existió en el territorio. Casimiro, jefe de Tehuelches. Las cavilaciones del cacique Orkeke. La primera mujer blanca que pisó tierra en la isla Pavón. *(Nº 44).*

De cómo se verá cuánto costó para darle nacimiento a la ciudad de Comodoro Rivadavia. *(Nos. 45 y 46).*

Motivos indios: el "camaricum". *(Nº 47).*

Recuerdos de un duende que navegó en la costa Sur desde 1879 hasta 1886: el capitán Villarino. *(Nº 48).*

La personalidad de Piedrabuena vista por los europeos. *(Nº 50).*

Galería de hombres ilustres de la Patagonia: Enrique L. Reynard. El teniente don Gregorio Albarracín. El teniente José María Mascarello. Pons, Sorito y Sabater. Coronel don Alvaro Barros. General don Lorenzo Winter. Los fundadores de la colonia Galesa. *(Nos. 51/58).*

Puerto Deseado: Primeros pobladores. *(Nº 60).*

Recuerdos de una expedición ignorada. 1872. *(Nº 63).*

La personalidad del General Julio A. Roca vista por los patagónicos. *(Nº 65).*

Rev. P. José María Beauvoir. Teniente de navío don Agustín del Castillo. *(Nos. 66 y 69).*

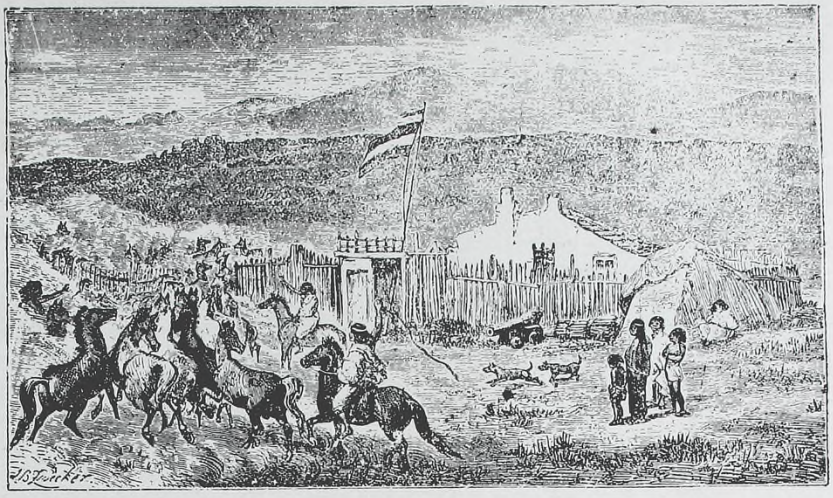
Tierra del Fuego visto hace medio siglo: recuerdos de la segunda expedición de Bove. *(Nos. 71/72).*



La señora Britten de Lewis, "la primera mujer blanca que llegó a Tierra del Fuego", motivo de uno de los interesantes trabajos de Borgialli.



"Este es el fuerte en ruinas a que alude don Ivon Noya en su emocionante relato. Era lo único que había en Puerto Deseado a la llegada de los primeros colonos que acompañaron a don Antonio Onetto". (Del artículo "Cuando nacía Puerto Deseado").



La casa de Piedrabuena en la isla Pavón, 1869-70 (dibujo en el libro de Muster). Piedrabuena es uno de los héroes predilectos de nuestro autor, protagonista en muchos de sus relatos.



Comodoro Rivadavia. Marinos, exploradores, colonizadores, investigadores . . . tales son los personajes que desfilan por la obra múltiple de Borgialli, quien, por otra parte, acude para muchos de sus relatos a la fuente viva del recuerdo popular.

Don Carlos Burmeister. El nacimiento de la ciudad de Comodoro Rivadavia fué el resultado de grandes sacrificios. *(Nº 77).*

Recopilación de algunos acontecimientos acaecidos en el territorio de Santa Cruz. *(Nos. 80 y 82).*

Hilario Taparí. *(Nº 79).*

Los propulsores de la marina mercante de la costa sur. *(Nº 84).*

La patriada del "Villarino". *(Nº 86).*

El camino del telégrafo. *(Nº 88).*

Cabos sueltos de historia patagónica.
(Sobre diversos temas ver en los números siguientes: 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 101, 103, 104, 105, 106, 107 y 108).

De cómo nació Caleta Olivia. *(Nº 109).*

Don Herbert S. Felton. *(Nº 110).*

El lago Nahuel Huapí. *(Nº 111).*

Lo acaecido en Santa Cruz durante la estadía de la escuadra Py. *(Nº 113).*

La navegación de la escuadra de Francisco Jofré de Loaisa. *(Nº 114).*

Descubrimiento del estrecho de Magallanes. Armada de la especiería. Simón de Alcazaba Sotomayor. *(Nº 115).*

Expedición del Obispo de Plasencia. *(Nº 116).*

El drama de un grupo de galeses buscadores de oro. *(Nº 117).*

La expedición de Pancaldo. *(Nº 118).*

Rumbo hacia los Andes australes. *(Nº 119).*

El estrecho de Magallanes. *(Nº 120).*

Cuando nacía Puerto Deseado. *(Nº 124).*

Recordando al capitán Moyano. *(Nº 125).*

Miss Bretten, la primera mujer blanca que llegó hasta Tierra del Fuego. *(Nº 127).*

Santa Cruz en 1879. *(Nº 128).*

Vida de un hidalgo patagón: don Cayetano Cornet D'Hunval. *(Nº 131).*

Clemente Onelli. *(Nº 131).*

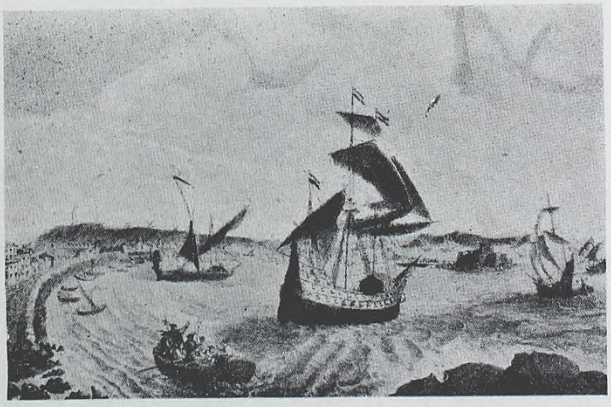
De cómo una chispa de oro contribuyó a la fundación de Río Gallegos. *(Nº 132).*

Recordando la vida de mar del Comodoro Martín Rivadavia. *(Nº 133).*

La expedición de García Jofré de Loaisa y Puerto Gallegos. *(Nº 136).*

Recordando el primer viaje a Santa Cruz de Ramón Lista. *(Nº 137).*

Santa Cruz de otros tiempos. *(Nº 139).*
Notas sobre la navegación al sur. *(Nº 140).*



La escuadra de Loaysa, segunda expedición enviada por España para completar la obra descubridora de Magallanes y Elcano. También es motivo de diversos trabajos de Borgialli al investigar los nombres geográficos de la Patagonia.

Reseña histórica de las expediciones a las regiones antárticas sud-americanas

1738. El "cabo Circuncisión".

El 19 de julio de 1738, un oficial francés, Bouvet, dejó Loriant con dos fragatas "para reconocer la tierra por los 44º S. y 5º O. de Tenerife", que figura en las antiguas cartas como un promontorio del continente austral. Nada encontró en la posición especificada, pero el 1º de enero de 1789, hallándose por los 54.20' S. y 25º47" E. de Tenerife, descubrió una tierra cuya punta septentrional bautizó con el nombre de Cabo Circuncisión.

Era una tierra elevada y muy escarpada, cubierta de nieve, y cuya costa estaba bordeada de hielo. No permitiendo el estado del mar a Bouvet de abordarla en canoa, la abandonó sin haber podido determinar si era una isla o una parte del continente austral.

Bien que este descubrimiento sale de los límites que nos habíamos asignado para este estudio, nos ha parecido necesario mencionarlo porque formará parte de uno de los objetivos de la segunda expedición de Cook, de la cual hablaremos en seguida.

1764. La expedición de John Byron.

Con el reino de Jorge III se abre en Inglaterra una era nueva, fecunda en grandes descubrimientos.

Más deseoso de acrecentar el dominio de la ciencia, que de agrandar sus posesiones, Jorge III pensó, desde su advenimiento, organizar una expedición austral.

Aprovechando la paz de París para poner sus proyectos en ejecución, eligió como jefe a Jhon Byron y le dió instrucciones donde los motivos que le inspiraron se encuentran expresados más o menos en estos términos:

"Su Majestad, tomando en consideración que nada podrá enaltecer la grandeza de una nación y la dignidad de la corona, ni contribuir al acrecentamiento de las relaciones marítimas y comerciales como el descubrimientos de comarcas hasta aquí desconocidas; que hay razones para creer que tierras e islas de gran extensión deben encontrarse entre el cabo de Buena Esperanza y el estrecho de Magallanes; que en fin, las islas Pepy y Falkland, aunque descubiertas y visitadas por navegantes ingleses, no han sido tan cuidadosamente examinadas como para que podamos formarnos de ellas un juicio exacto; estimando, además, que no se sabría concebir circunstancia más propicia para una tal empresa que una época de paz profunda como de la que nosotros disfrutamos, ha decidido que esta expedición se hará inmediatamente".

Byron tuvo bajo sus órdenes dos embarcaciones que abandonaron Inglaterra el 17 de junio de 1764.

El crucero no dió, desdichadamente, los resultados que de él se esperaban y si se identifica la **Pepy's Island,** de Cowley, con el **Maidenland,** de Hawkins, no se agregó nada de nuevo que ayudara o precisara los conocimientos de la zona antártica.

Pero esta loable tentativa condujo, como se va a ver, a nuevas investigaciones que hicieron época en los anales de la geografía.

El problema de la "Terra Australis Incognita". 1772 - 1775. Viajes de Cook y Furneaux.

Al punto en que hemos llegado de los descubrimientos australes, el gran problema que, desde siglos, preocupaba a los geógrafos, se planteaba aún en toda su integridad: ¿Existía o no un continente austral, y, de existir, era, como algunos lo pretendían, una comarca tan rica como vasta cuya posesión debía asegurar a quienes de ella se posesionaran mayor bienestar y poderío que las conquistas de los Cortés y los Pizarros no habían aportado a España?

Desde ya, ciertamente, los contornos de ese continente hipotético habían sido circunscriptos en límites más restringidos que aquellos que se les daba en el siglo XVI.

Pero todos los navegantes que fueron enviados al descubrimiento de ese continente misterioso por el paso S.O., se vieron tentados de ganar la región tropical así que entraban en el Pacífico, con lo cual quedaba en la parte inexplorada de este océano es-



El "Belgica" en una etapa de su expedición. Ante el monte William, en la isla Anvers.

por el capitán de la marina belga Adrien de Gerlache

(traduc. para ARGENTINA AUSTRAL por J. P.)

El capitán Adrien de Gerlache, al frente de la expedición del "Belgica" (16 agosto 1897-7 noviembre 1899), realizó importantes descubrimientos en la zona sudamericana de la Antártida. La empresa está narrada por el mismo explorador en una magnífica obra, "Quinze mois dans l'Antarctique" (Bruxelles, 1902), de la cual publicamos la traducción de la parte correspondiente a la historia de los viajes que precedieron al de Gerlache. (Véase número 140 de ARGENTINA AUSTRAL).

pacio suficiente para vastas tierras.

Ahora es cuando vemos aparecer al inmortal Cook.

Durante un primer viaje de circunnavegación que había durado tres años y algunos días, el ilustre marino completó el periplo de la Nueva Zelandia y exploró la costa Oriental de la Nueva Holanda.

Dejó establecido que era menester separar estas tierras de la gran "Terra Australe Incognita", pero si los límites de ésta se encontraban considerablemente retrocedidos, el turbador misterio austral no dejaba de atormentar a los geógrafos y a los filósofos. Así, se decidió, desde que Cook regresara, confiarle el comando de una nueva expedición con misión especial esta vez de explorar la zona austral.

Lord Sandwich, entonces jefe del Almirantazgo, fué uno de los más entusiastas participantes del proyecto y desarrolló una gran actividad para preparar esta expedición.

Se compraron dos navíos mercantes casi nuevos, saliendo de los mismos astilleros que aquel con el cual Cook había efectuado tan felizmente su primer viaje de descubrimiento. El más grande desplazaba 462 toneladas; se le llamó "Resolution" y se completó su cargamento en Deptford; el otro, el "Adventure", desplazaba 336 toneladas; fué equipado en Wodlwich. James Cook tomó el comando del "Resolution" y confió el del "Adventure" a Tobías Furneaux, antiguo segundo de Wallis.

Hoodges fué embarcado como dibujante; Jhon Rheinhold Forster y su hijo, como naturalistas.

El 22 de junio de 1772, la expedición dejaba Sheerness.

Después de tocar en el cabo de Buena Esperanza, Cook, ateniéndose a las instrucciones recibidas, hizo vela hacia el cabo Circuncisión, de Bouvet.

El 10 de diciembre, se percibió el primer iceberg y bien pronto las montañas de hielo flotante afluían innumerables.

El 2 de enero de 1773, Cook se encontraba cerca de la posición asignada por Bouvet a su descubrimiento, y, a pesar que el tiempo era extraordinariamente claro, no percibió tierra alguna. Dedujo en conclusión que el navegante francés había sido juguete de una ilusión, o que lo que el había tomado por una tierra no era más que un enorme iceberg.

Cook continuó su ruta al sur. El 17 de enero de 1773, fecha memorable en los anales de la geografía antártica, franqueó por primera vez el círculo polar por los 39º 35" E.

El mismo día, por los 67º 15' S., encontró el campo de hielo extendiéndose hasta perderse de vista, del E. al O. S. O.

La estación estaba avanzada, el verano austral tocaba a su fin; Cook juzgó prudente llegar a Nueva Zelandia.

Durante los dos años siguientes franqueó dos veces aún el círculo polar y alcanzó, en el Pacífico Austral, el punto extremo de su glorioso itinerario: 71º 10' S. por 106º 54' O.

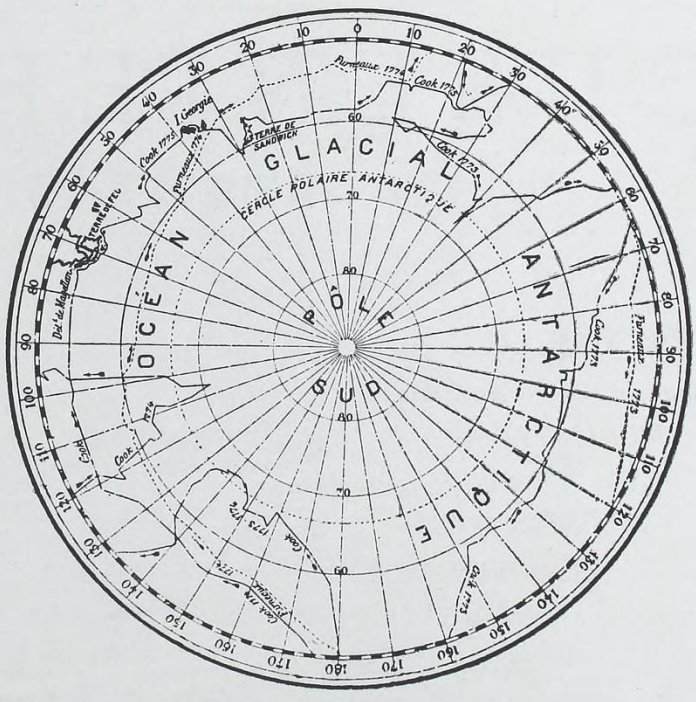
Exploró diferentes partes de la costa sur de la Tierra del Fuego, como también de la isla de los Estados, fijando después la posición de la isla San Pedro, que él denominó, como ya lo hemos visto, Georgia del Sur y de la cual él puntualizó las aproximaciones septentrionales. El 31 de enero de 1775, descubrió una costa elevada erizada de cimas nevadas, a la cual dió el nombre de **Thule Australe.** Más allá, hacia el Este, percibió una serie de picos que agrupó bajo el nombre de **Tierra de Sandwich** en honor del jefe del Almirantazgo Británico, quien tan bien le había secundado en sus preparativos. Contorneando esta tierra, continuó navegando al S.E., hasta los 58º 15' S. por 21º 34' O. y, no viendo más tierra ni indicio alguno que le indicara su proximidad, dedujo que lo que había descubierto era un archipiélago o una punta avanzada del continente, "pues —dice él—, creo firmemente que existen cerca del Polo tierras de donde provienen las más grandes partes de los hielos que se encuentran extendidos en este vasto Océano Austral".

"... No es por falta de inclinación —sigue diciendo—, que no proseguí mis investigaciones al Sur, sino por otra razón; hubiera sido locura de mi parte exponer todo lo que habíamos hecho durante este viaje con el sólo fin de descubrir y de explorar una costa, que una vez descubierta y explorada no hubiera reportado utilidad ni a la navegación, ni a la geografía, ni, en verdad, a ciencia alguna".

El consciente navegante se esforzó aún mientras tanto de hallar el cabo Circuncisión, de Bouvet, pero no fué más feliz esta vez que la primera (1).

Cook gobernó en seguida hacia el Este hasta encontrar de nuevo su ruta de 1772, después singló hacia el cabo de Buena Esperanza y para Inglaterra.

Así quedó cumplida la vuelta completa de la región antártica. Y, si sus audaces avances hasta el campo de hielo polar probaban de manera irrefutable la no existencia de tierras habitables en esos parajes, emitía, en



Itinerario de Cook y Furneaux.



CUSENIER

LICORES FINOS

COCKTAILS Cubano -
San Martin - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curacao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY-BRANDY
APRICOT-BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce

cambio, la opinión de que los grandes icebergs tan abundantes en las altas latitudes del hemisferio sur debían provenir de un continente macizo alrededor del Polo.

Pero se guardaba muy bien, el sabio navegante, de indicar otra cosa sobre su carta que la Tierra de Sandwich que él había descubierto. Los contornos de esta tierra y los itinerarios netos y precisos de sus dos navíos reemplazaron los fantásticos contornos que los filósofos y los geografos se habían complacido en dar al misterioso continente. La ficción dejaba su lugar a la fría realidad.

1819. Las Nuevas. - Shetland del Sur.

Cook había señalado multitud de elefantes de mar y de otarias que frecuentaban las costas de la Georgia Meridional; por lo que no tardaron en equipar dos navíos para ir a su caza: los elefantes de mar por su aceite, las otarias por su piel.

Pronto se entregaron a esta caza con tal encarnizamiento, que en 1820 las dos especies habían casi desaparecido de aquellos parajes.

Al mercado de Londres se transportaron alrededor de 200.000 toneladas de aceite. Una gran cantidad de pieles de otarias provenientes de la Georgia del Sur eran importadas anualmente a Inglaterra. Pero los peleteros ingleses, no consiguiendo prepararlas convenientemente, no las concedían gran valor.

Por la misma época, los estadounidenses, para los cuales el mercado de China estaba abierto, transportaban sus cargamentos de pieles directamente de los lugares de origen en China, donde se pagaban de 25 a 30 francos por pieza.

Se estima en más de un millón el número de pieles conseguidas por los ingleses y los norteamericanos solamente en el archipiélago de Georgia, desde Cook hasta 1820 (2).

También los foqueros comenzaban a lamentar el exterminio imprevisor de su preciosa caza, cuando nuevos descubrimientos abrieron un vasto campo a su actividad.

Tierras misteriosas, supuestas desde hacía siglos por los geógrafos, acababan de ser abordadas por el capitán de un barco mercante inglés acostumbrado al tráfico entre el río de la Plata y Chile.

William Smith, de Blythe, a bordo del brick "William", que de Buenos Aires se dirigía a Valparaíso, singlando hacia el sur para substraerse a los fuertes vientos del O. que reinan por lo general cerca de cabo Hornos se encontró, en febrero de 1819, en las aguas de una tierra rodeada de hielos y cubierta de nieve.

No queriendo alejarse sin asegurarse de que no era objeto de una ilusión óptica, y aprovechando la clemencia del tiempo, avanzó resueltamente hacia las costas. Constató así la existencia de un grupo de islas rocosas alrededor de las cuales nadaban numerosas focas y ballenas.

Llegado a Valparaíso comunicó su descubrimiento a sus compatriotas, quienes no le creyeron y se burlaron de él. Esta incredulidad y su personal tenacidad le hicieron intentar una nueva navegación hasta el 62º paralelo, al volver hacia el río de la Plata. Pero como efectuara este viaje en invierno, los hielos y los vientos contrariaron sus proyectos.

En Montevideo, algunos negociantes norteamericanos, menos incrédulos que los ingleses establecidos en Valparaíso, intentaron apropiarse de los resultados de su descubrimiento. Le ofrecieron fletar su navío para enviarle a la pesca de la ballena; pero, en el momento de firmar el contrato, la insistencia con que ellos cuestionaban la posición exacta de las islas entrevistas, despertó las sospechas de Smith, quien, buen patriota, rehusó el negocio.

Habiendo realizado entretanto un nuevo viaje hacia Valparaíso en octubre, reconoció todavía la tierra por el 62º paralelo.

Sonda en mano, se aproximó a la ribera, alejándose por prudencia durante la noche, pero volviendo a la mañana, más curioso que nunca de reconocer esos promontorios surgiendo en medio de una costa extendida a lo lejos en dirección NE.

En fin, habiendo encontrado una abra segura, envió allí a su segundo piloto y algunos marineros con la misión de tomar posesión de esas tierras en nombre del Rey.

Así fué hecho; y él dió a esas islas el nombre de *Nueva Bretaña del Sur*, cambiado bien pronto, para evitar toda confusión, con el de *Nuevas Shetland del Sur*.

Al volver nuevamente el navegante inglés a Valparaíso, la precisión de su relato disipó las últimas dudas.

El comandante del patrullero inglés "Andromaque", M. Shireff, encargó a uno de sus oficiales, M. Edwards Branfields, y a algunas personas de su tripulación de volver con el "William" a las Nuevas Shetland del Sur.

La partida se efectuó el 19 de diciembre de 1819.

Después de una alternativa de borrascas y de calmas, Bransfiled percibió la tierra por los 62º56' S. y 60º54' O.; luego atravesó un golfo de inmensa extensión que, en realidad, era el estrecho que ha conservado su nombre.

Cinco meses más tarde, Bransfield entraba de nuevo en Valparaíso portador de una notable contribución a la cartografía de las nuevas tierras.

La isla Smith

En julio del mismo año 1819 el brick "Hersilia", bello navío forrado de cobre y cuidadosamente equipado, abandonaba la rada de Stonington (Estados Unidos) para un viaje de exploración y caza de focas en el hemisferio austral.

Estaba comandado por James Sheffield, y llevaba por sobrecargo a W. A. Fanning, cuyo hermano, Edmundo Fanning, ya había visitado la Georgia del Sur en la primavera, es decir, en la época de los deshielos.

Edmundo Fanning dejó señalado que, algunos días después de una tempestad del O.S.O., numerosos icebergs venían de esta dirección contra la costa S.O. de la Georgia, mientras que las masas de hielo desprendidas de la isla derivaban hacia el E. durante las borrascas del O. Llegó a la conclusión de que estos icebergs debían proceder de alguna tierra situada en el O.S.O.



La fauna de la Antártida es la misma que puebla las costas patagónicas y de la Tierra del Fuego. Su especie más típica es el pingüino. El grabado representa la acogida hecha por los pingüinos antárticos a uno de los tripulantes del "Bélgica".

Además de estas indicaciones, el capitán del "Hersilia" estaba, según Fanning, en posesión de un manuscrito de Dick Gherritz.

Después de haber hecho escala en la isla de los Estados, el "Hersilia" singló hacia el sur y tuvo conocimiento, en febrero de 1820, de *Mount Pisgah Island* (que es la isla Smith de la carta inglesa) y de un grupo de islas situadas más al E., que el capitán Sheffield llamó "Fanning's Islands", pero que en realidad eran algunas de las Shetland.

Desde un punto elevado se vieron hacia el E. otras tierras; pero demasiada avanzada la estación, prefirieron volver a entrar en el puerto a fin de instruir a los otros foqueros de la existencia de estas tierras nuevas, suficientes para que pudieran volver a ellas en la próxima estación. (3).

La Tieera de Palmer

Vamos a encontrar ahora verdaderas flotillas navegando y cazando por los alrededores de estas tierras nuevas.

El "Hersilia" había vuelto con una buena carga de pieles de foca, y su capitán estimaba en 50.000 el número de focas de piel que quedaban sobre la isla Ragged cuando él la dejó; también proyectaba, desde su regreso a Stonington, equipar otros navíos para la caza de las focas en las Shetland.

Durante la estación de 1820-1821 cuatro navíos armados en el puerto de Connecticut se dirigieron a las nuevas Shetland: el brick "Frederick", capitán Benjamín Pendlenton, comandante en jefe; el schooner "Express", capitán E. Williams; el "Free Gift", capitán F. Dunbar, y el sloop "Hero", capitán Nathaniel B. Palmer, nombre que es menester que no olvidemos.

Esta flotilla estaba fondeada en la isla Deception, cuando miembros de su personal apercibieron un día de tiempo límpido, desde una altura, montañas con un volcán en actividad hacia el S.: era, a decir de Fanning, la tierra conocida actualmente bajo el nombre de *Tierra de Palmer*.

He aquí, según Fanning, las circunstancias que le valieron el ser así bautizada:

A fin de reconocer la tierra entrevista, Pendleton envió a Palmer, a bordo del "Hero", hacia el litoral. Palmer encontró altas montañas estériles, de aspecto más aspero y más siniestro, y más cubiertas de hielo y de nieve, que las de las Nuevas Shetlands. Vió leopardos marinos, pero ninguna otaria. La costa estaba tan obstruída por los hielos que, aun hallándose en pleno estío, fué imposible atracar. A la vuelta, el "Hero", sorprendido por la calma y la bruma, un poco más cerca de las Shetland que de la tierra nueva, permaneció al pairo.

Cuando la niebla se disipó, ¡cuál no sería la sorpresa de Palmer al ver cerca de su débil barco una fragata y un sloop de guerra!

Sin demora, izó el pabellón de los Estados Unidos; sus vecinos respondieron izando los colores rusos.

Una canoa, desprendiéndose de la fragata, llegó hasta el "Hero" y el oficial que la comandaba trasladó a Palmer una invitación para presentarse ante el comodoro.

(Continuará)

---

(1) *Hoy se sabe que es una de las islas del grupo a la cual se ha conservado su nombre, y que Bouvet había visto en 1789.*

(2) *Dentro del año 1800, 112.000 focas fueron muertas en la Nueva Georgia; un navío norteamericano el "Aspasia", capitán Fanning, había cazado 57.000.*

(3) *"Parecía —cuenta Fanning— que esas islas fueron descubiertas por el capitán Smith, del brick "William", quien las había llamado South Shetland; pero habiendo sido capturado por los españoles el capitán Gherriz, a su entrada en el Pacífico, es verosímil que el capitán Smith, navegando por aguas de Valparaíso, haya tenido de fuente española noticias del secreto de capitán holandés".* (Fanning's Voyages, p. 432). *Cualquiera que fuese la verdad de esta suposición, el honor del descubrimiento de las Shetland Meridionales creemos corresponde atribuirse al capitán Smith. Recordemos, en efecto, que es una tierra situada a los 64º S., ya apercibida por Gherriz; luego, si en su tiempo no se poseían medios para determinar las longitudes, aun con precisión escasa, se calculaban, por el contrario, las latitudes con una cierta aproximación: el capitán holandés no habría, pues, visto propiamente las Shetland, pero sí algunas de las islas vistas por nosotros trescientos años más tarde, y, asimismo, conocidas por el capitán Dallmann en 1874.*

EL LAGO CARDIEL



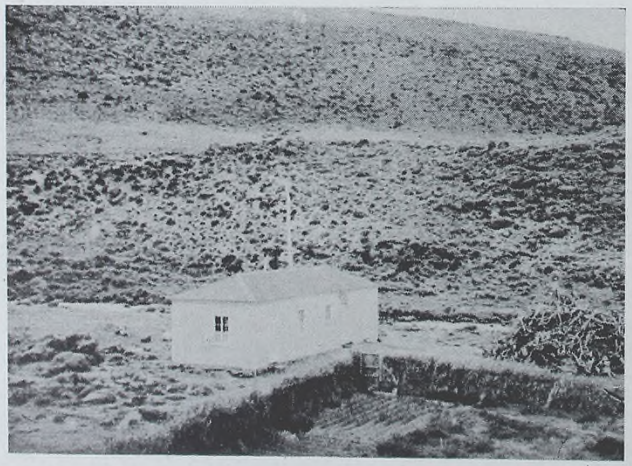
El lago Cardiel. *Vista tomada desde "La Vega", del Sr. José Subirá.*



Edificio del destacamento de policía de Lago Cardiel.

NUESTRA PATRIA NO SALIO AUN DE ESE PERIODO DE CRECIMIENTO QUE PREVIAMENTE ESTA DETERMINADO POR LA GEOGRAFIA. HAY UN GRAN MARGEN PARA IR MUCHO MAS ALLA DE DONDE HEMOS LLEGADO EN PUNTO A POBLACION Y A RIQUEZA. POCOS SON LOS PUEBLOS QUE HOY PUEDEN DECIR OTRO TANTO. Y POR LO QUE RESPECTA A LAS CONDICIONES DE CLIMA Y TIERRA FAVORABLE Y UTIL, NINGUNO. PORQUE NINGUNO DISPONE DE EXTENSIONES CAPACES DE PRODUCIR E IGUALMENTE ALEJADOS DEL TROPICO QUE DEL CIRCULO POLAR, SITUACION PRIVILEGIADA QUE CORRESPONDE A BUENA PARTE DE LA REGION PATAGONICA.

ESTAS CONDICIONES NUESTRAS DETERMINAN CIRCUNSTANCIAS ESPECIALES, CON SUS INCONVENIENTES, PERO TAMBIEN CON SUS VENTAJAS. SO-

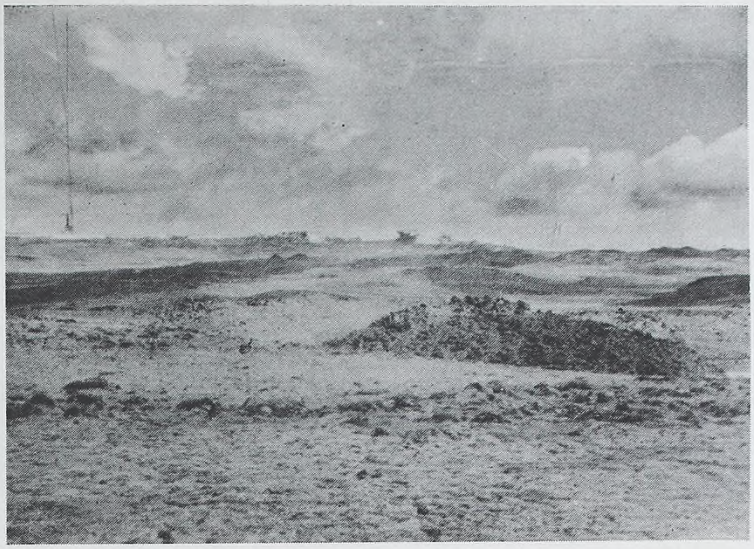


Rincón de los Toros, *de la señora Ceferina Llaneza.*



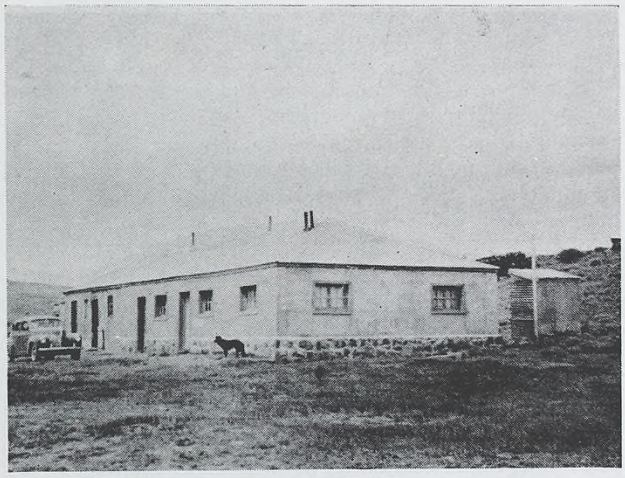
Estancia La Criolla, *del señor Ventura Subirá.*

NUEVA REGION PATAGÓNICA GANADA PARA LA CIVILIZACIÓN

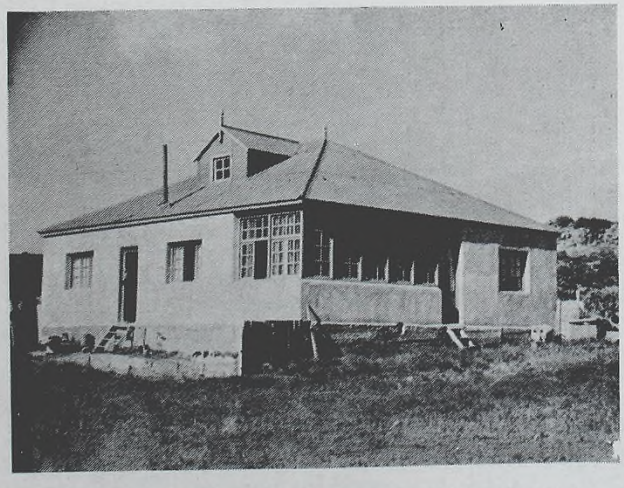


CAMPO EN SU ESTADO NATURAL. *Lote número 1, del señor Andrés Santiago.*

MOS, QUIZAS, IMPREVISORES; PERO LA PREVISION EN NOSOTROS, LA QUE HEMOS LLEGADO A CONSEGUIR, ES UN RESULTADO DE LA REFLEXION Y NO UNA IMPOSICION DE LA NECESIDAD. DIA VENDRA EN QUE TODAS LAS RESERVAS TERRITORIALES DE LA REPUBLICA SE HALLEN AGOTADAS, EN QUE EL EQUILIBRIO ENTRE LOS DOS FACTORES DE LA POTENCIALIDAD DE UN PAIS, EL TERRITORIAL Y EL DEMOGRAFICO, SE DESCOMPONGA A FAVOR DE ESTE ULTIMO, Y ENTONCES NUESTROS DESCENDIENTES RECORDARAN CON NOSTALGIA LA EDAD DE ORO DE LA ECONOMIA ARGENTINA. ESTO ES: LA EPOCA EN QUE UN HOMBRE PODIA ADQUIRIR UN PEDAZO DE TIERRA, Y ALLI LEVANTAR UNA CASA Y ESPERAR, JUNTO A SU MUJER Y SUS HIJOS, LA SAZON DEL FRUTO DE SUS ESFUERZOS. ¡FELICES LAS NACIONES QUE DISPONEN DE TIERRA UTILIZABLE! PARA ELLAS ES EL PORVENIR.



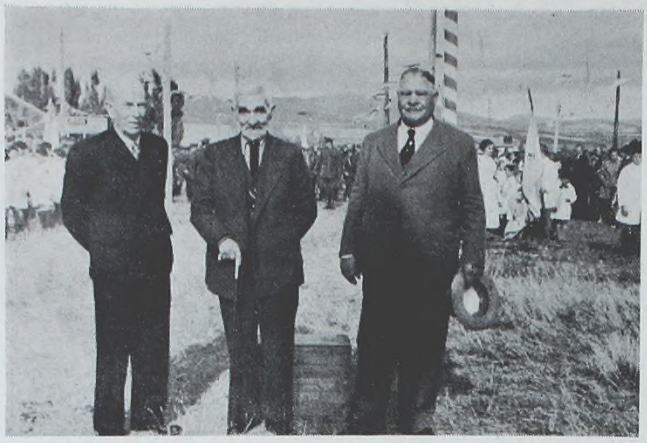
Estancia LA ROSADA, *del señor Knud F. Bech.*



Estancia LA VICTORIA, *del señor Félix Bautista.*



LAS TUNAS, *del señor Micael Fernández.*



El señor Evans, teniendo a su izquierda a los señores Thomas y Miguens, en ocasión del cincuentenario de la colonia 16 de Octubre.

Rasgos de la vida de don Juan D. Evans.

Fundador de la Colonia 16 de Octubre

El sábado 6 de marzo dejó de existir en Trevelin, Chubut, don Juan D. Evans. Así, escuetamente, nos llegó la triste nueva y no pudimos menos que remontarnos de inmediato en la recordación de la fecunda trayectoria de esa vida que se apagó serenamente en el lejano valle cordillerano que él tanto amó.

Cuando una vida transcurre dignamente y quien la vive cumple una misión efectiva en el medio en que le toca actuar, su muerte, salvo cuando es prematura, lleva en sí el signo de una etapa en la ruta sin fin y por ello mismo la recordación no se reviste de agudas lamentaciones sino que se convierte en sereno homenaje para aquel que sólo desapareció en materia y queda con nosotros en espíritu. Tal el caso de John Evans, "pioneer" de los tiempos lejanos de la Patagonia heroica, espíritu aventurero y místico a la vez, precursor del progreso de la cordillera austral, de quien haremos una somera semblanza.

Nacido en 1862 en el lejano país de Gales, llegó con sus padres a las inhóspitas riberas del Golfo Nuevo, el 28 de julio de 1865, junto con aquella inolvidable caravana de visionarios que buscaron en el lejano valle del Chubut, el quieto retiro en que pudieran vivir sus nobles tradiciones y costumbres. Se asimiló rápidamente al áspero medio y no tardó en identificarse con el mismo, a tal punto, que todos le apodaron "el baqueano", por su notable sentido de orientación y el dominio quetenía de los intrincados senderos que los indios abrían en el desierto.

Cuando aún no tenía veinte años, impresionado por los brillantes relatos de los tehuelches —los buenos amigos de la colonia galesa—, le hicieran de las lejanas tierras de occidente, "donde había enormes montañas, impenetrables bosques y cristalinos arroyos en los que bastaba agacharse para recojer el oro", presintió que allí estaba el verdadero porvenir de esa Colonia que en Rawson luchaba desesperadamente contra la adversidad y la pobreza. Es así que en el año 1882, emprende la marcha rumbo a las tierras de promisión, acompañado por tres compatriotas recién llegados: John Parry, John Hughes y Richard Davies.

La sagacidad de Evans impide que, llegados hasta el valle del Gualjaina, caigan en una emboscada que les tienden los caciques de la zona, sedientos de venganza por la conquista del desierto que implacablemente iba realizando el Gobierno Nacional. Regresan apresuradamente hacia Rawson, pero cuando les faltaban unas pocas jornadas para llegar a destino, fueron atacados sorpresivamente por los salvajes. Sus tres camaradas cayeron de inmediato y fueron luego horriblemente mutilados, pero John Evans, magnífico jinete, se "apiló" en su



TAMAÑOS:
Coronitas
Cuartas coronas
Medias coronas
Coronas

MEZCLAS CON LAS VITOLAS:
Habano puro ("Don Carlos")
Bahía con habano (Río Branco - mezcla) claros
Bahía con Sumatra (Río Branco - Bahía) claros
Bahía capa Bahía (Río Branco - Bahía) negros

Pídalos en la "Anónima"



INCENDIOS

Cristales
Automóviles

ACCIDENTES DEL TRABAJO (Ley 9688)

Capital Autorizado: $ 4.000.000.— Suscripto: $ 2.000.000.—
Capital Realizado: $ 1.400.000.— c/legal

Wm. F. BENKISER
Presidente

M. HERROLD
Gerente

Sede Social: "EDIFICIO BOSTON"

U. T. 33, Avda. 3046 Buenos Aires U. T. 34, Def. 6989

por Carlos A. Bertomeu

(especial para ARGENTINA AUSTRAL)



Hermosa vista del valle 16 de Octubre tomada desde la casa de Juan Evans. Entre esos panoramas de leyenda transcurrió serenamente su fecunda vida y junto a ellos descansará en la Eternidad.

fiel "Malacara" y encarando decidamente un profundo zanjón de más de cuatro metros de ancho, consiguió salvar esa valla imposible y escapó así de una muerte segura. Desde entonces aquel lugar es conocido por "El Valle de los Mártires".

Pero no por esto cejó Evans en su empeño y cuando en 1885, se hace cargo de la primera Gobernación del Chubut, el Teniente Coronel Luis Jorge Fontana, eminente patriota, no escatima argumentos ni esfuerzos para convencer al mismo de la urgente necesidad de organizar una expedición en forma a la cordillera. Triunfa en su empeño y salen para el lejano Oeste el 14 de octubre de 1885. En la histórica orden general que Fontana firmara el 16 de octubre en el campamento "Las Piedras", John D. Evans es designado ayudante del Jefe en aquella inolvidable "Compañía de Rifleros del Chubut", a la que sirve de insustituíble baqueano y llegan así, el 25 de noviembre, "al más majestuoso valle de la cordillera", según expresión del propio Fontana.

Desde entonces John Evans, sintiendo el irresistible llamado de aquellas tierras con las que tanto soñara, sólo desea una cosa: afincarse en ellas. Es así que logra su anhelo y es uno de los primeros pobladores del fértil valle cordillerano, en el que funda la hoy progresista villa de Trevelin; instala allí el magnífico molino harinero al que debe su nombre: "Pueblo del Molino" y desde entonces le conocen a él mismo como "John molinero"... viejas costumbres, tiempos perdidos en la niebla de otras épocas, sabor sereno a tierra buena y fecunda, nombres y apodos que cobran jerarquía histórica con el rodar de los años.

Y allí, junto a aquellas maravillosas montañas del "Valle de las Frutillas", al que tan hondamente supo amar, terminó quedamente su vida, mas no habrá una sola persona en el Chubut para quien no viva eternamente en el recuerdo y el afecto, la patriarcal figura de "John molinero", con quien desaparece una de las páginas más emotivas de las remotas tierras australes.

aventuras y emociones. Sediento de horizontes, ni aun en los días de su ancianidad optó por el descanso. Habiendo, merced a su espíritu tesonero, conquistado una posición holgada, pudo permitirse el placer de viajar por varios países de este y otros continentes. Ahora, terminado ya el largo viaje que fué para él el de la vida, descansará eternamente a la sombra de los Andes gigantescos, pero vivo siempre en el recuerdo y cariño de su pueblo".



John Evans junto a la tumba de su famoso potro "Malacara", al que en todo momento rindió su homenaje de cariño y gratitud después del episodio del "Valle de los Mártires".

Sus compatriotas y los descendientes de sus camaradas de la histórica jornada inicial, le dieron el adios postrero desde las columnas de "Y Drafod", de Gaiman, el 12 de marzo: "... Toda su vida estuvo llena de

PREMIOS MUNICIPALES DE LITERATURA

El Jurado Municipal de Literatura ha dictaminado sobre los premios correspondientes a la producción literaria de 1942. Fueron adjudicados a los autores que a continuación nombramos:

En Poesía: Silvina Ocampo, por "Enumeración de la patria". Vicente Barbieri, por "La columna y el viento". María Granata, por "Umbral de tierra".

En Prosa: Isidoro Sagües, por "Banco inglés". Abelardo Arias, por "Alamos talados". Sigfrido A. Radaelli, por "Ejercicios".

Algunos miembros del jurado se pronunciaron en favor de otras obras que no alcanzaron, sin embargo, los votos necesarios. Fueron las siguientes: en verso, "Sindéresis", de Salvador Merlino, y "La soledad poblada", de Juan G. Ferreyra Basso; y en prosa, "Provincia", de Carlos Ruiz Daudent; "Fantasmas", de Enrique Campos Menéndez; "Elogio de la tristeza", de Héctor F. Miri, y "Lisandro de la Torre", de Raúl Lara.

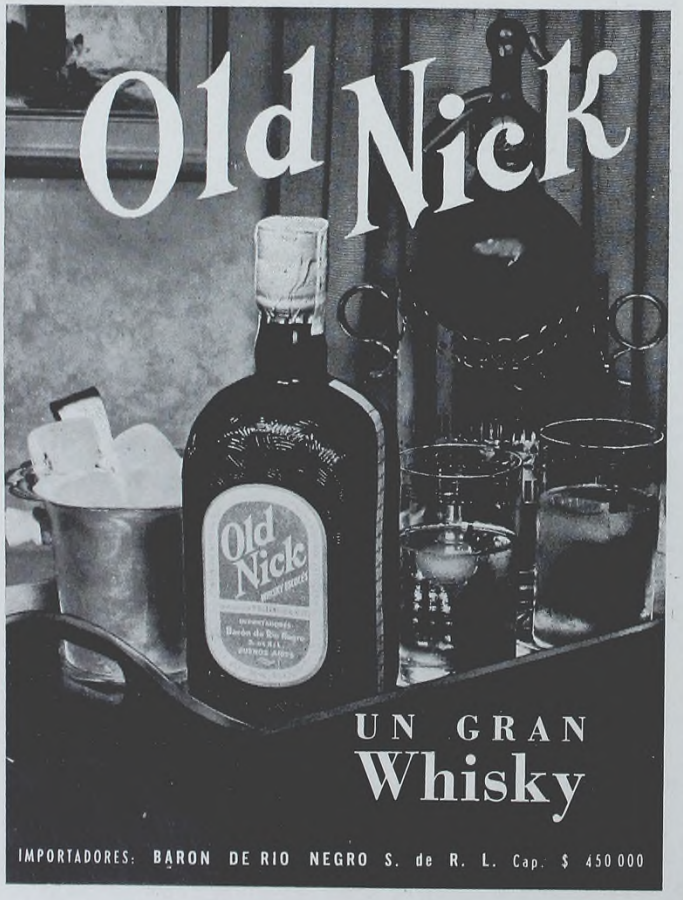
El jurado, presidido por el intendente, Dr. Pueyrredón, lo integraron Roberto Levillier, en representación de la Intendencia; Enrique Banchs, por la Comisión de Vecinos Interventora en el Concejo Deliberante; César Tiempo y Conrado Nalé Roxlo, por los autores concurrentes al certamen; B. Fernández Moreno y Leónidas Barletta, por la Sociedad Argentina de Escritores, y Manuel Mujica Láinez, en representación del Círculo de la Prensa.

Notas bibliográficas

HACIA UN MUNDO NUEVO. *Por monseñor Miguel de Andrea, obispo de Temnos. (Ed. Difusión. Bs. Aires, 1942).*

Se recordará que monseñor de Andrea, invitado por el Seminario Interamericano de Estudios Sociales, de la National Catholic Welfare Conference, participó en el mes de setiembre pasado en las deliberaciones de aquel organismo estadounidense. Sus conferencias y discursos pronunciados en diversas oportunidades y de los que la prensa del país a su tiempo se hiciera eco, son los reunidos en este breve volumen de la Editorial Difusión.

He aquí el contenido completo del mismo: En ocasión de la ofrenda floral a Washington en su tumba (agosto 24). Contestando el saludo del arzobispo de Detroit, presidente de la National Catholic Welfare Conference (agosto 24). Discurso pronunciado en la gran asamblea celebrada en Chicago el 2 de setiembre. Artículo del "New York Times" del 6 de setiembre. Discurso al terminar las deliberaciones, el 12 de setiembre, en Washington. Discurso del honorable Summer Welles, jefe del Departamento de Estado, durante la comida que ofreció a Monseñor de Andrea el 21 de setiembre, en Washington. Telegrama enviado por el mismo a monseñor de Andrea a su llegada a Buenos Aires. Declaración de Principios del Seminario Interamericano de Estudios Sociales, promovido por la National Catholic Welfare Conference y efectuado en los Estados Unidos de América, desde el 24 de agosto hasta el 12 de setiembre de 1942.





FANTASMAS. *Por Enrique Campos Menéndez. (Emecé Editores, Buenos Aires, 1943).*

Un hombre, en cierto sentido, integra muchos hombres a la vez. Para los hindúes, creyentes en la reencarnación, se trataría de la influencia de elementos provenientes de vidas realizadas con anterioridad. En la Edad Media, se veía la intervención de espíritus malignos. Los griegos, dando forma poética a las groseras leyendas que a su conocimiento llegaron, escribieron fábulas, como la de Circe, o compusieron mitos, como el del Psiqué. Circe, la maga —la "meiga" de los gallegos, la "maya" de los indostanes—, al convertir a los humanos en bestias, no hacía más que sacar al exterior el tipo de bestialidad que cada cual oculta en los subterráneos de su conciencia. Lo referente a Psiqué, constituye el más sutil y delicado de los mitos. Psiqué es el alma humana, alada y mutable como una mariposa, siempre sedienta de amores, siempre enamorada del misterio y siempre misteriosa ella más que todo lo restante. Psiqué ha prestado su nombre para una de las ciencias más antiguas —pues desde que el hombre existe vive preocupado con lo que encierra la cárcel de su cuerpo— y, si la consideramos por su organización, más modernas: la Psicología.

Hoy el problema de la complejidad de la conciencia se evade de la Psicología —la que estudia las funciones de la psiquis en su estado normal— para entrar en alguna de las ramas de la Patología. Pero siempre quedan a manera de resíduos inclasificables que, captados por una mentalidad poética, pueden prestarse a la creación de nuevos mitos. El misterio no ha sido aclarado, sino alejado. El astrónomo se familiariza con las estrellas, pero se encuentra con las conjeturas de las nebulosas. El químico descubre los átomos, pero le sale al encuentro la divisibilidad atómica que le transporta más allá de sus presunciones. Y el mayor de los misterios sigue siendo esa mezcla de espíritu y materia que llamamos hombre, el desconocido de Carrell.

Posesionándose, ignoramos por qué medios de experiencia o de intuición, de algunos de aquellos resíduos psicopatológicos, Enrique Campos Menéndez ha escrito media docena de cuentos, bellos, sugestivos, incitantes para la curiosidad. Una tonalidad de claroscuro, suave, muelle y monorítmica como una salmodia, se extiende desde la primera hasta la última de las páginas de este breve e intenso volumen. Hay la sensación leyéndolo —al lado de sus propias sensaciones directas—, de un lugar cerrado, tal vez abovedado, a la hora del crepúsculo, donde el rumor de los pasos se pierde en la pelusilla de espesas alfombras, mientras el canto vesperal de los pájaros con el charlar de alguna fuente penetran a través de una cortinilla de plantas. Pese a la modernidad y singularidad del asunto, esa sensación de orientalismo es la más fuerte, es la que perdura después de cerrado el libro y cuando todos sus héroes —si héroes puede llamarse a esas pobres e incompletas existencias humanas— comienzan a desvanecerse como las imágenes que fantasean las sombras del atardecer en la negrura de una noche que lo invade todo.

El autor de "Kupen", aquellos cuentos de la Tierra del Fuego, de los que varios fueron publicados por ARGENTINA AUSTRAL, ha realizado con "Fantasmas" algo completamente distinto, si bien acusando la marcha ascendente de una personalidad literaria que en los aspectos principales guarda fidelidad consigo misma. En efecto, bajo la envoltura orientalista, fruto de una cultura tamizada quizás por atávicas atracciones, está el espíritu que por primera vez se ha visto ante las imaginaciones y ensueños que despiertan en presencia de los páramos y bosques, lagos y montañas de aquel lejano Sur. Aun soñando y escribiendo en Buenos Aires, Enrique Campos Menéndez, sigue obrando al conjuro de las fuerzas telúricas de aquella naturaleza que él ha gustado y sentido con la edad que conserva las impresiones para siempre. Es un escritor del Sur, y quiera Dios que lo siga siendo. A ello debe los matices que lo destacan de manera inconfundible en el cuadro de la actual literatura argentina. Es, por sobre todas las cosas, una emotiva expresión de la inquietud patagónica. *J. P.*



CITY HOTEL

BUENOS AIRES

El mejor ubicado en Buenos Aires a media cuadra de la histórica Plaza de Mayo, en el corazón de la ciudad.

☆

Todas las habitaciones tienen baño privado, teléfono, radio, etc.

☆

Grande y confortable Tea- & Cocktail Lounge

☆

Grill-Room: todas las noches Diner-Dansant

☆

Elegante Comedor

☆

Salón de niños al cuidado de una niñera

☆

Todas las comodidades a precios módicos

☆

Prop. David Hogg & Co. S. A. C.

PROBLEMAS DE REDENCIÓN SOCIAL. *Por Antonio H. Varela. Prólogo del Dr. Juan Carlos García Santillán. (Ed. Difusión. Buenos Aires, 1943).*

Los problemas sociales constituyen el tema principal de nuestro tiempo. El autor, inspector de segunda enseñanza recientemente fallecido, los considera en este breve e intenso volumen con el criterio rigurosamente católico de ideas que ya ha venido sustentando a través de media docena de libros.

Con los problemas sociales se entrecruzan casi todos los demás. Pocos son los que no tengan relación directa o indirecta con las funciones de la sociedad, y de aquí la fundación de una nueva Ciencia, la Sociología, a la cual, según el sistema filosófico de Augusto Conte, se adaptaban todas las restantes. Moral, educación, economía, política y cultura general, son las actividades que considera Varela, para quien la obra social sólo es posible como una consecuencia de la obra individual en el sentido de la propia edificación interior de la persona.

Juicios periodísticos de "La Prensa", "La Nación" y "El Pueblo" sobre los libros anteriores, al final del que aquí comentamos, completan con unos rasgos objetivos el retrato de esta personalidad, para quien la religión es "en realidad la suprema libertadora, porque tiende a la liberación del espíritu, propósito de mayor elevación e importancia que el cultivo de la inteligencia, simple instrumento del saber y conocer y, por esto, necesaria, fatalmente, limitada".

Criterios del Sur

"El Progreso", de Trelew, después de narrar las circunstancias que determinaron la disposición de un terreno para edificio del Colegio Nacional, así como lo inadecuado del local donde funciona actualmente este instituto, dice:

El Gobierno de la Nación posee ahora un espléndido terreno en la planta urbana y es indispensable y forzoso que el único establecimiento de enseñanza secundaria del territorio ocupe el local que necesita para el mejor desenvolvimiento de sus actividades y el que corresponde a su más alto rango. No es una mera vanidad la que mueve a nuestro pueblo para solicitar un edificio propio para nuestro Colegio Nacional, hay un legítimo anhelo de progreso y el imperioso deber de velar por el adelanto de la institución que irradia su cultura por el amplio territorio y cumple una sagrada misión de argentinidad.

Tanto el señor Gobernador del Territorio como el señor Rector del Colegio Nacional, han solicitado del Superior Gobierno la construcción del edificio.

Por noticias extraoficiales tenemos conocimiento que la Inspección General de Enseñanza Secundaria ha despachado favorablemente el expediente, elevándolo de inmediato al Ministerio de Justicia e Instrucción Pública.

Sin embargo, inspirados en el propósito de ver realizada lo antes posible esta aspiración popular, creemos necesario que sea auspiciada también por la Municipalidad local, por todas las instituciones culturales, por la prensa territorial y por la indiscutible eficacia del apoyo de todos los poderes públicos, tanto nacionales como territoriales.

"El Chubut", de Comodoro Rivadavia, considerando la posición de esta localidad en el mapa de la Patagonia y el sentido de las vinculaciones entre esta inmensa región y la ciudad de Bahía Blanca, opina lo siguiente:

Muchas veces al hablarse de las relaciones económicas entre Bahía Blanca y la Patagonia, se cae en una afirmación que no es la que se ajusta precisamente a la realidad, pues se califica aquella ciudad como capital económica del sur argentino.

Nosotros siempre hemos sostenido y sostenemos la necesidad de intensificar el intercambio o mejor dicho las relaciones comerciales con Bahía Blanca, pero ello no signifca en ningún momento conceder a la misma la jerarquía de capital económica, por cuanto entendemos que las relaciones deben ser mantenidas en un plano de igualdad. Sólo Comodoro Rivadavia, por su singular ubicación estratégica está llamada a ser la auténtica capital económica de la Patagonia, pudiendo corresponderle a Bahía Blanca la influencia sobre los territorios de Neuquén y Río Negro, cuya salida natural puede ser aquel puerto. Basta echar una mirada al mapa de la república en su región austral, para advertir de inmediato que ni desde el punto de vista geográfico, y en consecuencia económico, Bahía Blanca puede atribuirse el título que personas muy poco informadas pretenden concederle.

Deben, pues, fijarse las posiciones cuando se hable de la necesidad de intensificar las relaciones económicas con Bahía Blanca, ciudad muy poco conocida en la Patagonia. Debe igualmente eliminarse el error de "capital económica", y colocar a aquella plaza en un tono más en concordancia con la realidad de la situación. La Patagonia puede ayudar más a la citada ciudad bonaerense, que ésta a las poblaciones del sur del país, pero de cualquier forma, es conveniente intensificar las relaciones de la misma con la Argentina Austral, desautorizándola, lógicamente, cuando se hable en el tono que hoy condenamos.

Comodoro Rivadavia, que día a día va acrecentando su potencialidad económica y su nivel cultural, está llamada a ser —como hemos dicho— la capital de la Patagonia, y ya, en cierto modo lo es. Así, igualmente, lo entienden altos funcionarios del gobierno nacional, como el Director de Tierras, quien ha elaborado un interesante proyecto para convertir a nuestra localidad en la gran capital del sur.



Baterías en 2, 6, 12, 32, 55 y 110 volts en distintas capacidades de un amperaje controlado y exacto.
Placas reforzadas de 6'/$_2$ mms. de espesor.
Solicite la Nueva Lista y cualquier dato.
Presupuesto y reconstrucción de cualquier marca.

En toda Estancia, Chacra, Granja, Hotel Campamento etc. podrá Vd. disfrutar de todo confort, teniendo LUZ - RADIO y FUERZA MOTRIZ, usando estas baterías en vasos de vidrio y también en cajones Monoblock - (La marca "Osbo" es un producto autorizado y aprobado por Fábrica Argentina de **Acumuladores Willard). Garantía absoluta Mejor servicio - Una más larga duración.**

Baterías estacionarias



Osbo

Ostilio Bocci

FABRICA Y DEPOSITO: AVDA. 3 DE FEBRERO 855 U. T. 755 (S. MARTIN) 318 SAN MARTIN - F. C. C. A.

EXPOSICION Y VENTAS: B.ME. MITRE 2060 - 64 U. T 47 (CUYO) 4954 - 2490 BUENOS AIRES

AGENT. EXC. Soc. An. Imp. y Exp. de la Patagonia.

MADERAS
ENCHAPADOS
TERCIADOS
AISLANTE "SCANTEX"

SCAVINO, DE MARZI Y CIA.

ASERRADERO

CRESTI

CASA CENTRAL,
ESCRITORIO Y VENTAS: **PERU 416**
U. T. 34, Defensa 2927 - 28

ASERRADERO ELECTRICO
MONTES DE OCA 2002-22
U. Telef. 21, Barracas 0685

A N E X O
URUGUAY 161-63
U. Tel. 38, Mayo 4144

BUENOS AIRES

Don GUILLERMO PATTERSON, director de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia



Señor GUILLERMO PATTERSON

Ha fallecido don Guillermo Patterson, director de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, personalidad relevante en los círculos ganaderos del país y profundamente vinculado con las poblaciones patagónicas. Desaparece a la edad de 75 años, luego de cumplida una noble existencia que conquistara generales simpatías y de realizada una extensa labor que habrá de sobrevivirle.

La larga actuación de don Guillermo Patterson en la Patagonia comienza desde la aurora de su juventud. Con sus hermanos don Jorge, don Santiago y don Roberto —este último ya fallecido—, fué de los que, viniendo de las Islas Malvinas, se radicaron en la zona de San Julián. Allí fundaron la estancia Mata Grande. A la inteligente explotación de este establecimiento invirtió gran parte de sus energías, hasta colocarle en la situación de que hoy disfruta.

No se detuvo don Guillermo Patterson en aquellas sus primeras actividades. Posteriormente le vemos ocupando su espíritu de iniciativa en empresas comerciales, siendo fundador de la Sociedad Industrial y Comercial de San Julián, cuyo directorio presidió durante muchos años. Desde esta nueva posición pudo ensanchar la esfera de sus acciones en el terreno de los negocios comerciales, hasta llegar al cargo de director de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia. Es en estas funciones donde quizás halló el campo más propicio para su esfuerzo laborioso y su voluntad emprendedora.

Con el señor Guillermo Patterson desaparece una figura de extraordinario relieve en los ambientes comerciales y ganaderos de la Patagonia, a cuyo progreso, indudablemente, ha contribuído de manera muy principal. Agreguemos que con él se va un caballero por todos conocido y por todos estimado.

Otros cargos que desempeñara el Sr. Patterson fueron los siguientes: presidente de la S. A. Ganadera Mata Grande; presidente de la S. A. Ganadera Pardo Darwin y director de la S. A. Molak-Aike.

ARGENTINA AUSTRAL se suma al dolor de los familiares y amigos de don Guillermo Patterson, así como de la entidad comercial que él ha venido dirigiendo hasta sus últimos instantes.

La garantía de las mejores confecciones para caballeros, jóvenes y niños, con su famosa especialidad de su sección Tapados y Trajes Sastre para señoras y niñas, y Confecciones para el sport, todo representado por la más alta calidad y rigurosa moda.

Merfer

MARCA REGISTRADA

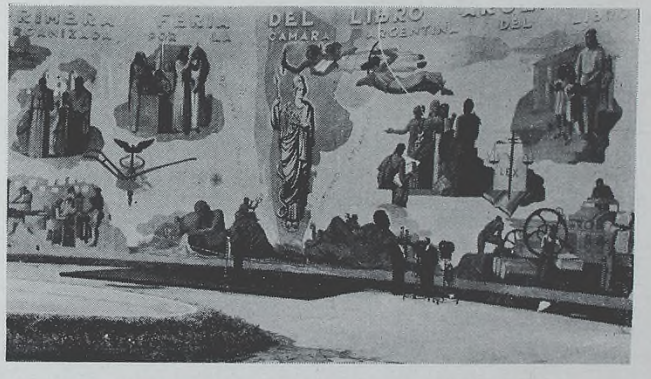
Son artículos exclusivos de la SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE LA PATAGONIA, que sólo ampara lo más beneficioso para sus clientes.



Celebración del 125º aniversario de la batalla de Maipú. Ante el monumento al Libertador.



Miembros del Parlamento Mexicano, que vinieron a Buenos Aires, en su visita al Colegio Militar.



FERIA ARGENTINA DEL LIBRO. *Entrada al recinto.*



BORCON

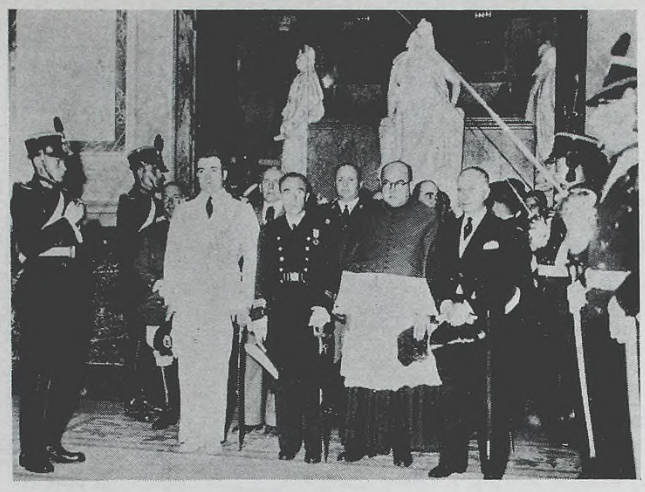
Bs. As.

BORDAS & CIA.

FABRICANTES DEL CALZADO FINO PARA HOMBRE

LA MAS ALTA CALIDAD EN BOTAS PARA EL CAMPO

MEDRANO 1658 **BUENOS AIRES**



Los marinos españoles ante el mausoleo del general San Martín, a quien tributaron un homenaje.

Actualidades Graficas de la Capital Federal



La fragata Sebastián Elcano, buque escuela de la Madre Patria, entrando en el puerto de Buenos Aires.



En el acto de la inauguración, el presidente Dr. Castillo, el cardenal Copello, el ministro de Agricultura Dr. Amadeo y Videla, y otras personalidades, escuchando el discurso de apertura leído por el presidente de la Cámara Argentina del Libro.



Uno de los puestos más atrayentes en la Feria del Libro: el de Emecé Editores S. A.

El gusto es mío



Cigarrillos **Fontanares**





Dos aspectos de la inauguración del VI Concurso de Lanas realizado en el Mercado Central de Frutos (Avellaneda), con asistencia del ministro de Agricultura de la Nación, Dr. Daniel Amadeo y Videla, el intendente municipal de Avellaneda, don Joaquín Lacambra; el presidente del Comité Asesor de Lanas, Dr. Alberto Hueyo; el comandante de la Segunda Región Militar, general Adolfo Espíndola; el jefe del Distrito Militar local, mayor Andrés C. Plechot, el subsecretario de Agricultura, doctor Carlos Alberto Erro; el director de Lanas y Ovinos, doctor Juan Carlos Speroni, y de otras personalidades.

En el primero de los grabados, hace uso de la palabra el presidente del Comité Asesor de Lanas y presidente del Mercado Central de Frutos, Dr. Alberto Hueyo. En el segundo, el ministro de Agricultura, Dr. Daniel Amadeo y Videla, examinando uno de los vellones premiados.



Sr. Damián Ylla Rodríguez, fotógrafo oficial de la Dirección Nacional de Vialidad, cargo que desempeña desde hace varios años con el mayor éxito. El Sr. Rodríguez, con motivo de su profesión, es un viajero que ha recorrido toda la República, que conoce nuestro país casi palmo a palmo y que visita con frecuencia los territorios del Sur, que él admira y donde él es estimado. Pronto nos será posible ofrecer a nuestros lectores muestras de algunas etapas de su itinerario por la Patagonia.



Reproductores importados de las mejores cabañas de Inglaterra, Australia y Nueva Zelandia.

PROCEDENTES DE LAS ESTANCIAS:

"San Gregorio"

"María Behety"

Y

"José Menéndez"

★ ★

CARNEROS Y OVEJAS ROMNEY MARSH Y CORRIEDALE

S. A. GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Oficinas en:
SANTA CRUZ (Costa Sur) y
PUNTA ARENAS (Chile)

Dirija sus pedidos a
Av. R. S. PEÑA 547
BUENOS AIRES



Daniel Emilio Piñeiro, de Comodoro Rivadavia (Foto Figueroa)



María Angélica Pasación Urdániz, de Deseado. (Foto Ponce).



María Olga Fernández Ricote, de Santa Cruz. (Foto Baró).

NIÑOS



Olga Elena y Adolfo Ronald Krebs, de Trelew. (Foto Neuman).



María Teresa B. Astray.



Walter Jorge García, de Comodoro Rivadavia. (Foto Figueroa).

CARAMELOS

Marilú

BOMBONES

GRAL. RIVAS 2464-68

BUENOS AIRES

JUAN LIEGEOIS

REPRESENTACIONES — COMISIONES — CONTABILIDAD

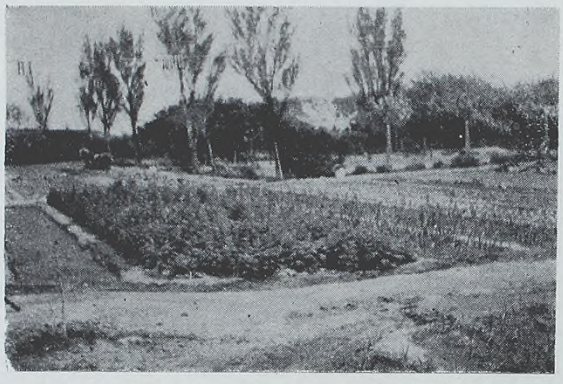
SARMIENTO 475 — RIO GALLEGOS

Más allá del cabo Vírgenes

Dos cabitos sueltos, por C. B.

Legamos a la historia esta interesante comunicación dada en Buenos Aires en Abril de 1887 por orden del Gobierno, para ser entregada en el extranjero gratuitamente a los buques que se dirijan a la América del Sud.

En la bahía de Ushuaya existe una sub-prefectura con personal y elementos bastantes para auxiliar a los buques que lo necesiten y asistir a los náufragos que la mar arroje a la costa. Próxima a esta Sub-prefectura, hace 18 años, se halla establecida en tierra argentina una Misión Inglesa, entre la tribu de indios fueguinos (Vagkans). Estos indios son casi en su totalidad civilizados, su carácter es sumiso y hablan algo el inglés. Los navegantes no deben, pues, tener temor alguno a esta gente, y pueden, confiados, hacer señales y desembarcar en la costa, seguros de ser bien recibidos por los indios y hasta auxiliados y tratados humanamente. Estos indios son los mejores auxiliares que tiene la sub-prefectura, pues saben indicar la mejor y más segura ruta a seguir para hallar la sub-prefectura o la Misión inglesa.



COMANDANTE PIEDRABUENA. *Hermosa vista de la Quinta Hoppe.*

Muchos náufragos ingleses y de otras naciones han sido salvados ya por la sub-prefectura establecida en la isla de los Estados, donde existe un faro situado entre el cabo Fourman y la colina punteaguda del cabo San Juan.

La prefectura Marítima ha creído conveniente esta publicación, en vista de que algunos capitanes náufragos, salvados por sus autoridades, han declarado no haberse atrevido a acercarse a tierra por temor de los indios que la pueblan. Pueden, pues, confiadamente los navegantes desechar todo temor y acercarse y desembarcar en las costas argentinas donde encontrarán siempre humana hospitalidad.

AÑO 1902

En la carrera a la costa sur han prestado sus servicios los transportes "Guardia Nacional", "Santa Cruz", "1º de Mayo" y "Ushuaia", los que en el año pasado tuvieron la suerte de recoger a los náufragos de varios buques perdidos en la isla de los Estados y cercanías del cabo de Hornos, así como también a un hombre y a un niño que en un pequeño cúter fueron arrastrados por un mal tiempo fuera de las islas Malvinas, permaneciendo sesenta y dos días en el mar.

Angel A. Sureda
CONTADOR
Comisiones - Representaciones Despachos de Aduana - Agencia Marítima - Agente de Curto, González y Cía. Consignatarios.
Sarmiento 302 - Río Gallegos

Dr. Eduardo Canosa
Médico Cirujano
PUERTO SANTA CRUZ

Usina Eléctrica de Luz y Fuerza
Cte. LUIS PIEDRABUENA

Dr. S. M. MILATIC
MEDICO CIRUJANO
Clínica general de hombres, niños, señoras, partos, piel y venéreas - Rayos X, Oondas Costas, Ultravioletas.
Cte. Luis Piedrabuena - Teléf. 39

SOCIEDAD ANONIMA ELECTRICA DE SANTA CRUZ
Venta de materiales eléctricos. Planchas eléctricas - Instalaciones - Motores para uso industrial, etc. - Para corriente continua 220 y 440 V.
P. SANTA CRUZ - Teléf. 13

Farmacia "Santa Cruz"
Atendemos recetas de OPTICA y ORTOPEDIA
Sueros y Vacunas - Drogas Puras
Oxígeno Medicinal - Específicos
Artículos de Higiene y Tocador
PUERTO SANTA CRUZ

FABRICA DE CALZADO **Lorena**
SOC. RESP. LTDA. — CAPITAL $ 60.000.000
VENEZUELA 2167 - 71 — **U. T. 47, CUYO 7177** — **BUENOS AIRES**

Colonial Hotel
de SERGIO CAMPO & Cía.
Comedores reservados
Amplias comodidades para familias y pasajeros
PUERTO SANTA CRUZ Teléf. 4

OBRAS PUBLICAS

El P. E. dió a conocer un decreto, por intermedio del Ministerio de Obras Públicas, por el cual se aprueba el plan de trabajos públicos para el corriente año, en base al estudio efectuado por la Dirección General de Planificación y Coordinación de Obras Públicas para lo que se ha tenido en cuenta, no solo las obras cuya prosecución se estima indispensable, sino igualmente las posibilidades de su normal desarrollo, frente a las dificultades que el momento actual ofrece en lo que concierne a la adquisición de materiales y elementos de trabajo a causa de la guerra.

Por primera vez, no se excluye, en la realización de trabajo a ninguna provincia y territorio nacional, y es igualmente la primera oportunidad que se autoriza una inversión superior a los doscientos millones de pesos.

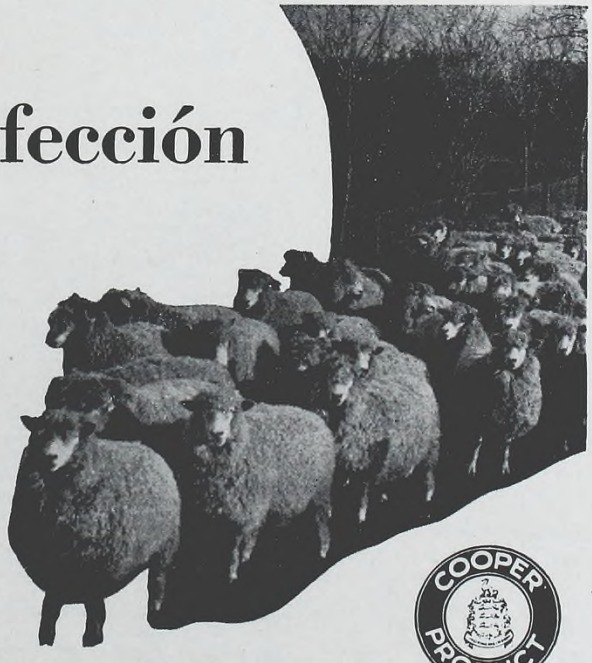
Dr. Heriberto F. Cobeñas
Médico Cirujano
Ex-Interno del Hospital Rawson de Buenos Aires
Cte. LUIS PIEDRABUENA Teléf. 38



"Los novios", Alberto Rubens Gago y Elenita Cepernic: pareja que obtuvo el Primer Premio del Concurso Infantil 1943, en el carnaval de Río Gallegos.

CONFITERIA DIAZ
Pastelería - Facturería - Fábrica de Masas y Helados
de JOSE DIAZ
Calle Roca 1158 - Teléf. 203 - RIO GALLEGOS

ADEMAS
evita la reinfección



Un buen sarnífugo debe proteger los animales contra nuevas infestaciones, además de curarles de inmediato la sarna. Por eso, quienes entienden de remedios y baños no usan otro sarnífugo que Polvos de Cooper. Su composición especial hace que el vellón retenga buena parte de sus valiosos componentes después del baño, y así protege los animales contra nuevos ataques.

COOPER PRODUCT

POLVOS DE COOPER

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.
25 DE MAYO 489 BUENOS AIRES

Jordán Franchalas
San Julián

avisa a Ud. señor poblador, que muy en breve pasará por su estancia, con un hermoso surtido de mercaderías.

Dr. Moisés Torchinsky
Médico Cirujano
Enfermedades Internas y Señoras
SAN JULIAN

ANTONIO GIACOBO
CONTRATOS DE ESQUILA
SAN JULIAN

FRANCISCO GOIC
COMISIONES
REPRESENTACIONES
CONSIGNACIONES
SEGUROS GENERALES
COMPRA Y VENTA
DE HACIENDAS
LANAS Y CUEROS
San Julián Casilla Nº. 67

Juan Arcal
Compra y venta de haciendas
Agente y Representante de
"ACAROINA"
El Gran Antisárnico Argentino
CAMINOS Y VAN PEBORGH
Soc. Resp. Ltda.
Consignatarios de Frutos
R. A. LISTER & Co. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras, Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dínamos, Baterías.
CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Anglo Argentina de Seguro.
Avenida Zeballos
C. Correo 83 - Puerto San Julián

Donde basar nuestro orgullo

La ciudad grande, consumidora más que productora, ejerce, además, una influencia negativa, en el sentido de que con sus promesas sin fundamento y con sus atractivos múltiples, presiona sobre las conciencias juveniles del interior. Tal opinión la encontramos sustentada y admirablemente desarrollada en un artículo de "Nueva Era", de Santa Cruz, que a continuación nos permitimos transcribir.

Acostumbramos a basar la grandeza de la Nación en su capital y en sus grandes ciudades. Apreciación errónea a todas luces, es ésta, si tenemos en cuenta que nuestra riqueza es agrícola pecuaria. La fuente de la producción se halla en los campos y no en la urbe.

Otra cosa sería, si ella estuviera basada en la industria. Países eminentemente febriles poseen, como es natural, por la gran existencia de bosques, ciudades de gran población. Pero países de constitución económica como la nuestra, deben mirar con aprensión ese crecimiento desmedido de sus ciudades.

No hay razón para llenarse la boca hablando de "nuestra gran capital", de sus cientos de miles de habitantes, de sus avenidas, de todos sus adelantos, etc. La gran metrópoli es sinónimo de debilidad porque la concentración humana en forma excesiva, tiende a despoblar la campaña, fuente de toda producción, y provocar así, el debilitamiento económico nacional.

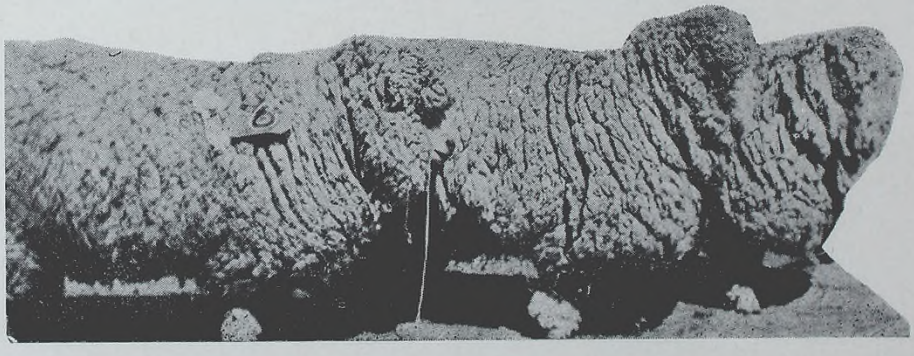
Ni es más inteligente ni es más fuerte aquel de cabeza grande y cuerpo pequeño. Los países con desequilibrio de población, son como las personas macrocéfalas: anormales. Salud y fortaleza la brindan el equilibrio, la racional distribución, la armonía en todas las partes.

Es precisamente a ello que debe tender el esfuerzo reordenador de los que están encargados de dirigir los destinos de un país. Debe ser ésta la preocupación constante de los gobernantes.

Para ello es preciso crear nuevas formas de trabajo, rompiendo a veces con los viejos moldes de producción. Debe fomentarse el retorno al campo mediante la colonización con elemento nacional; fortalecer, mediante leyes y hechos prácticos, en los productores, tanto agrarios como ganaderos, la esperanza en una justa retribución; desarrollar la pequeña industria en el interior del país; intensificar la explotación minera y adoptar una mejor política ferroviaria, caminera, demográfica e inmigratoria.

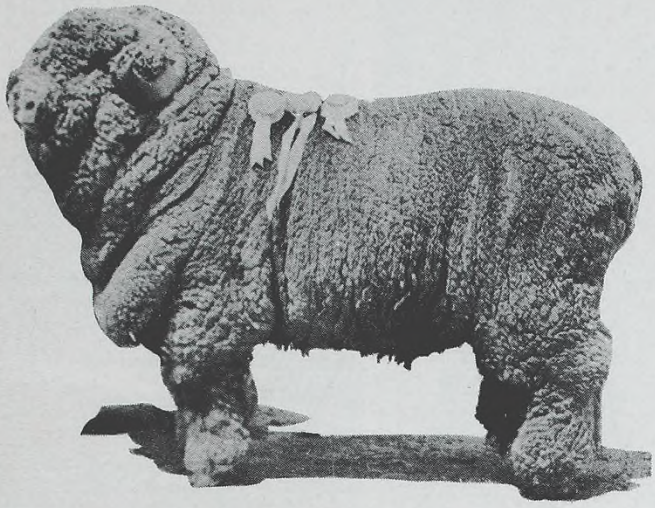
En una perfecta constitución interior debe basarse nuestro orgullo y no en ciudades desmesuradamente grandes.

"Nueva Era", de Santa Cruz.



Primer premio conjunto Corriedale en la XI Exposición de Ganadería de San Julián. Expositor: The San Julián Sheep Farming Co.

ARBÓS HNOS.
FABRICANTES DE CALZADO
SISTEMA DE FABRICACION PATENTADO POR EL SUPERIOR GOBIERNO DE LA NACION BAJO EL No. 31201
1029 - Semillosa - 1035 **U. T. 60, Caballito 5306** **Buenos Aires**



Campeón Merino en la XI Exposición de Ganadería de San Julián. Expositor: Cabaña La Cantábrica, de don Juan Arbeletche.



María Cristina y María Laura, hijas de los esposos Dr. Carlos Vidal Smith y doña Laura Bruno Thea, de la sociedad de San Julián.

RINDIOSE HOMENAJE AL PERITO MORENO

Fué tributado un homenaje a la memoria del perito Francisco P. Moreno, con motivo de cumplirse el 67° aniversario de su llegada al lago Nahuel Huapí, enarbolando por primera vez la bandera nacional.

La ceremonia recordatoria del perito Moreno fué sencilla, pero emotiva, izándose en primer término la bandera nacional en el mástil del centro cívico Plaza Expedicionarios al Desierto, con asistencia de delegaciones del ejército, gendarmería nacional y alumnos de las escuelas del territorio, además de numerosos vecinos y autoridades.

Luego de ejecutarse el himno nacional, el director del Museo de la Patagonia, señor Enrique Amadeo Artayeta, elogió la obra de Moreno, concluyendo el acto con la lectura de poesías recitadas por los alumnos.

E. T. Mattel
Constructor
Trabajos en ladrillo, cemento armado y piedra
SAN JULIAN

ARIAS, BARRIOS y Cía.
Exportación de Minerales de la zona
ARCILLA
CAOLIN
CARBON
EFECTUE SUS PEDIDOS A NUESTRA OFICINA EN SAN JULIAN



Dr. ALBERTO FORMAGGIA
Médico Cirujano
Cirugía general - Garganta
Señoras - Partos - Enfermedades internas.
PUERTO SAN JULIAN - Teléf. 129

Julio Aloyz
Comisiones y Representaciones - Lanas - Cueros y Haciendas
S. Julian - C. Correo 7 -Tel. 4

Ginebra **BOLS** ESTIMULA Y SIENTA BIEN

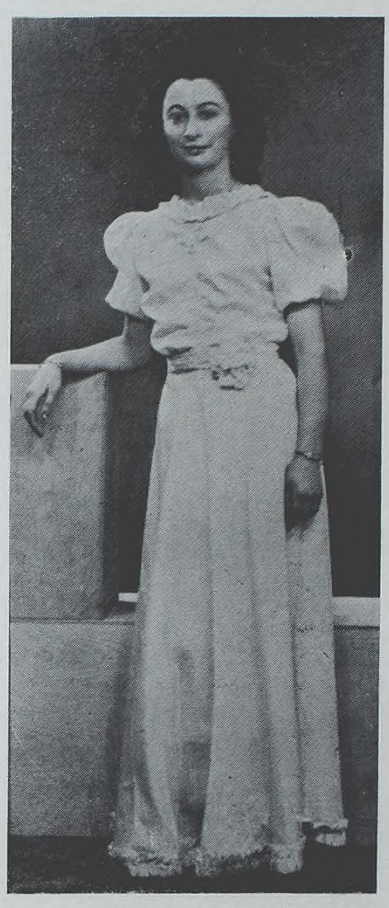
PUERTO DESEADO

VIDA SOCIAL



Fiesta íntima con que fué celebrado el enlace de la señorita Vesna Sumich con el señor Elías Schklarek.

(Foto Ponce).



Señorita María Angélica Sánchez.
(Foto Ponce)

LA "CAP", EN SU ULTIMO EJERCICIO,
HA COMPRADO POR VALOR DE

28 millones de pesos más que en el período anterior!

De $ 62.697 792.- m/n en el período 1940-41, la CAP ha elevado el importe de sus compras a $ 91.083.208.-, en su último ejercicio, marcando así una nueva y notable etapa de progreso, que beneficia a todos los ganaderos del país

$ 91.083.208.- M/N. EN EFECTIVO!

QUE HAN PASADO POR MANOS DE LA CAP A LOS PRODUCTORES DE TODAS LAS REGIONES DE LA REPUBLICA

RESUMEN DE LAS OPERACIONES REALIZADAS DURANTE EL PERIODO DEL SEPTIMO EJERCICIO CAP

CLASIFICACION		NUMERO DE CABEZAS	IMPORTES EN M$N.
VACUNOS			
Exportación		381.243	50.316.195
Consumo Interno		235.886	21.340.145
TOTAL DE VACUNOS		617.129	71.656.340
OVINOS			
Exportación	Zona Central	628.676	8.614.099
"	Patagonia	663.146	5.047.795
Consumo Interno		18.823	225.339
TOTAL DE OVINOS		1.310.645	13.887.233
PORCINOS			
Exportación		61.095	3.014.321
Consumo		55.389	2.525.314
TOTAL DE PORCINOS		116.484	5.539.635
TOTAL GENERAL DE LAS OPERACIONES			91.083.208



CORPORACION ARGENTINA DE PRODUCTORES DE CARNES

Visita de la Comisión Parlamentaria

En ocasión de la visita realizada por la Comisión Parlamentaria de la Cámara de Diputados, la Municipalidad y

Farmacia y Laboratorio

IRIBARREN

Atendida personalmente por su propietario

Leopoldo José Iribarren

Químico Farmacéutico

Autorizada para despachar recetas de la S. Española de S. M.

Servicio Nocturno Permanente

Remitimos Pedidos a la Campaña

Casilla Correo 31 Teléf. 168

Puerto Deseado (Santa Cruz)

la Sociedad Rural de Deseado hicieron, respectivamente, entrega de memoriales, solicitando solución para problemas de urgencia.

He aquí el memorial municipal, según el extracto que de él hizo nuestro estimado colega local "El Sur".

Se refiere el memorial en primer término a las aguas corrientes, historiándose las gestiones realizadas para interesar a los poderes públicos en su instalación. No se hace en cambio suficiente hincapié en el deficiente estado sanitario del agua que se consume ni en el aumento constante de las necesidades de la población que, con la ya comprobada reducción de los manantiales de provisión, pueden originar una escasez angustiosa.

Trata del Hospital Municipal y solicita el apoyo parlamentario para dar término a las obras de ampliación del edificio y a las de calefacción, que fueron paralizadas hace ya tiempo.

Insiste en que se otorgue a la Municipalidad la propiedad de las tierras del ejido urbano para aumento de las rentas municipales y mejor desarrollo de los servicios público y solicita la ampliación de las obras del puerto, las que al facilitar las operaciones portuarias incidirían favorablemente en el precio de las mercaderías de consumo.

Se refiere por último el memorial a la prolongación del Ferrocarril, la que se estima necesaria para el desarrollo de un mayor tráfico entre la costa y el interior y al Juzgado Letrado, cuya instalación se hace necesaria en virtud de la gran distancia que separa estas zonas de Río Gallegos, asiento del único Juzgado del territorio.



Consagración del enlace de la señorita Emma B. Jolly con el Sr. Héctor A. Núñez.

(Fotos Ponce)



Despedida de soltera de la señorita Matilde López, cuyo matrimonio con el señor Adriano Blanco fué recientemente efectuado.

ANTONIO ROVILLARD

AGENTE MARITIMO
MARTILLERO PUBLICO
COMISIONES - REPRESENTACIONES
SEGUROS - BARRACA

C. Correo 68 — Teléf. 72
Puerto Deseado — (Santa Cruz)

Dr. Carlos Raúl Fernández

Médico Cirujano

P. DESEADO - Teléf. 104

LUIS CARLINO & CIA.

FABRICANTES DE CALZADO

ESPARZA 40 — BUENOS AIRES — U. T. 62, Mitre 5049



Mariano López Feijóo.



Martha Muruzábal.



Raquel Guecih.

PUERTO DESEADO

NOTA GRAFICA DEL CARNAVAL

(Fotos Ponce)

HOTEL "COLON"

Nuevamente ampliado
Baños - Agua corriente caliente - Garages
La última palabra del confort moderno
COCINA DE PRIMER ORDEN
PUERTO DESEADO - Teléf. No. 128
Frente al Banco de la Nación - Casilla Correo 10

Manuel F. Barros

Agentes de:

Caminos y Van Peborgh (Consignatarios)
The Cooper Stewart Engineering Co.
(Esquilad. y equip. luz) Cía. Primitiva de Gas (Acaroína)
Commercial Union Assurance Co. Ltd. (Seguros)
Vacunas Lederle

PUERTO DESEADO
Casilla de Correo 99

Dr. Segundo A. Gauna
MEDICO CIRUJANO
Puerto Deseado

FARMACIA CAPDEVILA
de Enrique Capdevila
•
Análisis y Esterilizaciones
Puerto Deseado - C. Correo 11

Florentino Pérez
Despachante de Aduana
y Agente Marítimo
★
Representante de "LAW UNION & ROCK" Compañía Inglesa de Seguros y de la casa JOSE PELUFFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER" (Carbunclo y Mancha)
Puerto Deseado - C. Correo 76

RICOLTORE

EL ACEITE QUE GUSTA MAS



Petra Muruzábal.

OBRA DE LA CAP

En estos días ha dado término a su faena del año el Frigorífico local de la C. A. P. Si bien las cifras registradas distaron mucho de las excelentes logradas el año anterior, debióse ello al pésimo estado de los campos como consecuencia de la prolongada sequía que los azota. Es así que no pudo reunirse la misma cantidad de animales y el promedio de rechazos fué alto, debiéndose la mayoría de ellos a flacura de los animales. A pesar de todo, el total de faenados alcanzó a 140.823, cantidad alta si se la compara con las de años atrás.

Entraron en total 140.823 animales, que dieron 1.964.0000 kilos en playa y se pagaron por ellos $ 553.179, lo que hace un promedio pagado por cabeza de $ 3.93 por animal. Estos totales se desintegran así:

PARA EXPORTACION

Corderos: 19.837, con 236.625 kilos o sea con un promedio de 11.93 kilos y de $ 7.47 por cabeza.

Capones: 17.969, con 342.148 kilos, con un promedio de 19.04 kilos y $ 6.39 por cabeza.

Ovejas: 4.527, con 76.294 kilos y un promedio de 16.85 kilos y $ 4.70 por cabeza.

El total apto para exportación ha sido así de 42.333 animales con 655.069 kilos, con un promedio de 15.47 kilos y de $ 6.71 por cabeza.

RECHAZOS

Corderos: 15.680, con 142.424 kilos y promedio de 9.08 kilos y $ 2.27 por cabeza.

Capones: 30.219, con 514.031 kilos y promedio de 17.01 kilos y $ 3.62 por cabeza.

Ovejas: 50.971, con 622.819 kilos y promedio de 12.22 kilos y $ 2.30 por cabeza.

Carneros: 1.620, con 30.309 kilos y promedio de 18.71 kilos y $ 3.99 por cabeza.

El total de rechazos ha sido de 98.490 animales, con 1.309.582 kilos y un promedio de 13.30 kilos y $ 2.73 por cabeza.

Así, pues, sólo aproximadamente un 30 % de los animales sacrificados fueron aptos para exportación, siendo destinado el 70 % restante a desposte y tacho digestor, resultado que debe achacarse al mal estado de los campos, debido a la sequía que sufre nuestra zona.

CIFRAS COMPARATIVAS

AÑO 1942

Corderos	74.761	con	900.593 kilos
Capones	99.816	„	2.013.254 „
Ovejas	18.357	„	278.940 „
TOTAL	192.934	con	3.192.787 kilos

Cifra pagada $ 1.300.000 Promedio por cabeza, 16.04 kilos. Promedio pagado por cabeza, $ 6.60.

AÑO 1943

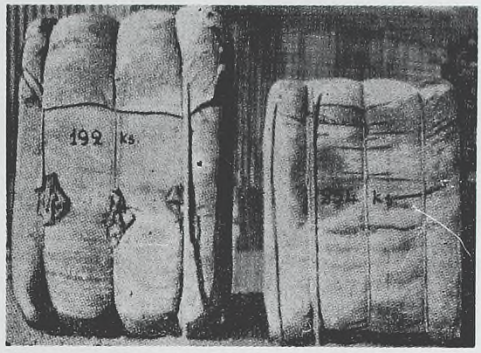
Corderos	35.417	con	371.049 kilos
Capones	48.188	„	856.179 „
Ovejas	57.118	„	729.422 „
TOTAL	140.823	con	1.956.650 kilos

Cifra pagada $ 553.179. Promedio por cabeza, 13.09 kilos. Promedio pagado por cabeza, $ 3.93.

CORRESPONSAL.

HOTEL ARGENTINO
DE ARTURO CADARIO
Confitería, ar y Billares - Comodidad para pasajeros y familias - Salón de banq etes y fiestas - Empresario del Cine Teatro Español
Teléf. 16 — PUERTO DESEADO — Casilla de Correo 70

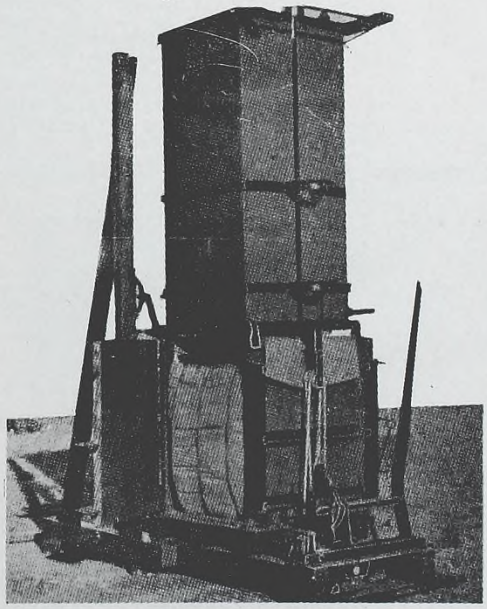
Señor Ganadero:
EL TRANSPORTE DE SUS FRUTOS CUESTA DEMASIADO



PRENSADO CORRIENTE
MIDE: 0,80 x 0,75 x 1,30 o sea 0,780 m3.
PESA: 192 kilos
FLETE: por fardo, a $ 25,– el mt3. $ 19,50 o sea los 1000 kilos $ 101,56.

PRENSADO CON PRENSA "AMELUNG"
MIDE: 0,75 x 0,73 x 1,00 o sea 0,547 m3
PESA: 254 Kilos
FLETE: por fardo, a $ 25.– el mt 3 $ 13.67 o sea los 1000 kilos $ 53,84

Son $ 47,72 menos
por tonelada



PRENSAS "AMELUNG"
Distribuidor Exclusivo
ENRIQUE GARCÍA JAUNSARAS
PUERTO DESEADO

ENFOQUES A LA MINUTA

EL SISTEMA PORTUARIO DE LA PATAGONIA

El Ministerio de Obras Públicas ha encomendado al vicedirector general de navegación y puertos, ingeniero José Garralda, quien, además, ejerce la jefatura del departamento de explotación de esa repartición, la realización de un estudio del sistema portuario de la Patagonia, en forma que permita planear y regular comprensivamente el futuro desenvolvimiento de esos puertos.

Para fundamentar esa resolución se expresa que si bien existen algunos estudios parciales, se considera preciso correlacionarlos y armonizarlos con miras a dar estructura a un plan orgánico para el porvenir, en consideración a las características de la costa patagónica, efectos de las mareas y otras particularidades, de modo que pueda contemplarse la solución de los puertos esclusados, en atención a las necesidades económicas de cada zona. El ingeniero Garralda visitará los puertos de Madryn, Camarones, Comodoro Rivadavia, Deseado, San Julián, Santa Cruz, Río Gallegos y Río Grande.

LAS CONSECUENCIAS DE LAS SEQUIAS

Con motivo de la delicada situación que en casi todo el país ha creado la prolongada sequía, el directorio del Banco de la Nación dispuso que el gerente de sucursales de la institución, señor Alfredo B. Mabraña, imparta precisas instrucciones a las filiales del interior para que, previo estudio de la situación de los deudores afectados, se les conceda facilidades de pago sin recargo alguno en el tipo de interés y sin que ello afecte su concepto ni crédito.

Igualmente se resolvió acordar sumas prudenciales para la compra de forrajes, pasturaje y traslado de ganados, a un plazo de 180 días, con opción a una prórroga por igual término.

AGUA CORRIENTE PARA SAN JULIAN

Las autoridades de Obras Sanitarias han aprobado un proyecto para abastecer de agua potable a la población de San Julián, territorio de Santa Cruz, así como las tarifas del servicio, las que serán iguales a las que se aplican en la Capital Federal, y el convenio que deberá firmarse con la municipalidad local.

Para proyectar las obras se estudiaron diversas fuentes, entre ellas, las napas subterráneas, destilación del agua del mar, captación de las del río Chico, etc., todas las cuales fueron desechadas por diversas causas, resolviéndose en definitiva aprovechar los manantiales de los cañadones "De la Compañía", "Paraguay" y "Sam" cuyos caudales rendirán el líquido necesario para abastecer a la población de 2.500 habitantes a razón de 200 litros diarios por persona.

Las obras costarán 2.500.000 pesos contándose entre las principales las siguientes: obras de toma mediante canaletas filtrantes a instalarse en los manantiales, acueducto desde las tomas hasta el pueblo con una longitud total de 46 kilómetros, depósitos de reserva, instalaciones de cloración, casas para los encargados y red de distribución de 25 kilómetros de longitud con 530 conexiones domiciliarias, más otros trabajos complementarios.

Para dar comienzo a los trabajos es condición previa que la Municipalidad de San Julián obtenga de la compañía The San Julián Sheep Farming Company Limited, la entrega de los materiales que se utilizarán como fuente de provisión y de las cuales es propietaria.



MINISTERIO DEL INTERIOR

Caja Nacional de Ahorro Postal

LEYES 9527 y 11127

VENTAJAS DE QUE GOZAN SUS DEPOSITANTES

•

Ventajas extraordinarias que **NINGUNA** otra institución de ahorro del país puede ofrecer a sus depositantes:

1.° **Inembargabilidad de los depósitos** efectuados en las condiciones de ley, hasta un máximo de $ 5.000.

2.° **Inembargabilidad de la propiedad** urbana o rural adquirida con los depósitos efectuados en la Caja, en las condiciones de ley, hasta la suma de $ 10.000 y mientras la propiedad permanezca en poder del adquirente, su esposa o sus hijos menores.

3.° **Con una misma libreta se puede operar en cualquier localidad del país,** por intermedio de las oficinas de correos, diseminadas en todo el territorio de la República.

4.° **Absoluta gratuidad de los reembolsos telegráficos.**



Señorita Matilde González, de Trelew.
(Foto Neuman)



Señorita Violeta Guembe, de Trelew.
(Foto Neuman)

CARAS BONITAS



Señorita Bernardet Dujardin, de Trelew.
(Foto Neuman)



Señorita Clara Pose, de Trelew
(Foto Neuman)

Cabos Sueltos de Historia Patagónica

recopilados de viejos números de diarios para ARGENTINA AUSTRAL

por C. B.

HIDROGRAFÍA DE RÍO GALLEGOS. *Finalizando 1886 se lee lo siguiente en el Boletín del Centro Naval, que nos transporta a la época cuando puerto Río Gallegos aún carecía de balizas para la seguridad de su entrada:*

Tenemos entendido que el S. G., atendiendo a que el río de este nombre está imperfectamente conocido y que en adelante debe ser el puerto que sirva para las operaciones comerciales de la población que pueda formarse en Cabo Vírgenes, va a ordenar a una Comisión de oficiales que proceda a hacer la hidrografía de él, desde la entrada hasta 10 millas adentro.

Creemos que esta acertada medida reportará grandes beneficios, tanto para las facilidades que reportará al comercio y a la navegación como porque un grupo de oficiales tendrá oportunidad de hacer práctica en operaciones que son de su carrera y que buena falta les hace practicar.

Por otra parte conseguirá el Gobierno despertar el gusto entre el personal de oficiales por obras tan útiles que constituyen siempre la gloria de una marina en épocas de paz.

Con verdadero júbilo será recibido por los oficiales esta noticia que importa un pronóstico que aunque tarde querrá decir que ha sonado la hora en que la superioridad se acuerda de emplear los conocimientos de sus oficiales.

Siquiera por salvar la vergüenza debemos empezar nosotros a hacer lo que muchos vecinos hacen desde años atrás, dándonos un ejemplo que debimos desde mucho tiempo evitar.

El comandante Spurr del Villarino ha hecho colocar en la costa sur de este río, en las proximidades de la Sub-prefectura, recientemente instalada una marca que viene a determinar uno de los fondeaderos más cómodos del río. La marca está constituída por una percha cilíndrica bastante alta, sostenida por cuatro vientos con un cajón al tope. Para fondear se cuidará que quede por los 90º estando la proa a la marea.



En los diarios del 11 de Enero de 1888 se registra comentada la salida de un interesante folleto en que se hace descripción de las diversas especies de mamíferos fósiles coleccionados por el señor Carlos Ameghino, en su viaje a la Patagonia austral del año anterior. Todos esos fosiles fueron extraídos de un yacimiento encontrado por el doctor Francisco P. Moreno en 1876-77, remontando el río Santa Cruz. De modo que, Ameghino, hermano del sabio, debió a Moreno sus ricos descubrimientos de fósiles traídos del territorio del mismo nombre, ganándose luego una fortuna con la venta de sólo algunos ejemplares al Museo de Londres.

De un informe de Inmigración sacamos estos párrafos, haciendo referencia a materias mineras, algunas de las cuales recién se explotan a los 60 años con éxito.

Continúan favorables las noticias de esta colonia. El ingeniero Staut ha presentado varias muestras de materias utilizables, tales como yeso de primera calidad, caolín para fabricación de porcelana, piedras para veredas, alabastros de primera calidad, cemento natural y varios otros de menor importancia... 19 de Diciembre de 1878.

Viedma 9 de enero de 1885. Se espera de un momento a otro comunicaciones con detalles sobre la presentación del famoso cacique Saihueke, con toda su tribu, que alcanza a 3200 indios entre lanzas y chusma. Saihueke manifestó al comandante Nadal sus deseos de venir a Buenos Aires con el objeto de presentarse personalmente a las órdenes del Presidente de la República.

RECONOCIMIENTO DEL RIO GALLEGOS. — La cañonera "Paraná" ha regresado a este puerto después de explorar el río Gallegos. El comandante Laserre ha realizado sondajes prolijos hasta 22 millas de su boca levantando un plano. He tenido la ocasión de imponerme de este trabajo gracias a fina atención del señor Laserre y puedo garantir a los lectores de "La Prensa" y puedo ya anticipar que existen interesantes detalles hasta ahora desconocidos. Existía hasta hoy la creencia general en los navegantes que la entrada del Gallegos era muy peligrosa, tanto por sus bancos numerosos que la obstruye, cuanto por su imponente rompiente. La Paraná ha dado con una entrada sumamente fácil y que no ofrece ninguna clase de peligros. Ella es: Llegando al río por la costa norte, pasar el canal que hay a este lado, costear el gran banco que sigue a éste, dirigirse rumbo a S. S. O. hasta llegar cerca de la costa sud y seguir río arriba entre esta última costa y el gran banco, a una distancia no más de seiscientos metros de la costa sur. Es éste un canal magnífico y que tiene en marea baja cinco brazas de agua, que como se comprende es suficiente para que entren buques del mayor calado. Otra circunstancia digna de llamar la atención es la entrada en las exploraciones que se hicieron en un bote río arriba. Como a treinta millas de la boca y en un punto donde forma un ángulo obtuso el bote no pudo seguir adelante. En este paraje la tripulación del bote pasó el río de sur a norte a pie y con el agua a la rodilla solamente. Es pues ilusoria la navegación del río Gallegos, ni aun con botes.

USUHAYA EN 1888, JAUJA DE LAS POBLACIONES PATAGONICAS. — Esa pequeña población de Usuhaya, incluyendo la misión y los indios, es laboriosa y sobria, no hay un momento para jugar con los perros o calentarse las manos en el fuego: la gente, después de desayunarse, se distribuye en los diferentes trabajos que les han sido designados, unos armados de hachas se internan en el bosque de donde traen maderas para quemar, para construir varaderos y embarcaciones, otros con sus hazadas trabajan la tierra que han de sembrar, otros cuidan el rebaño de cabras que proporcionan varios artículos de primera necesidad: allí todos trabajan para la comunidad y parece una colmena, en que cada uno deposita el fruto de su trabajo para el bienestar general. La bebida allí no se conoce, pues el único almacén que existe le está prohibida la venta, por cuya razón la gente es sana y jamás se ve un ebrio. Así es como el señor gobernador Paz ha tratado de hacer la vida más llevadera allí. tanto para su personal como para los buques de paso, donde encontrarán carne fresca, leche, manteca, pan y legumbres como las del mejor mercado y que constituye el obsequio que la Gobernación hace a sus visitantes. Esto es digno de citarse.

(Extraido de una conferencia pronunciada en el Centro Naval por el oficial de la Armada Juan M. Noguera, en Octubre de 1888.)

Del Boletín del Centro Naval de 1888.

Se nombra Delegado de Minas de la región Auríf'era de la Gobernación de Santa Cruz al teniente coronel don Valentín Feilberg.

Bien poca preocupación le habrá dado a este marino las minas de oro que en la Patagonia sólo existieron en la fantasía de los hombres de aquellos tiempos, si dejamos a un lado lo poco que se recogió en la costa de Cabo Vírgenes. No obstante cuantas sufridas expediciones se realizaron en la Patagonia en busca del codiciado metal, desde entonces y hasta los albores de este siglo. Empero éstas han servido para reconocer y poblar luego los ricos campos cordilleranos.

La prensa del mes de Noviembre de 1887 informa de una importante venta de campos fiscales en la Patagonia, mediante una ley que autorizaba al P. E. a vender al señor Juan, H. Temperley doscientas leguas al sud del rio Chubut y con su limite al oeste sobre el rio Chico. El precio de venta fué fijado en setecientos pesos la legua. (¡Qué "doblete" habrá realizado el mencionado señor Temperley!).

Al respecto, en uno de los diarios de la época salió el siguiente curioso comentario:

Esta operación la consideramos un verdadero peligro para los que más adelante ocupen los terrenos cordilleranos, pues los futuros pastores de tierra adentro necesitarán ir a pasar el crudo invierno con sus rebaños en donde la mayor dulzura del clima les permitirá esperar sin perjuicios la vuelta del buen tiempo. En la Patagonia esa doble residencia se hará indispensable para el sostenimiento de la ganadería, de modo que los que ocupen las cordilleras quedarán entregados sin defensa a las exigencias de los otros, que han de hacerlo pasar por las horcas caudinas cuando acudan a invernar sus haciendas. Debe pues el Gobierno reservarse un número proporcional de lotes costeros para invernadas, y fijada una tarifa por el Estado, los pobladores de las mesetas no estarán sujetos a las tiranteces de las exigencias individuales.

Por lo visto este cronista de hace tres cuartos de siglo pensaba condenar a nuestros estancieros a marchar con sus rebaños sin descanso y sin contar ni los dias ni los meses desde las montañas al mar y del mar a las montañas, como los pastores nómadas de la Siberia o del Tibet, sin soñar con esos bellos valles andinos, mucho más abrigados y pastosos que los campos de la costa; no obstante, por muchos años se mantuvo también en la Patagonia esa creencia que la naturaleza de los campos no permitiría explotar durante todo el año la hacienda en las mesetas de tierra adentro, mientras que, poco a poco se comprobó, y con asombro, que esos lotes, muchos de ellos por más alto que fuesen, resultaban defendidos de trecho en trecho, de modo tal como para evitar esa romántica pero durísima vida peregrina pronosticada, pues cuando la nieve tapaba la "cola de piche", guapo y alimentoso arbusto de la meseta, la hacienda sabía resguardarse por si sola al abrigo de esos cañadones o vallecitos, en donde los vientos no permiten que la nieve lo cubra todo con su desolación. Y así fué como, poco a poco, hemos visto poblados con ovejas hasta el último rincón de la Patagonia.

"BERNALOINA"

PASTA - FLUIDO
POLVO de TABACO

Los tres **Antisárnicos Argentinos** que a todo ganadero le conviene utilizar, por su

ALTA CALIDAD, GRAN RENDIMIENTO Y PRECIOS VENTAJOSOS

Favorecen el crecimiento de la lana, le dan brillo y blancura, aumentan su elasticidad, grasitud y peso.

Dejan los cueros limpios y lustrosos. Exterminan el piojo en los vacunos.

NO SON CAUSTICOS NI VENENOSOS

Enviamos muestras gratis, directamente a los establecimientos ganaderos.

•

Depositarios en la Costa Sur:

Gastón Rambeaud - **ZAPALA (Neuquén)**
Barros y Pinedo - **C. RIVADAVIA (Chubut)**
L. Martínez Díaz - **TRELEW (Chubut)**
Leónidas Bohmer - **SAN JULIAN (Santa Cruz)**
J. Fernández Peña - **Cte. L. PIEDRABUENA (Sta. Cruz)**
Angel Galassi - **RIO GALLEGOS (Sta. Cruz)**

•

COMPAÑIA EXPLOTADORA DE USINAS DE GAS, S. A.

QUILMES - F. C. S.

Casilla Correo N.° 4 **9 de Julio esq. San Martín**

AÑO 1901

LA NAVEGACION DEL SUR - LA HAMBURGO SUD AMERICANA. — Continúan navegando por los mares del sur con toda precisión los vapores de la Compañía HAMBURGO SUD AMERICANA.

Esta nueva línea y nuestros transportes contribuirán poderosamente al más rápido desarrollo del progreso de esas regiones, facilitando la población de sus dilatadas costas, que ofrecen amplio porvenir a todos los hombres de trabajo y emprendedores.

El último viaje del "Comodoro Rivadavia", de la mencionada compañía, ha sido el más rápido que se ha efectuado hasta el presente, pues en menos de un mes ha tocado un gran número de puertos de Patagonia y Tierra del Fuego, sin sufrir ningún contratiempo ni a la ida ni al regreso, a lo cual ha contribuído la circunstancia de no haber tenido tiempos malos.

En este viaje, además del buen número de pasajeros de cámara y de proa, condujo bastante carga.

Como se ve, el movimiento comercial en esa parte de la República Argentina toma cada día mayor incremento.

Los transportes nacionales que hacen la navegación del sur, y cuya administración se halla a cargo de la Intendencia han trasportado 4104 pasajeros, particulares y oficiales, y 25.302.218 kilos de carga del Estado y privada, produciendo en total la suma de $ 351.094 moneda nacional. El consumo de carbón y la manutención de aquéllos ha costado pesos 197.044.09 moneda nacional, obteniéndose, por lo tanto, un beneficio si se considera que, como barcos de guerra, su sostenimiento hubiera pesado siempre sobre el erario.

La incorporación a la escuadrilla del Río Negro de los nuevos vapores "Shayhueque" e "Inacayal", ha contribuído a dar mayor eficacia y utilidad a los servicios de la navegación de ese río.

El "Namuncurá" inauguró ya los viajes por el río Santa Cruz con éxito lisonjero, que hace concebir esperanzas de que el ensayo resultará beneficioso para el progreso de aquellas regiones (sic).

AÑO 1901

MARINAS CHILENA Y ARGENTINA. — Entre el valioso material de que viene nutrido el último número de la importante publicación La Revista de Marina, *de Chile, figura una extensa transcripción de la memoria presentada al Honorable Congreso por el señor Ministro de Marina, capitán de navío Betbeder, acompañada de amables y muy benévolas apreciaciones respecto a la competencia de nuestros jefes y oficiales, y un cariñoso recuerdo a la memoria del Comodoro Rivadavia por su inteligente labor en pro del progreso y organización de nuestra escuadra.*

El Boletín del Centro Naval, *haciéndose intérprete de los sentimientos de los marinos argentinos, agradece estos afectuosos conceptos, que proviniendo de revistas tan autorizada, reflejan honor para ellos y para todo el país.*

AÑO 1901

VALOR Y RECOMPENSA. — Con verdadero placer hemos leído la resolución superior haciendo conocer el acto de valor demostrado por el subteniente Angel Hernández y varios soldados del 1º de infantería, que se encontraban de destacamento en la isla de los Estados, al salvar la vida de los náufragos de la fragata inglesa "Muncaster Castle", perdida en esos parajes.

El acto de arrojo del subteniente se premia con una espada que lleva la siguiente inscripción: "valor y abnegación", y el de los soldados con un distintivo especial que se les dará y tres meses de sueldo sin cargo.

Muy bien. Es una resolución justa y acertada, que premia y estimula.



USTED y YO
sabemos lo que es bueno!

por eso preferimos

COCINERO

El aceite verdadero!

MOLINOS RIO DE LA PLATA S. A.

MAGNIFICOS REGALOS!

Espléndidas Medias "PARIS"
de pura seda natural, a cambio de 12 chapitas.

Un Fino Lápiz Labial "HEATHER"
a elegir entre los tonos de moda, a cambio de 4 chapitas.

★

Los canjes se efectúan en Lavalle 373, Capital, y en 27 sucursales del interior, previa presentación de documentos de identidad. Si Ud. desea recibir los regalos por correo, debe enviar, junto con las chapitas, el siguiente franqueo: Para lápices, $ 0.25 en estampillas; para medias, $ 0.35 por un par o $ 0.50 por más pares. Para evitar extravíos, recomendamos hacer los envíos por carta certificada.



ESQUEL. *La niña Edita Despontin ofrece una fiesta a sus amistades con motivo de su cumpleaños.* (Foto Ramallo).





Un amigo de la Patagonia: el general ABEL MIRANDA



General Abel Miranda.

El general Abel Miranda, que dejó de existir el 8 de abril pasado, además de un militar de prestigio y ciudadano eminente, fué una personalidad destacada en el ambiente patagónico, estando al frente de la gobernación del Chubut durante los años 1930-31. Nacido en la provincia de San Juan en 1882, hizo su ingreso en el Colegio Militar en 1902. Destinado con grado de subteniente al regimiento 3 de artillería, en 1908 ascendió a teniente, en 1911 a teniente primero y en 1915 a capitán. Tres años más tarde egresaba de la Escuela de Guerra como oficial del estado mayor. En 1924 fué ascendido a teniente coronel y al año siguiente partió para Italia, donde realizó estudios especiales sobre organización de tropas de montaña. De regreso al país se le designó jefe del grupo Nº 1 de artillería de montaña, en Mendoza. Ascendió en 1931 a coronel y en 1937 a general de brigada. En 1939 fué nombrado comandante de la primera división del ejército, cargo que ha venido desempeñando hasta fines de 1940. Su foja de servicios registra 43 años, 2 meses y 13 días de actividad, largo período que indica una permanente y brillante actuación en el ejercicio de las armas.

Desempeñó también diversas funciones públicas el general Abel Miranda, y ya hemos dicho que, durante los años 1930-31, ejerció el cargo de gobernador del Chubut. Cabe agregar que en todo momento fué un amigo de la Patagonia y uno de los más activos colaboradores de su progreso.

Con el ceremonial correspondiente a su alta graduación fué realizado el sepelio de los restos, rindiéndole honores tropas de la primera división y acompañándole a la última morada, en representación del ejército, los generales de brigada retirados: Andrés Sabalain, Ramón R. Espíndola y Benjamín Menéndez. Hicieron uso de la palabra, en tal circunstancia, el general Benjamín Menéndez, y, en nombre de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia, el señor Alejandro Menéndez.

Del general Benjamín Menéndez

Eran las 3.30 de la madrugada de ayer, cuando el destino cerraba la vida de este grande y noble varón, precisamente en momentos en que resultaba indispensable entre los hombres de primera fila destinados a cooperar con máxima eficacia, como podía hacerlo, en las tareas más complejas de mando o de gobierno. Ante este prematuro desenlace y cuando se me coloca en situación de pronunciar las palabras con que el Ejército debe despedirlo, cabe afirmar que si falta tiempo para producir un libro de apretadas páginas que comprenda las enseñanzas de una larga vida activa y una límpida conducta, son más serios los inconvenientes que se ofrecen para realizarlo en ajustada síntesis que sólo podría obtenerse como fruto de madura reflexión.

Las crónicas del día muestran una enumeración de servicios cumplidos con una eficacia que constituye el fundamento único de su llegada al más alto grado de la jerarquía, porque carecía de condiciones que le permitieran el rodear los numerosos obstáculos que se oponen en una senda áspera y porque le sobraban aptitudes y temperamento para derribarlos.

Inteligente y aplicado, realizó todos sus estudios formando a la cabeza de sus compañeros que en elevado número lo utilizaron como guía y como consejero, tal como cuadraba a la nobleza de sus sentimientos afectivos. Adquirió de esta manera una cultura general bastante completa, de la que se servía para discurrir con soltura respecto a los problemas relativos al gobierno de una institución cualquiera y que lo mostraba como hombre hábil para adoptar claras y acertadas determinaciones.

Como soldado, todos los cargos que se le confiaron los desempeñó con máxima eficacia; y cuando se percibe que gobernar es el arte de elegir colaboradores y encauzar su colaboración con directivas precisas y adecuadas, hay que agregar de inmediato lo que para el General Miranda constituye relevante mérito: nunca intervino en la elección de los cargos que debió desempeñar; y triunfó siempre en el desarrollo de las tareas que debió afrontar con la colaboración de los hombres que tampoco quiso ni pudo elegir. A sus órdenes todos resultaban aptos dentro de un cuadro armónico que sabía crear y que por ello resultaba inaccesible al fracaso.

Era maestro entre sus oficiales e instructor metódico de sus unidades. Como educador, el fundamento de sus éxitos estaba constituído por una sana y persistente prédica y por el no menos sano y persistente ejemplo de invariable corrección de procederes.

Disciplinador severo, él creía en los peligros que comporta la obediencia ciega que puede restar virilidad indispensable en hombres destinados a la acción guerrera. No olvidó nunca que basta saber mandar para ser obedecido siempre sin vacilaciones; lo hacía con el convencimiento pleno de principios inmutables que obligan al superior a mantenerse dentro de las normas impuestas por el imperio de la razón y la justicia.

Su preparación y espíritu reflexivo, mostraban en él al hombre capaz de llegar a las más acertadas decisiones en la

Su fallecimiento

Discursos pronunciados en el acto del sepelio

De Don Alejandro Menéndez Behety

En nombre de la Federación de Sociedades Rurales de la Patagonia y en el mío propio, tengo el sentimiento de pronunciar estas palabras de despedida ante los restos mortales del que fuera digno General de la Nación y austero ciudadano: Don Abel Miranda.

Hace aproximadamente veinte años, me cupo el honor de acompañarlo en un viaje que efectuaba por la Patagonia en misión de estudio y en funciones relacionadas con su profesión militar. Tuve oportunidad, así, de conocer sus relevantes dotes espirituales e intelectuales y cultivar su amistad.

Si como amigo y caballero guardé para él la más alta estima, no lo aprecié menos en su carácter de funcionario, en su actuación como Gobernador del Territorio del Chubut, cargo en el cual puso de manifiesto singulares cualidades de hombre de Gobierno. Iguales sentimientos son sin duda los que mantienen todos aquellos pobladores patagónicos que, moral o materialmente, admiraron su obra y se beneficiaron con su administración, porque desde su alto cargo el General Abel Miranda realizó una acción fecunda y fué uno de los más decididos y entusiastas propulsores del actual florecimiento del lejano sur argentino.

Señores, con la íntima emoción que causa siempre la pérdida de un amigo caballeresco, con el pesar de comprender que desaparece para nuestro país, y en particular para la Patagonia, un servidor abnegado e incansable, digo adiós a los restos del General Don Abel Miranda.

Descanse en paz.

---

conducción de las unidades que se le confiaran. Y habría triunfado siempre en mil combates, porque en el mando era sereno, perseverante, firme e intrépido a carta cabal.

Hombre de corazón fuerte y de exquisita sensibilidad, Abel Miranda fué un padre extremadamente amoroso, hijo ejemplar y amigo virtualmente inigualable. Tanta grandeza de sentimiento carecía sin embargo de valor para apartarlo del cumplimiento de sus deberes de soldado; todo resultaba pálido confrontado con su fervoroso amor a la Patria que sirvió de estrella guía en todas sus acciones.

Dentro de breves instantes, estos queridos despojos reposarán en el panteón militar junto a sus hermanos de armas, tal cual como él lo quiso; pero nada podrá apartarnos de su espíritu y de sus enseñanzas que habrán de constituir acicate para más de una generación.

Adiós General Miranda; grande y noble amigo, Adiós.

UNIVERSIDAD POPULAR DE LA PATAGONIA

La secretaría de la comisión ejecutiva de la Universidad Popular de la Patagonia, con fecha de ayer, ha dado a publicidad un comunicado relacionado con la reunión que el lunes último tuviera lugar en el despacho del comisionado municipal, señor César J. Stafforini, con la asistencia de los diputados nacionales, señores Demetrio Buira, Agustín Delacroix, José D. Mariotti y del secretario del Colegio Libre de Estudios Superiores de la capital federal, señor Luis Reissig.

El comunicado, después de destacar el ambiente de cordialidad en que se efectuó la reunión, indica que "se hicieron conocer a los señores diputados los propósitos que animan a los fundadores de la nueva institución, exteriorizando todos la excelente impresión que recibían al conocer esa buena disposición de trabajo. Manifestaron estar concordes con el concepto de una educación integral, de acuerdo a las necesidades del ambiente, e hicieron público su deseo de que movimientos como el que aquí se inician se realicen también en las poblaciones que sufren la falta de una generación adaptada al clima y suelo, que esté instruída en una técnica moderna que responda a las posibilidades económicas de la zona, mejorándolas".

Agrega más adelante el comunicado: "No dudamos que el intercambio de ideas y puntos de vista ha favorecido a los gestores de la Universidad, así también a los señores diputados, cuya visión de los problemas patagónicos y sus soluciones esperamos haya sido ratificada".

Presidió la reunión el comisionado municipal, señor César J. Stafforini, informando en nombre de la junta ejecutiva de la Universidad el secretario de relaciones, señor Eusebio Zapata. Se encontraban además presentes, las señoras Sofía Moll de Milton, Zelmira C. de De la Sota, señorita Evans Morgans; señores ingenieros, Juan Rolando, José Ovidio Martínez, Héctor Lauri, Oscar Valassina, señores Ignacio Sánchez, Félix Stoessel, Feliciano Balbuena, Carlos A. de la Barrera, Porfirio Caffese, Alfredo Camihort, Evaristo Gauna, Adam A. Canessa, Oscar V. Herrera, Daniel Olmedo, Eladio Cánova, Francisco Martínez, Nicolás Mañas, Roger Cosandier y Daniel Candel López.

El "Chubut", de Comodoro Rivadavia número 11 de abril de 1943.

BULONES

INDUSTRIA ARGENTINA

TAMET

CHACABUCO 132 · BUENOS AIRES



Dr. Rómulo H. Di Yorio, juez letrado de Rawson. De la importancia de aquel juzgado y de la labor y probidad del magistrado que se halla a su frente, dará una idea el resumen de dictámenes durante el año 1942, que a continuación incluimos.

Juzgado Letrado de Rawson (Chubut)

Resoluciones y providencias dictadas durante el año 1942

Decretos	13.186
Oficios	6.187
Exhortos	116
Devolución de exhortos	82
Interlocutorios	730
Indagatorias	461
Prisiones preventivas	287
Mandamientos de embargo	469
Sobreseimientos definitivos	69
Sobreseimientos provisorios	181
Excarcelaciones concedidas	220
Excarcelaciones denegadas	45
Libertades condiciones concedidas	17
Libertades condicionales denegadas	6
Apelaciones Definitivas concedidas	63
Apelaciones interlocutorias concedidas	110
Cheques	388
Audiencias	699
Excarcelaciones bajo fianza concedidas	35
Excarcelaciones bajo fianza denegadas	4
Legalizaciones	532
Sentencias de remate	44

Cabaña MAI-TRUKI

DEL

Dr. Jaime González Bonorino

SB

REPRODUCTORES CORRIEDALE

PURO REBAÑO Nº 86

PUROS POR CRUZA

TRELEW CHUBUT

JUVENTUD PATAGONICA

De acuerdo con los datos suministrados por el Distrito Militar número 26, el porcentaje de ciudadanos de la clase 1922 que deben prestar servicio militar en las guarniciones de la Patagonia, no alcanza al 10 por ciento de ineptos. Este detalle habla elocuentemente del vigor físico de la gente patagónica y de las perspectivas que esta región del país puede ofrecer para el mayor arraigo de la población.

Damos a continuación el detalle de los ciudadanos presentados en los diversos centros de reconocimiento de la Patagonia, y el porcentaje de rechazados.

Centro de Reconocimiento Médico P. Madryn. Departamentos de Biedma, Gaiman, Los Mártires, Rawson, Telsen:

PRESENTADOS: 201 PORCENTAJE INEPTOS: 8 %

Centro Reconocimiento Médico C. Rivadavia. Departamentos de Escalante, Florentino Ameghino, Río Senguer, Sarmiento:

PRESENTADOS: 200 PORCENTAJE INEPTOS: 9 %

Centro Reconocimiento Médico Río Gallegos. Departamentos de Corpen Aike, Deseado, Guer Aike, Lago Argentino, Lago Buenos Aires, Magallanes, Tamel Aike, San Sebastián, Ushuaia:

PRESENTADOS: 187 PORCENTAJE INEPTOS: 8 %

Centro Reconocimiento Médico de Esquel. Departamentos de Cushamen, Futaleufú, Gastres, Paso de Indios, Tehuelches:

PRESENTADOS: 294 PORCENTAJE INEPTOS: 9 %

Altas	364
Bajas	353
Cambios internos	178
Nuevos enrolados	912
Fallecidos	166
Padrones electorales depurados	75
Padrones electorales certificados	75

Transportes Patagónicos

Soc. Resp. Lda.

LO MEJOR EN SERVICIOS TERRESTRES

El más completo servicio de pasajeros entre San Antonio (O) y Punta Arenas (Chile). Dos viajes semanales de ida y vuelta. Servicio de encomiendas y pequeños paquetes a tarifa económica.

Pida informes sobre Transportes Patagónicos en una de las 32 agencias habilitadas en cualquier localidad patagónica o en Buenos Aires, VILLALONGA AMERICAN EXPRESS, Perú 22 y EXPRINTER S. A., San Martín 154.

Viaje por Transportes Patagónicos, S. R. L.

y añade así días enteros a su permanencia en la Capital Federal o en cualquier localidad de la costa patagónica.

Administración Central: TRELEW (Chubut)

Dirección Telegráfica: PATAGONICOS

Aumente sus ventas en Trelew utilizando

PUBLICIDAD "TOMASELLI"

Administración y Estudio

25 de Mayo 189 - Tel. 83 - Casilla Correo 21

TRELEW - CHUBUT

Audiciones musicales, noticiosos y publicidad comercial por la red de 20 altoparlantes instalados en las calles 25 de Mayo, Rivadavia, Av. Fontana, Población Modelo y Plaza Independencia.

Servicio musical a domicilio para casamientos, bautizos, fiestas, pic-nics, etc.



TRELEW. *Completando la nota gráfica respectiva en nuestra edición anterior, damos este aspecto de la concurrencia al acto inaugural de la VII Exposición Feria*



CABAÑA "LA ANGELITA", DE ROMÁN ORIVE. *Tres campeones en la reciente exposición.*

Dr. Armando Rentería Beltrán
Cirujano Dentista
SAN MARTIN 137 - Teléfono 53
(Frente al Cine "Verdi")
TRELEW **(Chubut)**

FARMACIA
MARGARA
●
Trelew - Chubut

Cabaña
"LA ANGELITA"
de Román Orive
★
Venta permanente de reproductores en las Razas "Merino Argentino" "Corriedale" y "Merino Australiano", puros de pedigrée.
GAIMAN (Chubut)



En absoluto acuerdo...
- los costosos tabacos importados de su mezcla;
- la elaboración, realizada en ambientes purificados, de temperatura y humedad constantes;
- y las cuatro envolturas protectoras...

GAVILÁN
Rubios
americanos especiales
Manufactura de Tabacos PARTICULAR V. F. GREGO, S. A.
RESPONSABILIDAD EN LO QUE HACE - RESPONSABILIDAD EN LO QUE DICE

¿QUIERE Vd. DIVERTIRSE?
Concurra al
"MOLINO DE ORO"
Gran pista de baile, patinaje, hockey, basketball, box - Varietés y espectáculos nocturnos al aire libre
TRELEW (Chubut)

FARMACIA "GAFFET"
de RIGOBERTO GAFFET
Farmacéutico
Av. Fontana esq. España
Teléf. 69 TRELEW - (CHUBUT)

Carpintería Mecánica
de
FIORE SPAGOLLA
Obra Blanca en General y Muebles
Trelew - Chubut

Bazar
Dos Mundos
25
SUCURSALES
★
Casas Centrales:
CALLAO esq. SARMIENTO
FLORIDA esq. Bartolomé Mitre
★
J. ROGER BALET



PUERTO MADRYN. *Plaza San Martín.*

INAUGURACION DE LA RAMBLA Y MASTIL EN PLAYA UNION

El día 21 de marzo último, con motivo de cumplirse el 60 aniversario de la culminación de la Campaña del Desierto, inauguróse, como estaba programado, con asistencia de las primeras autoridades del territorio, la rambla y mástil construídos por la Gobernación en el balneario de Playa Unión.

La bendición de estas obras estuvo a cargo del Vicario Foráneo del Chubut, Rdo. Pbro. Antonio F. Fernández, haciendo entrega de las mismas, en nombre del señor gobernador, a la Comisión de Fomento de Playa Unión, el señor presidente de la Municipalidad de Rawson, Don Balbino Machuca, quien en breves palabras destacó la importancia que para el balneario representaban dichas obras y el interés demostrado por el señor gobernador por el progreso del mismo.

Agradeció en nombre de la citada Comisión de Fomento el Sr. Enrique Stenti, el cual invitó a la población del Valle del Chubut y especialmente a los concesionarios de terrenos, a cooperar al engrandecimiento del balneario.

Acto seguido dió comienzo al baile popular, iniciado por el señor gobernador del territorio, coronel (S. R.) Don Conrado Sztyrle, seguido por el secretario de la Gobernación, teniente coronel (R. S. R.) Don José O. de Allende, y demás autoridades presentes, continuando el público, que en cantidad numerosa se hizo presente en el balneario asociándose a los actos programados por la Gobernación.

Es de hacer notar que el ferrocarril que corrió expresamente a pedido del señor gobernador del territorio, trasladó alrededor de 500 personas.

En el transcurso de dichos actos, que terminaron cerca de las 19 horas, reinó un ambiente de cordialidad y camaradería, dignos de toda mención.

("La Voz del Pueblo", de Puerto Madryn).

"BOCCA" Peluquería de Señoras
Permanentes en todo sentido perfectas al "OLEO CREMA", eléctricas, sin electricidad, etc. Tarifas con relación al trabajo las más convenientes.
T. 149 - Calle España - Trelew

Taller de Pintura al "Duco"
Arreglo de Carrocerías, Soldadura Autógena
de
G. GONZALEZ Hnos.
Calle Luis Jones esq. Sarmiento 99
TRELEW (Chubut)

MIGUEL A. AYLLON
FIDEERIA Y MANUFACTURA DE PASTAS ALIMENTICIAS
"FYMPA"
INDUSTRIA ARGENTINA
25 DE MAYO 369 TRELEW (Chubut) Tel. 186

TRELEW

Nota gráfica del enlace de la señorita Rosa González Merino con el señor Angel Ricardo Castro, hijo del director de la empresa Transportes Patagónicos.



DURANTE LA CEREMONIA RELIGIOSA.



EN EL HOTEL TOURING CLUB.

Bar-Sud Americano

Orquesta de Señoritas
Bowling - Billares

COMODORO RIVADAVIA

HOTEL COLON
DE CERECEDA Y LERONES
San Martín 349
Comodoro Rivadavia
El más serio y confortable de la zona

FARMACIA "MODERNA"
Dres. A. G. Blaiotta y Enrique Mateus
Bioquímicos y Farmacéuticos
Recetas y Análisis Clínicos
San Martín 380 - Tel. 180
Comodoro Rivadavia

Roque González
ESCRIBANO
Registro de Contratos Públicos Nº 2
•
Av. Rivadavia 180 - Com. Rivadavia

Farmacia "Freile"
de ANDRES FREILE
Químico Farmacéutico
Se Atienden Pedidos del Interior
San Martín 228 **Tel. 224**
Comodoro Rivadavia - (Chubut)

Empresa Telefónica del Sud, S. A.
Comodoro Rivadavia (Chubut)
MORENO 935
Dirección Telegráfica: "Telefon"
Dirección General:
Av. Pte. R. SÁENZ PEÑA 547
BUENOS AIRES
Beneficiese con las múltiples ventajas que proporciona un teléfono
PARA INFORMES LLAMAR AL
No. 207 COMODORO RIVADAVIA

COMODORO RIVADAVIA



Con motivo de su traslado a la Sucursal Puerto Deseado de la S. A. Imp. y Exp. de la Patagonia, el personal de la Sucursal Comodo Rivadavia ofreció el 12 de febrero último, en los salones de la Confitería Sportman, una demostración al señor Sebastián Villanueva, en la que se exteriorizaron expresivamente las múltiples simpatías que el obsequiado ha conquistado durante su actuación en la casa.



CARRERA CICLISTA. *Los participantes en el momento de la largada.*
(Foto Ramos)

Señora Ana Elízabeth van Ziyl de Viser

A la edad de setenta y nueve años dejó de existir en Comodoro Rivadavia la señora Ana Elizabeth Van Ziyl de Visser.

Radicada en la Patagonia desde 1902, fué, en consecuencia, una de las primeras damas de la colectividad sudafricana que se establecieron en el Chubut, al decidirse la formación de la "colonia boer" que tanto ha contribuído al progreso patagónico.

Con su esposo, el malogrado señor Conrado Visser, constituyó un hogar modelo que en primer término se radicó en la zona de Escalante, trasladándose posteriormente a Comodoro Rivadavia, donde la señora Ziyl de Visser contaba con arraigadas simpatías en el vasto círculo de sus relaciones y particularmente en el seno de la colectividad de que formaba parte.

Compañía de Productos CONEN
SOCIEDAD ANONIMA
VELAS - JABONES - ACIDOS - SULFURICO MURIATICO - NITRICO - BORICO - GLICERINA-OLEINA-ESTEARINA-OXIDO DE ZINC MONOBLOKS - BATERIAS - MARGARINAS
Bno. Rivadavia 530 **Avellaneda, F. C. S.**



DE LA INAUGURACIÓN DEL EDIFICIO DE CORREOS Y TELÉGRAFOS. *El gobernador del Chubut, coronel Sztyrle, y el director de Correos y Telégrafos, Dr. Rivarola, rodeados por el personal de la sucursal local instantes después de la inauguración del nuevo edificio.*

(Foto Ramos).



La concurrida mesa tendida en honor del comisario Alba.

(Foto Ramos).



YERBA

NAPOLEON

En mate o te-mate Napoleón la —yerba fuerte— de sabor penetrante y sostenido, es la predilecta de los paladares criollos.

Ahora, suma al regalo de su fragancia intensa, otros **regalos prácticos** para el hogar, que las señoras obtienen mediante el canje de las figuritas Napoleón, de los envases.

Yerba Napoleón se vende a $ 1.20 en todo el país.

Mackinnon y Coelho Ltda. S. A.

VICTORIA 2666 - BS. AIRES

UNA VOZ ARGENTINA EN LA PATAGONIA

L.U.4 Radio Comodoro Rivadavia
L.U.12 Radio Río Gallegos
Las ondas que sintonizan todos los hogares patagónicos
En breve inauguración: L.U.8 Radio Bariloche

Cía. BROADCASTING DE LA PATAGONIA S. A. - San Martín 50 - Buenos Aires

CASA
"ALFONSO DETTANO"

de

Blas A. y Carmelo Dettano

HERRERIA RURAL ☆ PALAS DE BUEY
CARRETILLAS TUBULARES
ARTICULOS DE CONSTRUCCION

833 - TREINTA Y TRES - 833
U. T. 45, Loria 4745—5062 Buenos Aires

SOCIEDAD INDUSTRIAL FIDEERA ARGENTINA
MARCA REGISTRADA
SIFA
INDUSTRIA ARGENTINA

PASTAS ALIMENTICIAS
DELICIOSOS, SANOS Y FRESCOS

Carlos Pellegrini 853 - C. C. 55 - Tel. 329
Comodoro Rivadavia (Chubut)

EN LAGO BUENOS AIRES

Fué inaugurado el primer servicio de alumbrado público. Tras breves palabras del presidente de la comisión de fomento, señor Arturo Brisighelli, quedó iluminada la arteria principal en una longitud de seiscientos metros. El señor Brisighelli, en nombre de la comisión que preside, prometió ampliar a otras secciones del pueblo la obra de iluminación, a medida que los recursos lo permitan. El alumbrado está exento de gravámenes, por ceder gratuitamente la energía el propietario del cinematógrafo y bar Argentino, señor Orlando Pessolano.

RADIOCOMUNICACIONES EN GAN GAN

Ha quedado librada al servicio la estación trasmisora y receptora de Radiocomunicaciones Policiales, en Gan Gan, denominada L. P. 39.

Con tal motivo, el Gobernador del Territorio ha recibido como primer mensaje inaugurativo, el agradecimiento colectivo del vecindario de aquella región que por tantos años permaneciera sin contacto inmediato con otros puntos del territorio y del país.

MOVIMIENTO DEMOGRAFICO

La Dirección General de Estadística de la Nación ha publicado un informe sobre "El movimiento demográfico en los territorios nacionales de la República Argentina en los años 1933 a 1941".

El trabajo contiene la estadística de nacimientos, matrimonios y defunciones en los territorios nacionales, inclusive la isla Martín García y la base naval de Puerto Belgrano.

Micro Sur

ESTACION RADIOELECTRICA DE RIO PICO

La Dirección General de Correos y Telégrafos ha dispuesto la habilitación al público de la estación radioeléctrica Río Pico, territorio de Chubut, la que quedará unida a la red de telecomunicaciones de la dependencia y será destinada al intercambio de telegramas en general.

ESTACION RADITELEFONICA EN RAWSON

Por resolución dictada por la Dirección General de Correos y Telégrafos, se ha dispuesto la instalación de una estación radioeléctrica de servicio público en Rawson.

La instalación aludida se llevará a cabo en el edificio cedido al efecto por la Comuna y será realizada tan pronto sea entregado uno de los equipos radioeléctricos en construcción.

EDIFICIOS PUBLICOS

Por medio de un decreto el P. E. ha autorizado al Ministerio del Interior para ocupar fracciones de tierra en el pueblo de Pirámides, en territorio del Chubut, donde se construirán los edificios de la Policía y Juzgado de Paz.

OBRAS EN RIO GALLEGOS

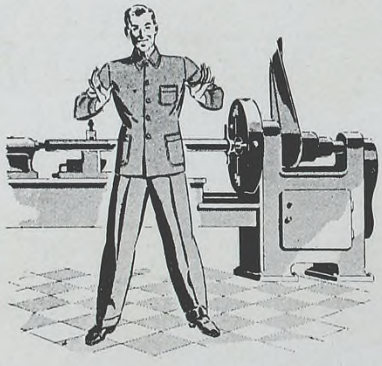
Ha sido aprobada por el ministerio de Obras Públicas la documentación elevada por la omisión Cooperadoras Salesianas de la "Patagonia Meridional" (Santa Cruz y Tierra del Fuego), relativa a las obras e instalaciones a ejecutarse en el Colegio Salesiano de Nuestra Señora de Luján, en la localidad de Río Gallegos, presupuestas en pesos 206.091,85. Dicha aprobación ha sido con el objeto de satisfacer el subsidio acordado por la ley número 12.576 para aquellos trabajos.

2.º EXPOSICION DE LA PATAGONIA

Constituídos en comisión partieron para Neuquén el Dr. Aquiles D. Ygobone, el ingeniero Molina Massey y los señores Carlos Hayet Sarobe y Raúl Daniel Padilla, quienes recorrerán los principales puntos de ese territorio y de los otros del Sur, con el objeto de recoger informaciones necesarias para preparar la segunda Exposición Patagónica, organizada por la Comisión Permanente de la Patagonia, que preside el general José María Sarobe.

En el nuevo torneo se mostrarán variadas expresiones de la riqueza patagónica, haciéndolo en diversos "stands" los distintos productores e industriales de cada una de sus regiones.

AHORA SOY OTRO HOMBRE!



"Yo antes era un esclavo de mi ropa de trabajo. Como ella encogía después de cada lavado, cuidaba de no ensuciarla, y esto perjudicaba mi trabajo. Y no hablemos de los ojales rotos, los botones sueltos y las costuras desgarradas!

"Ahora, con ropa de Brin Sanforizado soy otro hombre. Esta ropa nunca encoge, y por lo tanto siempre me queda a medida. Trabajo cómodo y economizo, porque costando lo mismo dura mucho más".

Pida su prenda de Brin Sanforizado en los buenos negocios del ramo.

SANFORIZADO

no encoge

Industria Argentina

La S. A. Fábrica Argentina de Alpargatas, Patricios 1053, Buenos Aires, es la concesionaria exclusiva del SANFORIZADO en la Argentina.



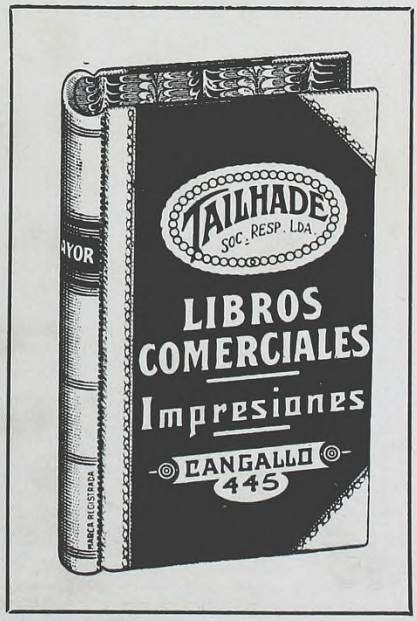
Progreso Industrial de Tierra del Fuego

Ese lago Fagnano, del que hasta hace poco tiempo se desconociera su existencia, hoy es vía de comunicaciones y foco de iniciativas. Los grabados recogen dos aspectos de la inauguración del aserradero del señor José Pozzi. Arriba, parte de los asistentes al acto inaugural, teniendo por fondo el remolcador que arrastrará por el lago hasta el aserradero los gruesos troncos. Y, abajo, el interior del establecimiento en el instante de pasar bajo la sierra el primer tronco. Conocidas las cualidades de la madera fueguina, esta nueva industria beneficiará ampliamente a la región y dará, a su vez, motivo para otras actividades. Por todas estas razones, el 14 de febrero de 1943, día de la inauguración a que nos referimos, debe ser recordada entre las etapas notables del progreso de Tierra del Fuego.

(Fotos Ostoic).







VOCES AMIGAS

Nuestro número extraordinario sobre RAMON LISTA

La Revista "Argentina Austral" viene difundiendo a través de sus páginas con la colaboración de calificados escritores, historiadores, hombres de ciencia, eruditos y artistas, "la obra civilizadora de aquellos que contribuyeron con su esfuerzo y sus virtudes, a extender los límites de la patria y del progreso hasta sus más remotos confines".

Ultimamente ha evocado la figura de un gran hombre de ciencia: Ramón Lista, que si bien para muchos aún para aquéllos que resultaron beneficiados; me refiero a los pobladores sureños, es un tanto desconocida su obra, no lo es en cambio para los geógrafos y hombres de ciencia, en especial a aquellos consagrados al estudio de las Ciencias Naturales de todos los países civilizados y que, al decir del joven escritor Armando Braun Menéndez, su fama nos llegaría desde el extranjero, pues en premio a sus trabajos como explorador y divulgador científico la Academia de Ciencias de París le otorgó Diploma de Honor; el Instituto Geográfico de París el título de miembro correspondiente en diploma que refrenda don Fernando de Lesseps; el Gobierno de Venezuela le concede la orden del busto del Libertador, y las universidades de París y algunas de Alemania e Italia el título de Doctor "Honoris Causa".

En el año 1877 muy joven aún (apenas veintiún años), Lista emprende su viaje de exploración a la Patagonia bajo los auspicios de la Sociedad Científica Argentina, la que contribuyó moral y materialmente para que su joven asociado llevara a cabo su campaña de exploración, aunque no en la parte que él había propuesto en su memorial presentado a la Sociedad Científica, para lo cual se había preparado estudiando bajo la dirección de Burmester. Su plan era explorar el interior del actual territorio del Chubut (latitud 43 a 49) en la que decía: "no ha penetrado hasta el día ningún viajero, exceptuando al capitán Muster, que ha visitado la parte Occidental (1869-1870)".

El viaje fué modificado, realizándose de Punta Arenas a Rawson por la costa.

Sin embargo y pese a todos sus esfuerzos, el primer viaje no tuvo el resultado que esperaba a causa del "motín de los Artilleros", ocurrido en Punta Arenas el 11 de Noviembre de 1877 y que describe con lujo de detalles el joven historiador de la Patagonia Sr. Armando Braun Menéndez en excelente libro.

A su regreso, Lista publicó en los Anales de la Sociedad Científica Argentina, el resultado de esta expedición, cuyo trayecto había sido Punta Arenas-Gallegos, acopiando valioso material científico que fué de gran utilidad en su hora.

Después de este primer viaje, Ramón Lista, durante veinte años casi ininterrumpidamente, realizó viajes de exploraciones "por los desiertos de la Patagonia, por los cerros de la cordillera, por los lagos y ríos andinos, por los canales de la Tierra del Fuego y por los majestuosos bosques de Misiones".

En su afán de hacer conocer lo desconocido, un día emprendió un viaje de exploración al río Pilcomayo, y allí, el 23 de Noviembre de 1897, una mano alevosa arrancó su vida útil a la humanidad.

Colaboran en este número extraordinario de "Argentina Austral", describiendo distintos aspectos de la vida del esforzado "Explorador de la Patagonia", firmas autorizadas, tales como Enrique Campos Menéndez, Armando Braun Menéndez, Cap. Jacinto R. Yaben, Liniers de Estrada, Cap. de Fragata (R.) Teodoro Caillet Bois, Ricardo Rojas, Enrique Chanourdie, Carlos Borgialli, Alejandro S. Márquez, Juan B. Ambrosetti, Francisco Seguí y C. Correa Luna.

El ejemplar tiene una magnífica portada debida a la pluma de Alejandro Sirio e ilustraciones espléndidas.

G. F. A.

(En "Marina", revista de la Liga Naval Argentina).

ARGENTINA AUSTRAL

Ha aparecido ya el número 140 de ARGENTINA AUSTRAL, la hermosa revista que publica la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia.

Es otra excelente entrega de la popular y querida publicación, en que se evidencian las nobles inquietudes por revelar todo el pasado patagónico, sin por ello olvidar el presente, haciéndonos llegar los mejores documentos respecto a la gesta pretérita junto a comentarios de actualidad.

("Mañana", de Río Gallegos).

ERNESTO STEIN

Sucesor de STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 - Bs. AIRES

U. Telef. 33, Avenida 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"



CARABINA DE UN TIRO "DIANA"

SE VENDEN GARANTIZADAS POR LA FABRICA DE ESCOPETAS RIFLES Y CARABINAS "CENTAURO"

PIDA PROSPECTOS AL UNICO DISTRIBUIDOR: LEANDRO REDAELLI - SALTA 1071 - BUENOS AIRES